

420.72
ก 232ค
จ.3

THE LIBRARY
COLLEGE OF EDUCATION
BANGKOK THAILAND

ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจโครงสร้าง
ภาษาอังกฤษกับความสามารถในการ เรียนวรรณคดีอังกฤษ

ปริญญานิพนธ์

ของ

กิ่งกาญจน์ นิลรัตน์

33043

เสนอต่อวิทยาลัยวิชาการศึกษา
เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการ ศึกษาตามหลักสูตร

ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต

สิงหาคม 2516

คณะกรรมการที่ปรึกษาประจำวันสัปดาห์พิจารณาปัญหานี้นี้แล้ว เห็นสมควร
รับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร ปรินญาการศึกษามหาบัณฑิต ของวิทยาลัยวิชาการศึกษา
ได้.

ปกเกล้า ธรรมะ

ประธาน

ศักดิ์สิทธิ์ ธรรมะ

กรรมการ

วิจิตร ธรรมะ

กรรมการ

20 สิงหาคม 2516

ประกาศคุณูปการ

ขอกราบขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ปราณี ชนะขันธ์ อาจารย์ ดร.สาอาง หิรัญบุรณะ และอาจารย์ ดร.เฉลิมวงศ์ วัจนสุนทร เป็นอย่างสูง ที่ได้กรุณาแนะนำ ตลอดจนตรวจแก้ไข จนกระทั่งปริญญานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงได้ด้วยดี

ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์หัวหน้าแผนกวิชาภาษาอังกฤษในวิทยาลัยวิสาหการศึกษากอง 7 แห่งที่เป็นแหล่งในการรวบรวมข้อมูลในครั้งนี้ ตลอดจนอาจารย์ทุกท่านที่ได้กรุณาให้ความช่วยเหลือในการเก็บรวบรวมข้อมูลเป็นอย่างดี

ขอขอบคุณ คุณจิตรนาถ กิริติเสวี คุณมั่งอระ พุ่มสะอาด ที่ได้แนะนำในทางสถิติ และขอขอบคุณ คุณรัตนา พุกพูน ที่ได้ช่วยพิมพ์ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้

กิ่งกาญจน์ นิลรัตน์

สารบัญ

บทที่	เนื้อหา	หน้า
1	บทนำ	
	คำนำ	1
	ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า	3
	ความสำคัญของการค้นคว้า	3
	สมมุติฐานในการค้นคว้า	3
	ขอบเขตของการค้นคว้า	4
	คำจำกัดความเฉพาะ	4
	ข้อตกลงเบื้องต้น	4
2	เอกสารและการวิจัยที่เกี่ยวข้อง	5
3	วิธีการดำเนินการศึกษาค้นคว้า	12
	กลุ่มตัวอย่าง	12
	เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล	12
	วิธีการแบบทดสอบ	14
	วิธีรวบรวมข้อมูล	16
	การจัดกระทำกับข้อมูล	17
	สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	19
4	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	24
	การหาจำนวนเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ	
	และความเข้าใจวรรณคดีอังกฤษของนิสิต 245 คน	24

การหาความสัมพันธ์ เบต้าเวช น้ำหนักคะแนนและสหสัมพันธ์พหุคูณ ของโครงสร้างภาษาอังกฤษ 7 อย่างกับวรรณคดีอังกฤษ	26
การสร้างสมการพยากรณ์ทำนายผลสัมฤทธิ์ในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ	29
การเปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนเฉลี่ย โครงสร้าง ภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดีไคคะแนนสูงกับ กลุ่มนิสิตกลุ่มที่ไคคะแนนต่ำ	33
การเปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนเฉลี่ยในข้อบกพร่อง ทางโครงสร้างภาษาอังกฤษ ของนิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดี ไคคะแนนสูงกับกลุ่มนิสิตกลุ่มที่ไคคะแนนต่ำ	35
การหาจำนวนเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ และจำนวนเปอร์เซ็นต์ของข้อบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษ ของนิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดีไคสูง กับกลุ่มนิสิตที่ไคคะแนนต่ำ	36
อภิปรายผลของการศึกษาค้นคว้า	38
5 สรุปผลการศึกษาค้นคว้าและข้อเสนอแนะ	46
ความมุ่งหมายในการศึกษาค้นคว้า	46
ความสำคัญของการค้นคว้า	47
วิธีดำเนินการค้นคว้า	47
ผลของการค้นคว้า	48
ข้อเสนอแนะ	50
บรรณานุกรม	53
ภาคผนวก	

บัญชีตาราง

ตาราง		หน้า
1	จำนวนนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ในแต่ละวิทยาลัย	12
2	ค่าความยากง่าย (p) และอำนาจจำแนก (r) โดยเฉลี่ย ของแบบทดสอบ	15
3	ค่าความเชื่อมั่น (r_{tt}) ของแบบทดสอบ	16
4	จำนวนนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ที่เข้าสอบแบบทดสอบ ในการศึกษาครั้งนี้	17
5	เปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและความเข้าใจวรรณคดี อังกฤษของนิสิต 245 คน	24
6	สหสัมพันธ์ เบต้าเวธ น้ำหนักคะแนนและสหสัมพันธ์พหุคูณของโครงสร้าง ภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่าง กับวรรณคดีอังกฤษ	26
7	ความสำคัญสัมพัทธ์ เปอร์เซ็นต์ และอันดับความสำคัญของตัวแปรต่าง ๆ ที่มีต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษ	30
8	สหสัมพันธ์ เบต้าเวธ น้ำหนักคะแนน และสหสัมพันธ์พหุคูณของ โครงสร้างภาษาอังกฤษ 3 อย่าง กับวรรณคดีอังกฤษ	31
9	ความสำคัญสัมพัทธ์ เปอร์เซ็นต์ และอันดับความสำคัญของตัวแปรต่าง ๆ ที่มีต่อผลการเรียนวรรณคดีอังกฤษของนิสิต 245 คน	32
10	เปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษ ระหว่างนิสิต 2 กลุ่ม กลุ่มละ 61 คน	34
11	เปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) ในข้อบกพร่องของคะแนนโครงสร้าง ภาษาอังกฤษระหว่างนิสิต 2 กลุ่ม กลุ่มละ 61 คน	35
12	เปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและเปอร์เซ็นต์ความบกพร่อง โครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ กลุ่มละ 61 คน	36

ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิตของวิทยาลัยวิชาการศึกษา (วิทยาลัยวิชาการศึกษา, 2508 : 30) นิสิตที่เรียนวิชาเอกภาษาอังกฤษต้องเรียนวิชาวรรณคดีอังกฤษ 5 วิชา เป็นจำนวน 12 หน่วยกิต จากประสบการณ์ของผู้เขียนที่ได้เรียนวิชาเหล่านี้มาและจากการสอบถามนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษ ปรากฏว่า มีทั้งนิสิตที่ชอบและไม่ชอบในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ นิสิตที่ชอบเรียนวรรณคดีอังกฤษนั้นสามารถเข้าใจถึงอรรถรส ความรู้สึกนึกคิดของผู้ประพันธ์ และเห็นว่าวรรณคดีมีคุณค่าสำหรับชีวิตช่วยให้ทั้งความรู้ ความเพลิดเพลิน และทำให้เข้าใจมวลมนุษยชาติยิ่งขึ้น ส่วนนิสิตที่ไม่ชอบเรียนวรรณคดีอังกฤษนั้น เป็นเพราะไม่เข้าใจ และเข้าใจวรรณคดีซึ่งก็เป็นสาเหตุให้เกิดความทุกข์ เมื่อทำข้อสอบไม่ได้ เหตุนี้ทำให้นิสิตส่วนหนึ่งไม่เห็นด้วยกับการบรรจุวิชาวรรณคดีอังกฤษลงในหลักสูตร เพราะตั้งข้อแย้งว่า เมื่อออกไปทำการสอนจริง ๆ ก็เชื่อว่าทุกคนจะต้องสอนวิชาวรรณคดีอังกฤษ ผู้เขียนคิดว่าจากประสบการณ์ของผู้เขียนนั้น ความยากลำบากของการเรียนวรรณคดีอังกฤษ เกิดขึ้นด้วยองค์ประกอบหลายอย่าง เช่น

1. ภาษาของผู้เรียนยังไม่ดีพอ นั่นคือการขาดทักษะในการอ่าน ทั้งนี้เพราะการเรียนวรรณคดีย่อมอาศัยการอ่านเป็นสำคัญ ซึ่งในเรื่องนี้ มัทนี รัตนิน (มัทนี รัตนิน, 2514 : 46) ได้ให้ความเห็นว่าความก้อยในการอ่านเป็นอุปสรรคที่ทำให้นักศึกษาไทยไม่อาจชื่นชมวรรณคดีต่างประเทศได้เท่าที่ควรหรือไม่อาจเข้าใจได้เลย
2. ภาษาของวรรณคดีย่อมยากกว่าภาษาที่ใช้กันอยู่ในชีวิตประจำวัน โภกโดยเฉพาะอย่างยิ่งภาษาที่ปรากฏอยู่ในคำประพันธ์ ย่อมอาศัยกลป ในการใช้ภาษา (บุญเหลือ กุญชร, ม.ป.ป. : 140) ต้องกลั่นกรองและเลือกเฟ้นถ้อยคำสำนวนเพื่อให้เกิดความไพเราะ หรือเพื่อแสดงออกซึ่งความนึกคิดและอารมณ์ (เจกนา นากวัชระ, 2514 : 26)
3. ความแตกต่างทางวัฒนธรรมของผู้เรียนและของผู้ประพันธ์วรรณคดีอังกฤษ นิสิตที่เติบโตขึ้นในประเทศไทยย่อมเข้าใจวัฒนธรรมของไทย และนิสิตส่วนมากไม่เคยใช้ชีวิตใน

ต่างประเทศจึงไม่อาจเข้าใจวัฒนธรรมของต่างประเทศ และเป็นเหตุให้ไม่เข้าใจวรรณคดีได้
ถ้ามีวัฒนธรรมต่าง ๆ เกือบจะอยู่ควย

4. ความไม่เข้าใจโครงสร้างของภาษา เมื่อเรียนวรรณคดีอังกฤษ โดยเฉพาะ
อย่างปึงในคำประพันธ์ ทั้งนี้เพราะในคำประพันธ์จะมีกฎข้อบังคับเกี่ยวกับลักษณะของคำประพันธ์
เช่นต้องมีสัมผัส มีการเรียงคำในประโยคผิดไปจากธรรมดา เช่นมีการกลับเอา กริยามาไว้
หน้าประธานบ้าง เอากรรมมาก่อนกริยาบ้าง ผู้เรียนจึงต้องเข้าใจโครงสร้างของภาษาให้
เสียก่อน จึงจะไปเรียนวรรณคดีได้

นอกจากนี้อาจจะมีองค์ประกอบอื่น ๆ อีกที่ก่อให้เกิดความยากลำบากและไม่เข้าใจ
วรรณคดีอังกฤษ เช่นประสบการณ์ของผู้เรียนในทางวรรณคดีว่ามีมากนักเพียงใด ชอบอ่าน
หนังสือเพียงใด หรือวิธีสอนของผู้สอนจะสนใจและดึงดูดใจให้เขาซึ่งวรรณคดีอังกฤษเพียงใด
การจัดหลักสูตรรายวิชาต่าง ๆ สอดคล้องกับความถนัดและการและพื้นฐานความรู้ของนิสิตเพียงใด
ระยะเวลาที่จัดให้นิสิตได้ศึกษาเพียงใด สิ่งเหล่านี้ย่อมเป็นองค์ประกอบในการเรียนวรรณคดี
ทั้งสิ้น สำหรับผู้เขียนนั้นสนับสนุนความคิดเห็นของเบิร์ด (Baird, 1969 : 279)

ที่ว่า วรรณคดีมิได้แยกตัวอิสระไปจากภาษา ดังนั้นผู้เรียนจะต้องมีทักษะทางภาษาอย่างเพียงพอ
และอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งจะเป็นใบเบิกทางให้เข้าถึงวรรณคดีได้

จากประสบการณ์ของผู้เขียนเมื่อเริ่มเรียนวรรณคดีอังกฤษนั้น อาจารย์ท่านหนึ่งได้สอน
โครงสร้างภาษาอังกฤษเป็นพื้นฐาน เช่นเมื่ออ่านคำประพันธ์ต้องเรียงลำดับคำให้ถูกต้องว่าคำใด
เป็นประธาน เป็นกรรม เป็นกริยา และคำขยายจะอยู่ส่วนใด การใช้ภาษาต่าง ๆ ใน
คำประพันธ์ทำไมจึงเลือกใช้คำนี้ ใช้กาลนี้ เครื่องหมายวรรคตอนมีความสำคัญต่อคำประพันธ์
เพียงใด จากพื้นฐานเหล่านี้ทำให้ผู้เขียนสามารถเข้าใจความหมายตามตัวอักษรก่อน แล้วจึง
ตีความหมายที่ซ่อนอยู่เบื้องหลัง จนไปถึงขั้นสรุปความ ด้วยวิธีเช่นนี้ ผู้เขียนจึงคิดว่าโครงสร้าง
ภาษาอังกฤษมีความสำคัญต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษเป็นอย่างปึง ในฐานะที่ผู้เขียนเป็นครูสอน
ภาษาอังกฤษ และมีความสนใจในวิชาวรรณคดีอังกฤษ จึงโกรู้ว่า ในฐานะที่เราเรียน
ภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศนั้น ถ้าผู้เรียนเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษดีพอแล้ว จะ
ทำให้สามารถเรียนวรรณคดีอังกฤษได้ดีหรือไม่ ผู้เขียนจึงได้ทำการวิจัยในเรื่องความสัมพันธ์

ระหว่างความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษกับความสามารถในการเรียนวรรณคดีเพื่อผลของการวิจัยในเรื่องนี้ จะเป็นประโยชน์ต่อผู้สอนและผู้เรียนวิชาวรรณคดีอังกฤษ อีกทั้งจะเป็นประโยชน์ในการปรับปรุงการเรียนการสอนวรรณคดีอังกฤษในวิทยาลัยวิชาการศึกษาต่อไป

ความมุ่งหมายในการศึกษาค้นคว้า

1. เพื่อศึกษาว่านิสิตมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและวรรณคดีอังกฤษมากน้อยเพียงใด
2. เพื่อศึกษาว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์กับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษมากน้อยเพียงใด
3. เพื่อศึกษาว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษด้านใดที่เป็นปัญหาต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษ
4. เพื่อสร้างสมการพยากรณ์ เพื่อกำหนดเกณฑ์การเลือกเรียนวรรณคดีอังกฤษ
5. เพื่อนำผลของการศึกษามาปรับปรุงการเรียนการสอนวรรณคดีอังกฤษ

ความสำคัญของการค้นคว้า

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้จะช่วยให้ทราบว่า

1. ความรู้ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษมีส่วนสัมพันธ์กับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอย่างไร
2. ในการที่จะช่วยให้นิสิตมีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูงขึ้น ควรเน้นให้นิสิตมีความรู้ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษหรือไม่เพียงใด
3. นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูง และนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ มีข้อบกพร่องทางโครงสร้างภาษาอังกฤษด้านใดและแตกต่างกันหรือไม่

สมมติฐานในการค้นคว้า

1. ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษจะมีความสัมพันธ์กันอย่างมีนัยสำคัญกับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ

2. นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูงจะมีคะแนนเฉลี่ยในความสามารถทางโครงสร้างภาษาอังกฤษสูงกว่านิสิตที่มีความสามารถทางการเรียนวรรณคดีต่ำ

3. นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูงจะมีคะแนนเฉลี่ยในความบกพร่องของโครงสร้างภาษาอังกฤษ แตกต่างจากนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ

ขอบเขตของการค้นคว้า

การค้นคว้าครั้งนี้จะอยู่ในขอบข่ายของความมุ่งหมายและทำเฉพาะกับนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษที่กำลังเรียนอยู่ชั้นปีที่ 4 ของระดับปริญญาตรีในวิทยาลัยวิชาการศึกษา ปีการศึกษา 2515

คำจำกัดความเฉพาะ

1. ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ หมายถึงความเข้าใจในเรื่องต่าง ๆ คือ Word order, Modifiers, Verbs, Tenses, Parallelism, Nouns, Pronouns, Agreement of Subjects and Verbs, Punctuation และ Capitalization

2 ความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ หมายถึงความสามารถในการอ่าน กำประพันธ์ เรื่องสั้น บทละคร นวนิยาย และความเรียงตามที่ปรากฏอยู่ในหลักสูตรปริญญาตรีของวิทยาลัยวิชาการศึกษาได้เข้าใจความตัวอักษร สามารถตีความ และสรุปความได้

3. นิสิต หมายถึงนิสิตในวิทยาลัยวิชาการศึกษา 7 แห่ง ที่เรียนอยู่ในชั้นปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในปีการศึกษา 2515

ข้อตกลงเบื้องต้น

1. นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษสูง หมายถึงนิสิตที่สอบได้คะแนนรวมวรรณคดีอังกฤษสูงสุด 25 %

2. นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษต่ำ หมายถึงนิสิตที่สอบได้คะแนนรวมวรรณคดีอังกฤษต่ำที่สุด 25 %

เอกสารและการวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ได้มีผู้ทำการศึกษาเกี่ยวกับโครงสร้างภาษาอังกฤษ และการเรียนวรรณคดีอังกฤษ อยู่บ้างแล้วทั้งในและต่างประเทศ ผู้เขียนได้พยายามค้นคว้าเกี่ยวกับผลงานเหล่านี้เพื่อจะได้ทราบถึงผลของการวิจัยในส่วนที่เป็นประโยชน์และเป็นแนวทางในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้

ในคานเกี่ยวกับโครงสร้างภาษาอังกฤษ ได้มีผู้ค้นคว้าอยู่บ้างแล้ว เช่น จันทรเพ็ญ ชันตระกูล (จันทรเพ็ญ ชันตระกูล, 2513 : 46 - 47) ได้ทำการศึกษา เรื่องความสามารถในการใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 จำนวน 270 คน ในโรงเรียนรัฐบาล ปีการศึกษา 2513 ผลของการวิจัยสรุปได้ว่า โครงสร้างทางไวยากรณ์อังกฤษที่เป็นปัญหามีอยู่หลายเรื่องเช่น การใช้กริยา กาล วาก คำนำหน้า นาม คำคุณศัพท์ คำวิเศษณ์ คำสับธาน บุรพท การเรียงลำดับคำ และการใช้รูปประโยค ส่วน จริยา ผลประเสริฐ (จริยา ผลประเสริฐ, 2515 : 55 - 56) ได้ทำการศึกษา เรื่องระดับความสามารถในการใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์อังกฤษ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ปีที่ 5 ปีการศึกษา 2515 ของโรงเรียนสาธิต 3 โรง ในจังหวัดพระนคร จำนวน 264 คน ได้แยกโครงสร้างทางไวยากรณ์ที่เป็นปัญหาในการใช้ของนักเรียนชั้นนี้ทั้ง 3 แผนก ตั้งแต่ร้อยละ 60 ขึ้นไปไว้อย่างละเอียด

จากการวิจัยของบุคคลทั้งสองนี้ จะเห็นได้ว่ามีโครงสร้างทางภาษาอันใดบ้างที่เป็น ปัญหาในการเรียนการสอน ซึ่งถ้าผู้สอนทราบจะได้นำไปแก้ไข ปัญหาในเรื่องเหล่านั้น ซึ่งจะช่วยให้การเรียนโครงสร้างภาษาอังกฤษดีขึ้น และจะมีส่วนสำคัญในการช่วยการเรียนภาษาใน คำนอื่น ๆ อีก

ในคานเกี่ยวกับโครงสร้างภาษาอังกฤษที่มีส่วนสัมพันธ์กับเรื่องอื่นนั้น มีผู้ทำการค้นคว้า ไว้มากเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของโครงสร้างภาษาอังกฤษกับการอ่าน เพราะการอ่านก็เป็นทักษะ ที่จำเป็นในการเรียนภาษาและเป็นทักษะที่จะนำไปสู่การอ่านวรรณคดีด้วย ในเรื่องนี้ได้มีผู้ทำการ

กันกว่า เช่น สุนีย์ สุขตระกูล (สุนีย์ สุขตระกูล, 2511 : 70) ได้ทำการศึกษาเรื่อง การศึกษาเรื่องโครงสร้างไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษที่สอนในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายว่ามี โครงสร้างไวยากรณ์อะไรบ้าง และโครงสร้างไวยากรณ์ที่ปรากฏในหลักสูตรหนังสือแบบเรียน และหนังสืออ่านนั้น สอดคล้องกับหรือไม่ จากการสรุปผลก่อนหนึ่ง สุนีย์ สุขตระกูลได้กล่าวว่า โครงสร้างทางไวยากรณ์ที่ปรากฏในหนังสืออ่านนั้นมีโครงสร้างที่ซับซ้อนกว่าโครงสร้างที่ปรากฏ ในหนังสือไวยากรณ์เป็นส่วนมาก และนอกจากนั้นโครงสร้างไวยากรณ์ในหนังสืออ่านยังเพิ่ม มากขึ้นกว่าที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียนไวยากรณ์

ผลจากการศึกษาค้นคว้าของสุนีย์ สุขตระกูลนี้ บ่อมจะชี้ให้เห็นแล้วว่า ครูผู้สอน ควรตระหนักถึงความสำคัญในการสอนโครงสร้างของภาษาหรือไวยากรณ์ที่ปรากฏอยู่ในหนังสือเรียน หนังสืออ่าน เพื่อจะทำให้ให้นักเรียนได้เข้าใจเรื่องราวที่ได้อ่านมากยิ่งขึ้น ไม่เช่นนั้นจะเป็นการสอน ที่สูญเปล่า จากการศึกษาค้นคว้าของ สุธรรม ชาคะสิงห์ (สุธรรม ชาคะสิงห์, 2515:29) ก็ได้สนับสนุนผลการศึกษาของ สุนีย์ สุขตระกูล โดย สุธรรม ชาคะสิงห์ ได้ทำการศึกษา เรื่องความสัมพันธ์ของความเข้าใจโครงสร้างและความหมายของศัพท์ภาษาอังกฤษกับความสามารถ ในการอ่านเอาความของนักเรียนชั้นประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษามัธยมศึกษาปีที่ 2 ของวิทยาลัยครู พระนครศรีอยุธยา จำนวน 310 คน ปีการศึกษา 2514 สรุปผลการวิจัยเกี่ยวกับเรื่อง โครงสร้างของภาษาและความสามารถในการอ่านว่ามีความสัมพันธ์กันจริง ซึ่งผลของการวิจัย ก็สอดคล้องกับการศึกษาของ พินทิพย์ ทวยเจริญ (พินทิพย์ ทวยเจริญ, 2515 : 38 - 44) ที่ได้ศึกษาข้อผิดพลาดในการอ่านตำราเรียนภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่สอง วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร จำนวน 95 คน และปทุมวัน จำนวน 80 คน ปีการศึกษา 2515 ผลจากการ ศึกษา ค้นคว้าพบว่าข้อผิดพลาดทางด้านการทำความเข้าใจเรื่องราวที่อ่าน โครงสร้างของภาษา และความหมายของศัพท์สัมพันธ์กัน, พินทิพย์ ทวยเจริญ จึงเสนอแนะว่าควรสอนเรื่องทั้งสาม อันได้แก่ความเข้าใจเรื่อง โครงสร้างของภาษา และความหมายของศัพท์ให้เกี่ยวโยงกัน

✓ ในเรื่องความเข้าใจโครงสร้างภาษาที่จะช่วยในการอ่านนั้น กราโนสกี

(Granowsky, 1971 : 1741 - 1747 A) ได้ทำการวิเคราะห์เกี่ยวกับความซับซ้อนของ รูปประโยคที่นักเรียนชั้นประถมได้อ่าน ผลของการวิจัยข้อหนึ่ง สรุปว่าการที่นักเรียนเข้าใจเรื่อง

วากยสัมพันธ์ (syntax) จะส่งผลให้เด็กเรียนก้าวหน้าในการอ่านขั้นสูงต่อไป ซึ่งผลของการวิจัยนี้ก็ตรงกับผลการศึกษาของชาวเยอรมัน (Sauer, 1969 : 203 - 224 A) ที่ได้ทำการศึกษาว่าความรู้ทางไวยากรณ์ของนักเรียนชั้น 4 จะมีความสัมพันธ์กับการอ่านเอาความหรือไม่ โดยสร้างกระสวนประโยคขึ้นราว 4 แบบ ผลที่ได้จากการศึกษานี้แยกไว้จะเห็นว่า กระสวนประโยคแบบใดจะยากกว่าแบบใด และผลข้อหนึ่งกล่าวว่า ความรู้เกี่ยวกับโครงสร้างทางไวยากรณ์เป็นองค์ประกอบอันสำคัญในการอ่านเอาความ ส่วนเอสกี (Eskey, 1971:16) ได้กล่าวถึงปัญหาทางด้านโครงสร้างที่มีต่อการอ่านในขั้นสูงว่ามีการใช้นามวลที่ซับซ้อน (complex noun phrases) การใช้กริยาวลีที่ซับซ้อน (complex verb phrases) การใช้ส่วนขยายที่เป็นอิสระ (free modifiers) การกลับเอากริยามาไว้หน้าประธาน (inversion) ดังนั้นเอสกีจึงเสนอแนะว่าในการสอน ผู้สอนต้อง แยกออกมาให้ได้ว่า โครงสร้างใดบ้างที่มีปัญหา และผู้สอนควรหาวิธีสอนที่มีประสิทธิภาพเพื่อให้เด็กเรียนอ่านด้วยความเข้าใจ

จากเรื่องความเข้าใจโครงสร้างของภาษาที่มีต่อการอ่านนั้น จะเห็นได้ว่ามีความสำคัญต่อผู้เรียนจากระดับประถมศึกษาจนถึงการเรียนในระดับสูง แม้ว่าการศึกษากันกว้างจะได้กระทำในเรื่องที่โครงสร้างภาษามีความสัมพันธ์กับการอ่านภาษาร้อยแก้วธรรมดา และในการเรียนวรรณคดีนั้นก็ย่อมต้องมีที่อาศัยร้อยแก้วโดยกรง เช่น ในการอ่านบทความที่มีคุณค่าทางวรรณคดี ความเรียงที่ได้ถ้อยคำสำนวนที่ดี ตลอดจนถึงบทละครและนวนิยาย ความสามารถในการเรียนวรรณคดีอันเป็นร้อยแก้วนี้ ก็คงอาศัยความเข้าใจโครงสร้างของภาษาเป็นสำคัญ ยิ่งการเรียนวรรณคดีต่างประเทศด้วยแล้ว ความเข้าใจโครงสร้างของภาษายิ่งสำคัญมากขึ้นทั้งนี้เพราะ โครงสร้างของภาษาแม้กับภาษาต่างประเทศย่อมแตกต่างกัน เอสกี (Eskey, 1971 : 16) กล่าวว่า บางประโยคนักเรียนทราบความหมายของคำทุกคำแล้ว แต่ไม่สามารถเข้าใจประโยคนั้นได้เลย ทั้งนี้เพราะไม่เข้าใจโครงสร้างของประโยคของภาษานั้น ส่วน ไบรซ์ แวน ไชอด (ไบรซ์ แวน ไชอด, 2507 : 151) มีความเห็นตรงกับ เอสกีว่านักเรียนจะประสบความสำเร็จในการอ่าน ถ้าได้เรียนโครงสร้างของภาษาไว้เป็นอย่างดี

นอกจากจะมีผู้ศึกษาเกี่ยวกับความเข้าใจโครงสร้างภาษากับการอ่านโดยทั่ว ๆ ไปแล้ว ก็ยังมีผู้กล่าวว่าเกี่ยวกับความเข้าใจโครงสร้างภาษาความสามารถในการอ่านวรรณคดี เช่น สตอร์ม (Storm, 1957 : 410 A) ได้ศึกษาว่าการที่นักเรียนสามารถวิเคราะห์โครงสร้างของรูปประโยคได้นั้นจะสามารถในการอ่านวรรณคดีเพียงใด ผลปรากฏว่าในกลุ่มโรงเรียนที่สอนโครงสร้างของรูปประโยค แตกต่างไปจากที่สอนธรรมดา นั้น มีความสัมพันธ์ของความเข้าใจโครงสร้างภาษาความสามารถในการอ่านวรรณคดีสูงกว่าโรงเรียนที่สอนโครงสร้างไปตามธรรมดา สตอร์มได้เสนอแนะว่า การนำไวยากรณ์มาสอนควบจะช่วยให้ความได้เป็นอย่างดี ซึ่งความคิดนี้ตรงกับผลของการศึกษาของ มัวร์ (Moir, 1970 : 3859 - 3860 A) ผู้ซึ่งได้คัดเลือกบทความทางวรรณกรรมมา 10 บท ซึ่งเขียนเกี่ยวประวัติของอัมบราซิม ดิงคอรัน มาให้เด็กประถมปลายอ่าน เพื่อจะศึกษาว่าเรื่องเหล่านั้นอ่านเพียงใด ผลปรากฏว่าความยากง่ายของบทความที่อ่านขึ้นอยู่กัไวยากรณ์ นั้นแสดงให้เห็นว่า ถ้าเด็กเรียนสามารถนำเอาความรู้เกี่ยวกับความสัมพันธ์ของคำในประโยคไปช่วยในการอ่านจะทำให้อ่านเข้าใจยิ่งขึ้น

จะเห็นได้ว่าถ้าผู้เรียนมีความเข้าใจความซับซ้อนของโครงสร้างภาษาก็จะช่วยในการศึกษาวรรณคดียิ่งขึ้น ในขณะที่เด็กกับผู้สอนมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาได้ก็ก็จะถ่ายทอดให้นักเรียนรู้ทางในการเรียนวรรณคดียิ่งขึ้น เลน (Lane, 1967 : 4155 A) ได้ศึกษาเกี่ยวกับเรื่องนี้จากผู้ประกอบการศึกษาปริญญาตรี จากมหาวิทยาลัย มินเนโซต้า จำนวน 133 คน ที่เพิ่งออกไปทำการสอนในระดับประถมเป็นปีแรก ครูเหล่านี้ต้องสอนภาษาและวรรณคดีอีกด้วย ผลจากการศึกษารังนี้ช่วยให้ทราบว่า การเรียนภาษาอังกฤษอย่างเข้มข้นในมหาวิทยาลัยจะช่วยให้ครูเตรียมการสอนได้ดียิ่งขึ้น ครูประถมส่วนใหญ่ต้องการการศึกษาวรรณคดี และโครงสร้างภาษาเพิ่มเติม

จากการศึกษานี้จะเห็นได้ว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาจะช่วยครูให้ทำความเข้าใจนั้นไป ปรากฏฐานในการเรียนวรรณคดีให้แก่เด็ก หรือความเข้าใจโครงสร้างของภาษาจะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจวรรณคดีได้ดีดังเช่น ผลการศึกษาของ กริมม์ (Grimme, 1971 : 4004 A) ที่ปรากฏว่าวิธีสอนกวีประพันธ์แบบ lyric ให้แก่นิสิตปีที่ 1 นั้น การสอนแบบวิเคราะห์โครงสร้าง (structural analysis) จะช่วยให้นิสิตมีความเข้าใจ

ในการศึกษาเกี่ยวกับความเข้าใจโครงสร้างภาษาที่เกี่ยวข้องกับวรรณคดี ทำให้ได้กล่าวมานี้จะเห็นได้ว่า ศึกษากันอยู่ในประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ แต่ก็มีบุคคลหลายคนได้ทำการศึกษาเกี่ยวกับการเรียนการสอนวรรณคดีในประเทศที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ ดังเช่น วอลเวิร์ก (Wellwork, 1965 : 167 - 175 A) ได้ทำการศึกษาเกี่ยวกับการสอนวรรณคดีในทวีปแอฟริกา โดยศึกษาจากักเรียนชั้น 6 จนถึงนิสิตปีที่ 1 และได้สรุปปัญหาในการเรียนวรรณคดีไว้ว่า

1. นักเรียนขาดแรงกระตุ้น ทั้งยังมองไม่เห็นว่าได้ประโยชน์อะไรจากการเรียนวรรณคดี
2. นักเรียนขาดความสนใจในการเรียน
3. นักเรียนอ่านได้ช้ามาก
4. หนังสือที่ใช้ไม่เหมาะสม
5. ไม่มีการควบคุมเกี่ยวกับคำศัพท์

ดังนั้น วอลเวิร์กจึงเสนอแนะว่า การเรียนวรรณคดีจะง่ายขึ้นถ้ามีการสอนภาษาควบคู่กันไปด้วย เพื่อว่านักเรียนจะได้เรียนรู้บางสิ่งบางอย่างจากวรรณคดี เช่น ได้มองเห็นความงามของภาษา มองเห็นโครงสร้างของภาษา เข้าใจถึงภูมิหลังของสิ่งที่เรียน สิ่งเหล่านี้จะช่วยให้เกิดความเข้าใจทั้งภาษาและวรรณคดี

ส่วน ไบรเทินสไตน์ (Breitenstein, 1969 : 283 A) ได้ทำการศึกษาเกี่ยวกับการเริ่มเรียนคำประพันธ์ในแง่ที่ผู้สอนมิได้เป็นชาวต่างประเทศ เขาพบว่าครูผู้สอนเป็นจำนวนมากประสบความยุ่งยากในการสอนวรรณคดี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในคำประพันธ์เพราะมีปัญหากับภาษาบ้าง ไม่ชอบคำประพันธ์บ้าง สอนหนักไปทางภาษาศาสตร์บ้าง อ่านคำประพันธ์ได้ไม่ดี ไม่ไพเราะบ้าง หรือชอบแปลให้นักเรียนฟังบ้าง

จะเห็นได้ว่าในการสอนวรรณคดีอังกฤษในแง่ของการเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองนั้น ย่อมมีปัญหาหลายด้าน บอทรอลล์ (Bothrall, 1967 : 169 - 171 A) ได้ศึกษาทั้งในแง่ของผู้สอนและผู้เรียนเกี่ยวกับการสอนคำประพันธ์ให้แก่ผู้ที่ภาษาแม่มิใช่ภาษาอังกฤษ เขาได้กล่าวว่าปัญหาคrucialในการอ่านคำประพันธ์นั้นอยู่ที่ว่าคำในคำประพันธ์นั้นมีใจักเรียงลำดับอย่างไร

นักเรียนชาวต่างประเทศที่เรียนโดยมุ่งแต่จะหาความหมายของคำ จะไม่ทำให้เข้าใจคำประพันธ์ได้ นักเรียนจะต้องเข้าใจโครงสร้างของคำประพันธ์ก่อน และสิ่งสำคัญคือนักเรียนต้องมีจินตนาการ เขายังได้เสนอต่อไปว่าในแอฟริกา และเอเชียการสอนโคลงที่เกี่ยวกับธรรมชาติสัตว์และนกก่อน สำหรับการแปลนั้นเขาเห็นว่า จะช่วยให้นักเรียนเข้าใจขึ้น และทำให้รู้ว่าโคลงนั้นพูดถึงเรื่องอะไร แต่ผู้สอนก็ไม่จำเป็นที่จะทำให้นักเรียนเข้าใจโคลงเสียทุกแห่งทุกมุม

จะเห็นได้ว่าการเรียนวรรณคดีของต่างประเทศนั้นต้องอาศัยองค์ประกอบหลายอย่าง แต่ความเข้าใจโครงสร้างภาษาก็เป็นส่วนสำคัญ ไอฟส์ (Ives, 1970 : 240) กล่าวว่าเมื่อโครงสร้างของคำประพันธ์ซึ่งจัดไว้ว่าเป็นวรรณคดีประเภทหนึ่ง ผิดไปจากธรรมดา เนื่องจากต้องมีสัมผัส จังหวะ เสียงหนักเบา ผสมผสานไปกับอารมณ์และความนึกคิดของผู้ประพันธ์แล้ว ก็ถ่ายทอดออกมาทางภาษา จากลักษณะพิเศษเฉพาะตัวของคำประพันธ์ต่าง ๆ เหล่านี้ ไอฟส์จึงแนะนำว่าการศึกษาคำประพันธ์นั้นต้องเข้าใจความสัมพันธ์ของโครงสร้างทางไวยากรณ์ เช่นอะไรเป็นประธาน เป็นกริยา เป็นกรรมในประโยค และโครงสร้างอันใดบ้างที่ parallel กัน ความคิดนี้ตรงกับของ ฟรานซิส (Francis, 1970 : 258) ที่ว่าผู้อ่านต้องเข้าใจว่าถ้อยคำเหล่านั้นสัมพันธ์กันอย่างไรในรูปประโยค ก่อนที่จะตีความหมายของโคลงนั้นๆ ส่วน อาร์เธอร์ (Arthur, 1968 : 204) มีความเห็นว่าการที่จะเรียนวรรณคดีได้ก็นั้น ผู้อ่านต้องเข้าใจความหมายของคำตามตัวอักษร (literal meaning) เข้าใจโครงสร้าง และเข้าใจวัฒนธรรม ซึ่งความคิดนี้สอดคล้องกับถ้อยคำกล่าวของ ปราณี ฐะชานนท์ (ปราณี ฐะชานนท์, 2514 : กำน่า) ที่ว่า ความลำบากในการอ่านคำประพันธ์นั้นมิใช่เกิดมาจากความแตกต่างทางวัฒนธรรมแต่เพียงอย่างเดียว แต่ส่วนใหญ่จะเกิดจากความไม่เข้าใจโครงสร้างของข้อความในบทประพันธ์

จากที่ได้อธิบายมาทั้งหมดนี้ชี้ให้เห็นแล้วว่า ความเข้าใจโครงสร้างภาษาจะเป็นพื้นฐานให้เกิดความสามารถในการอ่านซึ่งก็เป็นพื้นฐานในการเรียนวรรณคดีเช่นกัน เพราะการที่จะเข้าใจเนื้อหาของวรรณคดีจนให้เกิดความซาบซึ้งนั้นย่อมอาศัยพื้นฐาน 3 ชั้น (ปราณี ฐะชานนท์, 2514 : 22) คือ

1. อ่านเพื่อให้เข้าใจข้อความต่าง ๆ ตามตัวอักษร
2. แปลความที่เป็นไวยากรณ์ หรือตีความหมายที่ซ่อนอยู่เบื้องหลัง
3. แปลความหรือสรุปความหมายบนปลาย

ปรกติ ชะชานันท์ ให้ความเห็นว่าขั้นแรกสำคัญที่สุด นั่นก็คือว่า การที่จะเข้าใจข้อความตามตัวอักษรนั้น บ่อมเข้าใจโครงสร้างภาษาเป็นสำคัญ เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้ว การแปลความหรือสรุปความก็จะถูกต้องตามไปด้วยซึ่งหมายถึงว่าบรรลุผลสมความมุ่งหมายของการเรียนวรรณคดี.

จากเอกสารและการวิจัยทั้งหมดที่ได้อ้างมา สรุปได้ว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษเป็นอย่างดีจะช่วยทำให้เรียนภาษาได้ดียิ่งขึ้น และในการเรียนภาษาให้ไค่คั้นนั้น ไม่ควรแยกโครงสร้างภาษาอังกฤษไปสอนต่างหาก แต่ให้สอดแทรกหรือให้สัมพันธ์กับวิชาอื่น ๆ เช่นในการสอนอ่านก็สอนโครงสร้างที่ปรากฏอยู่ในเรื่องที่สอนอ่านนั้น ในการสอนวรรณคดีก็สอนโครงสร้างภาษาไปด้วยเพื่อจะได้มีพื้นฐานในการตีความ โดยวิธีนี้ จะทำให้ผู้เรียนเข้าใจโครงสร้างของภาษาในภาษาเขียนไค่คั้น และเข้าใจโครงสร้างที่ปากขึ้นตามลำดับ ซึ่งจะได้เป็นเสมือนกุญแจที่จะไขให้เข้าใจภาษาที่สลับซับซ้อนสละสลวยในวรรณคดีไค่คั้นเรื่อย ๆ และเมื่อผู้เรียนมีความรู้ทาง วัฒนธรรม ศัพท์ มีจินตนาการวญแล้ว การเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษก็จะช่วยให้เข้าใจวรรณคดีอังกฤษไค่คั้น ๆ ขึ้นไป.

วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า

กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ คือ นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ในระดับปริญญาตรี ปีการศึกษา 2515 ทั้งหมด จำนวน 371 คน จากวิทยาลัยวิชาการศึกษา 7 แห่ง ซึ่งมีจำนวนดังปรากฏในตาราง 1

ตาราง 1 จำนวนนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ในแต่ละวิทยาลัย

วิทยาลัยวิชาการศึกษา	จำนวนนิสิต
ประสานมิตร	85
ปทุมวัน	12
พระนคร	43
บางแสน	43
พิษณุโลก	60
มหาสารคาม	53
สงขลา	75
รวมทั้งสิ้น	371

เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล

เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูลเพื่อการศึกษาครั้งนี้ประกอบด้วยแบบทดสอบบุคคลสัมพันธ์ 2 ฉบับคือ

1. แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ

2. แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ

1. แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ

การนี้ ภาควรรณ และผู้เขียนได้ร่วมกันออกแบบทดสอบเพราะจะต้องใช้ผลร่วมกัน โดยคุณเนื้อหาที่ปรากฏอยู่ในวิชาวรรณคดีอังกฤษตามประมวลการสอนรายวิชาต่าง ๆ ของคณะศึกษามนุษยธรรมศึกษาและสังคมศาสตร์ พ.ศ. 2507 ของวิทยาลัยวิชาการศึกษา และพิจารณาจากเอกสารประกอบการเรียนการสอนวิชาวรรณคดีอังกฤษในวิทยาลัยวิชาการศึกษา ทั้ง 7 แห่ง แบบทดสอบฉบับนี้สร้างขึ้นเพื่อต้องการจะทราบว่า นิสิตมีความเข้าใจวรรณคดีเพียงใด แบบทดสอบวรรณคดีได้แบ่งออกเป็น 2 ตอนคือ

ตอนที่ 1 Poetry

ตอนที่ 2 Prose

คำถามในแบบทดสอบฉบับนี้เป็นแบบเลือกตอบ (Multiple Choice)

2. แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ

ผู้เขียนได้คุณเนื้อหาที่ปรากฏอยู่ในวิชา Writing ตามประมวลการสอนรายวิชาต่าง ๆ ของคณะศึกษามนุษยธรรมศึกษาและสังคมศาสตร์ พ.ศ. 2507 ของวิทยาลัยวิชาการศึกษาเป็นหลัก ทั้งนี้เพราะมิได้มีวิชาโครงสร้างภาษาอังกฤษเรียนโดยตรง และผู้เขียนได้พิจารณาเอกสารและหนังสือประกอบการเรียนอื่น ๆ ประกอบ แบบทดสอบฉบับนี้สร้างขึ้นเพื่อต้องการจะทราบว่า นิสิตมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษเพียงใด แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษนี้ได้แบ่งออกเป็น 2 ตอนคือ

ตอนที่ 1 เกี่ยวกับโครงสร้างภาษาอังกฤษในรูปประโยคสั้น ๆ

ตอนที่ 2 เกี่ยวกับโครงสร้างภาษาอังกฤษในความเรียง เรื่องสั้น

และนวนิยายที่ตัดตอนมา รวมทั้งคำประพันธ์ด้วย

ในแบบทดสอบฉบับนี้ ผู้เขียนได้แยกโครงสร้างภาษาอังกฤษออกเป็น

7 อย่างคือ

1. เรื่อง Word order มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับการเรียงลำดับคำในประโยค
 2. เรื่อง Modifiers มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับการวางตำแหน่งของคำวลี และประโยคที่มาขยายให้ถูกที่
 3. เรื่อง Verbs and Tenses มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับความหมายและการใช้คำกริยาบางคำ เช่นการใช้ Verb to do แทนคำกริยาที่มาข้างต้น และดูความเข้าใจเกี่ยวกับกาลต่าง ๆ
 4. เรื่อง Parallelism มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับรูปประโยคที่มีโครงสร้างคู่ขนานกันไป
 5. เรื่อง Nouns and Pronouns มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับการใช้สรรพนามชนิดต่าง ๆ (usage of different kinds of pronouns) การใช้สรรพนามให้สอดคล้องกับนามที่มาข้างหน้า (pronoun - antecedent agreement) และการใช้สรรพนามที่คลุมเครือ (Vague pronoun reference)
 6. เรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับการใช้ประธานและกริยาให้สอดคล้องกัน
 7. เรื่อง Punctuation and Capitalization มุ่งที่จะดูความเข้าใจเกี่ยวกับการใช้เครื่องหมายต่าง ๆ เช่น comma, colon, semi - colon, period, exclamation mark และการใช้อักษรตัวใหญ่
- แบบทดสอบฉบับนี้เป็นแบบเลือกตอบ (Multiple - choice)

วิเคราะห์แบบทดสอบ

ผู้เขียนได้นำแบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษซึ่งมีจำนวน 100 ข้อ ไปทดลองสอบกับกลุ่มตัวอย่างที่วิทยาลัยวิชาการศึกษา บางแสน จำนวน 43 คน ส่วนแบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ ซึ่งมีจำนวน 140 ข้อ ผู้เขียนได้นำไปทดลองสอบกับกลุ่มตัวอย่างที่วิทยาลัยวิชาการศึกษา บางแสน วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร และวิทยาลัยวิชาการศึกษา ปทุมวัน รวมทั้งสิ้น 110 คน แล้วนำข้อสอบมาวิเคราะห์ตามเทคนิค 27 % ของกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำของ จุฑเทห์ แพ้น

(Chung Teh Fan, 1952 : 1-32) เพื่อหาความยากง่าย (p) อ่านาจจำแนก (r) ซึ่งปรากฏผลดังนี้

ตาราง 2 ค่าความยากง่าย (p) และอ่านาจจำแนก (r) โดยเฉลี่ยของแบบทดสอบ

แบบทดสอบ	ค่าความยากง่าย	ค่าอ่านาจจำแนก
วรรณคดีอังกฤษ	.55	.33
โครงสร้างภาษาอังกฤษ	.67	.44

ผู้เขียนได้ปรับปรุงจำนวนข้อสอบหลังจากที่ได้หาค่าความยากง่าย (p) และอ่านาจจำแนกโดยเฉลี่ยของแบบทดสอบ เพื่อจะนำไปใช้ในการทดสอบจริงดังนี้

1. แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ 80 ข้อ ซึ่งแบ่งออกเป็น

Poetry 55 ข้อ

Prose 25 ข้อ

แบบทดสอบฉบับนี้ใช้เวลา 90 นาที

2. แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ 120 ข้อ ซึ่งแบ่งออกเป็น

Word order 17 ข้อ

Modifiers 22 ข้อ

Verbs and Tenses 19 ข้อ

Parallelism 13 ข้อ

Nouns and Pronouns 24 ข้อ

Agreement of Subjects and Verbs 10 ข้อ

Punctuation and Capitalization 15 ข้อ

แบบทดสอบฉบับนี้ใช้เวลา 80 นาที

ผู้เขียนได้หาความเชื่อมั่นของคะแนนของแบบทดสอบ (Reliability)

ซึ่งหาได้จากสูตรของ คูเดอร์ - ริชาร์ดสัน (Kuder - Richardson) (Guilford, 1950:496)

ซึ่งปรากฏผลดังนี้

ตาราง 3 ค่าความเชื่อมั่น (r_{tt}) ของแบบทดสอบ

แบบทดสอบ \ คำสัณิธิ	จำนวนข้อ	S	r_{tt}	SE _{meas.}
วรรณคดีอังกฤษ	80	8.53	.73	4.41
โครงสร้างภาษาอังกฤษ	120	14.06	.88	5.01
Word order	17	2.44	.40	1.89
Modifiers	22	3.40	.57	2.23
Verbs and Tenses	19	3.35	.70	1.83
Parallelism	13	2.08	.55	1.40
Nouns and Pronouns	24	3.73	.60	2.37
Agreement of subjects and Verbs	10	1.75	.29	1.48
Punctuation and Capitalization	15	2.29	.42	1.74

วิธีรวบรวมข้อมูล

ผู้เขียนได้ดำเนินการทดสอบนิสิตด้วยตนเองในวิทยาลัยวิชาการศึกษา 4 แห่ง คือ วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร วิทยาลัยวิชาการศึกษา ปทุมวัน วิทยาลัยวิชาการศึกษา พระนคร และวิทยาลัยวิชาการศึกษา บางแสน ส่วนในวิทยาลัยวิชาการศึกษา มหาสารคาม และวิทยาลัยวิชาการศึกษา สงขลา ผู้เขียนได้ให้นิสิตปริญญาโทคนหนึ่ง เป็นผู้นำแบบทดสอบไป และขอความช่วยเหลือจากอาจารย์ในสถานศึกษาทั้ง 2 แห่ง ให้ช่วยจัดเวลาสอบให้ โดยให้นิสิตปริญญาโท เป็นผู้ควบคุมการทดสอบแล้วนำผลของการทดสอบกลับมา ส่วนที่

วิทยาลัยวิชาการศึกษา พิษณุโลก ผู้เขียนเป็นผู้นำข้อทดสอบไปเอง และขอความช่วยเหลือจากอาจารย์ในสถานศึกษาทำการทดสอบนิสิตและฝากข้อมูลกลับมายังผู้เขียน

การจัดกระทำกับข้อมูล

ผู้เขียนได้กระจายค่าตอบฉบับวรรณคดีอังกฤษ เป็นจำนวน 270 ฉบับ ฉบับโครงสร้างภาษาอังกฤษเป็นจำนวน 264 ฉบับ ดังปรากฏในตาราง 4

ตาราง 4 จำนวนนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 4 ที่เข้าสอบแบบทดสอบในการศึกษาครั้งนี้

วิทยาลัยวิชาการศึกษา	จำนวนนิสิต	
	วรรณคดีอังกฤษ	โครงสร้างภาษาอังกฤษ
ประสานมิตร	60	70
ปทุมวัน	9	9
พระนคร	35	38
บางแสน	43	30
พิษณุโลก	26	29
มหาสารคาม	47	40
สงขลา	63	48
รวมทั้งสิ้น	283	264

ในจำนวนผู้ที่ตอบแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับนี้ ผู้เขียนเลือกเอาเฉพาะกระจายค่าตอบของบุคคลที่ตอบสมบูรณ์ ซึ่งเลือกได้เพียง 245 ฉบับ คิดเป็นร้อยละ 66 ของจำนวนนิสิตกลุ่มตัวอย่างทั้งหมด

เกณฑ์ในการ เลือกแบบทดสอบที่สมบูรณ์มีดังนี้

1. นิสิตคนหนึ่ง ๆ จะต้องทำแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับ ทั้งนี้โดยตรวจจากข้อที่ปรากฏอยู่ที่หัวกระดาษคำตอบ นิสิตผู้ใดทำแบบทดสอบเพียงฉบับเดียวถือว่าไม่สมบูรณ์

2. นิสิตที่ทำแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับแล้ว หากตรวจพบว่าไม่ได้ทำตอนหนึ่งตอนใดของแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับ ถือว่าไม่สมบูรณ์

เมื่อผู้เขียนได้เลือกกระดานคำตอบที่สมบูรณ์ได้ 245 ฉบับแล้ว ก็ได้นำมาตรวจให้คะแนนโดยให้คะแนนแต่ละข้อเป็น 1 เท่ากันทุกข้อ เมื่อตรวจให้คะแนนเรียบร้อยแล้ว ผู้เขียนได้ดำเนินการเป็นขั้น ๆ ดังนี้

1. หาเปอร์เซ็นต์ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษและคะแนนวรรณคดี
2. หาค่าสหสัมพันธ์พหุคูณ (Multiple Correlation) ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอันกับคะแนนวรรณคดี
3. สร้างสมการพยากรณ์
4. จัดแบ่งนิสิตออกเป็น 2 กลุ่ม คือกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูงสุด 25 % และกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำสุด 25 % เพื่อที่จะ

1. ทดสอบนัยสำคัญของความแตกต่างระหว่างคะแนนเฉลี่ย (Test of significance of the difference between two means) ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษ ของนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูง และนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ

2. ทดสอบนัยสำคัญของความแตกต่างระหว่างคะแนนเฉลี่ยของคะแนนโครงสร้างของโครงสร้างภาษาอังกฤษ ของนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูง และนิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. รายเฉลี่ยของคะแนน (Mean)

เป็นการหารายเฉลี่ยของคะแนนวรรณคดีอังกฤษ และรายเฉลี่ยของคะแนน
โครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอันโดยใช้สูตร

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N} \quad (\text{Garrett , 1958 : 28})$$

โดยที่ $\bar{X}$ หมายถึงคะแนนเฉลี่ย

$\sum X$ หมายถึงผลรวมของคะแนน

N หมายถึงจำนวนนิสิตในกลุ่มตัวอย่าง

2. ความเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard deviation)

เป็นการหาปริมาณการกระจายของคะแนนของแบบทดสอบแต่ละชุด ถ้า
ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานสูงก็แสดงว่า คะแนนของนิสิตจากการตอบแบบทดสอบนั้น ๆ มีการ
กระจายแตกต่างกันมาก ถ้าค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐานน้อยก็แสดงว่า คะแนนของนิสิต
จากการตอบแบบทดสอบนั้นมีความใกล้เคียงกันหรือช่วงคะแนนแคบ

ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานนี้คำนวณโดยสูตร

$$S = \sqrt{\frac{N \sum X^2 - (\sum X)^2}{N(N-1)}} \quad (\text{Wallis and Roberts 1965: 255})$$

โดยที่ S หมายถึงความเบี่ยงเบนมาตรฐาน

$\sum X$ หมายถึงผลรวมของคะแนน

$\sum X^2$ หมายถึงผลรวมทั้งหมดของคะแนนแต่ละตัวที่ยกกำลังสอง

N หมายถึงจำนวนนิสิตในกลุ่มตัวอย่าง

3. สัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ (Coefficient of Correlation)

เป็นการคำนวณหาความสัมพันธ์ของคะแนนสองชุดใด ๆ โดยใช้สูตร

$$r = \frac{N \sum XY - \sum X \sum Y}{\sqrt{[N \sum X^2 - (\sum X)^2][N \sum Y^2 - (\sum Y)^2]}} \quad (\text{Garrett, 1958 : 216})$$

โดยที่ r หมายถึงสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์

$\sum XY$ หมายถึงผลรวมของผลคูณคะแนน X กับ Y

$\sum X$ หมายถึงผลรวมของคะแนน X

$\sum Y$ หมายถึงผลรวมของคะแนน Y

$\sum X^2$ หมายถึงผลรวมของคะแนน X ยกกำลังสอง

$\sum Y^2$ หมายถึงผลรวมของคะแนน Y ยกกำลังสอง

ผู้เขียนได้คำนวณค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ ทำให้ได้ค่าสหสัมพันธ์ภายใน (Intercorrelation) ระหว่างแบบทดสอบโปรแกรมสร้างภาษาอังกฤษ ซึ่งแบ่งออกได้เป็น 7 อัน กับแบบทดสอบวรรณคดี

(4.) สหสัมพันธ์พหุคูณ (Multiple correlation)

เป็นการหาสหสัมพันธ์พหุคูณและค่าน้ำหนักเบต้า (Beta-weight) ตามวิธีของ Doolittle (Guilford, 1965 : 406) เพื่อพิจารณาว่าตัวพยากรณ์ทั้งหลายนั้นรวมกันแล้ว สัมพันธ์กับตัวเกณฑ์เพียงไร โดยวิธีสูตร

$$R = \sqrt{\beta_1 r_{X_1} + \beta_2 r_{X_2} + \beta_3 r_{X_3} + \dots + \beta_n r_{X_n}}$$

(Guilford, 1950:445)

โดยที่ R หมายถึงสหสัมพันธ์พหุคูณ

$\beta_1 \beta_2 \dots \beta_n$ หมายถึงน้ำหนักเบต้าของตัวแปรอิสระต่าง ๆ ตั้งแต่ตัวที่ 1 - n

$r_{X_1} r_{X_2} \dots r_{X_n}$ หมายถึงสหสัมพันธ์ของตัวเกณฑ์กับตัวแปรอิสระต่าง ๆ ตั้งแต่ตัวที่ 1 - n

5. ทดสอบนัยสำคัญทางสถิติของค่าสหสัมพันธ์พหุคูณ (Test of Significance, for Multiple Correlation Coefficient)

$$F = \frac{R^2}{1-R^2} \cdot \frac{N-K-1}{K} \quad (\text{โกวิท ปรุवालพฤกษ์ และคณะ, 2509 : 80})$$

$$df_1 = K, \quad df_2 = N - K - 1$$

R^2 หมายถึง สหสัมพันธ์พหุคูณยกกำลังสอง

N หมายถึง จำนวนนิสิตในกลุ่มตัวอย่าง

K หมายถึง จำนวนตัวแปร

6. ความคลาดเคลื่อนจากการพยากรณ์ (Standard error of estimate)

เป็นการหาความคลาดเคลื่อนจากการพยากรณ์โดยใช้สูตร

$$SE_{est} = S_Y \sqrt{1 - R_{XY}^2} \quad (\text{โกวิท ปรุवालพฤกษ์ และคณะ, 2509 : 80})$$

โดยที่ SE_{est} หมายถึง ความคลาดเคลื่อนจากการพยากรณ์

S_Y หมายถึง ความเบี่ยงเบนมาตรฐานของคะแนนที่เป็นตัวเกณฑ์

R_{XY} หมายถึง สหสัมพันธ์พหุคูณระหว่างตัวพยากรณ์กับตัวเกณฑ์

7. สมการพยากรณ์ (Regression equation)

เป็นการสร้างสมการพยากรณ์ที่แสดงความสัมพันธ์เชิงคณิตศาสตร์ระหว่างตัวเกณฑ์กับตัวพยากรณ์ได้ดังนี้

ก. สมการรูปคะแนนมาตรฐาน ใช้เมื่อคะแนนตัวแปร เป็นคะแนนมาตรฐาน
โดยใช้สูตร

$$\tilde{Z} = \beta_1 Z_1 + \beta_2 Z_2 + \beta_3 Z_3 + \dots + \beta_n Z_n \quad (\text{โกวิท ปรุवालพฤกษ์ และคณะ, 2509 : 80})$$

โดยที่ $\tilde{Z}$ หมายถึง ค่าคะแนนมาตรฐานของตัวเกณฑ์ที่จะพยากรณ์ได้จาก
ตัวแปรทั้งหลาย

$\beta_1, \beta_2 \dots \beta_n$ หมายถึง ค่าน้ำหนักเบต้าของตัวแปรต่าง ๆ ที่นำมาใช้ในการ
พยากรณ์

$Z_1, Z_2 \dots Z_n$ หมายถึงค่าคะแนนมาตรฐานของตัวแปรต่าง ๆ

ข. สมการรูปคะแนนดิบใช้เมื่อคะแนนตัวแปร เป็นคะแนนดิบ โดยใช้สูตร

$$\tilde{Y} = b_1x_1 + b_2x_2 + b_3x_3 + \dots + b_nx_n + A$$

(โกวิท ปรวาลพฤษ และคณะ, 2509 : 80)

โดยที่ $\tilde{Y}$ หมายถึงค่าคะแนนดิบของตัวเกณฑ์ที่จะพยากรณ์ได้จากตัวพยากรณ์ทั้งหลาย

$b_1b_2 \dots b_n$ หมายถึงค่าสัมประสิทธิ์น้ำหนักของคะแนนดิบ (score weight) ของตัวแปรต่าง ๆ ที่นำมาใช้ในการพยากรณ์

$X_1X_2 \dots X_n$ หมายถึงค่าคะแนนดิบของตัวแปร ตัวที่ใช้ร่วมกันเป็นชุดพยากรณ์

A หมายถึงค่าคงที่ในสมการ

ค่า b หาได้จากสูตร

$$b_n = \frac{S_y}{S_n} \cdot \beta_n$$

โดยที่ S_y หมายถึงความเบี่ยงเบนมาตรฐานของตัวเกณฑ์

S_n หมายถึงความเบี่ยงเบนมาตรฐานของตัวแปรต่าง ๆ

β_n หมายถึงค่าน้ำหนักเมตาของตัวแปรต่าง ๆ

ค่า A หาได้จากสูตร

$$A = \bar{Y} - b_1\bar{x}_1 - b_2\bar{x}_2 - b_3\bar{x}_3 - \dots - b_n\bar{x}_n$$

โดยที่ $\bar{Y}$ หมายถึงคะแนนเฉลี่ยของตัวเกณฑ์

$\bar{x}_1 \bar{x}_2 \dots \bar{x}_n$ หมายถึงคะแนนเฉลี่ยของตัวแปรต่าง ๆ

8. ทดสอบความแตกต่างโดยวิธี t - test เพื่อหาว่าคะแนนเฉลี่ยของโครงสร้างภาษาอังกฤษอันใดระหว่างนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญ และเพื่อหาว่าคะแนนเฉลี่ยของขอบครองของโครงสร้างภาษาอังกฤษอันใด ระหว่างนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญ โดยจับโครงสร้างเป็นคู่ ๆ ไป ใช้สูตร

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{S_1^2}{N_1} + \frac{S_2^2}{N_2}}} \quad (\text{Freund, 1967 : 255})$$

โดยที่	t	หมายถึงความมีนัยสำคัญของผลต่างระหว่างคะแนนเฉลี่ย
	$\bar{X}_1$	หมายถึงคะแนนเฉลี่ยของกลุ่มที่ 1
	$\bar{X}_2$	หมายถึงคะแนนเฉลี่ยของกลุ่มที่ 2
	S_1^2	หมายถึงความแปรปรวนของคะแนนกลุ่มที่ 1
	S_2^2	หมายถึงความแปรปรวนของคะแนนกลุ่มที่ 2
	N_1	หมายถึงจำนวนนิสิตกลุ่มที่ 1
	N_2	หมายถึงจำนวนนิสิตกลุ่มที่ 2

9. ความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ (reliability)

เป็นการหาความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ โดยใช้สูตรของ คูเคอร์-ริชาร์ดสัน (Kuder-Richardson)

$$r_{tt} = \frac{nS^2 - M(M-1)}{S^2(n-1)} \quad (\text{Gullford, 1950:496})$$

r_{tt}	หมายถึงความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ
n	หมายถึงจำนวนข้อสอบในแบบทดสอบ
S^2	หมายถึงความแปรปรวนของคะแนนจากการสอบด้วยแบบทดสอบ
M	หมายถึงรายเฉลี่ยของคะแนนจากการสอบด้วยแบบทดสอบ

10. ความคลาดเคลื่อนในการวัด (standard error of measurement)

เป็นการหาความคลาดเคลื่อนในการวัดโดยใช้สูตร

$$SE_{\text{meas.}} = S \sqrt{1 - r_{tt}} \quad (\text{Gullford, 1950:479})$$

$SE_{\text{meas.}}$	หมายถึงความคลาดเคลื่อนของคะแนนในการวัดแบบทดสอบ
S	หมายถึงความเบี่ยงเบนมาตรฐานของแบบทดสอบ
r_{tt}	หมายถึงสัมประสิทธิ์ของความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลและการอภิปรายผล

ในการวิเคราะห์ข้อมูลนั้น ผู้เขียนได้คำนวณค่าสถิติต่าง ๆ เพื่อใช้ในการแปลผลการศึกษาค้นคว้าโดยแบ่งออกเป็น 4 ตอนดังนี้

1. การหาเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ และความสามารถในการเรียนรู้ รวณคดียังกฤษ

เมื่อผู้เขียนได้นำแบบทดสอบวร รณคดียังกฤษและแบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษไปทำการทดสอบนิสิตที่เป็นกลุ่มตัวอย่างแล้ว ผู้เขียนได้นำคะแนนของแบบทดสอบทั้งสองมาศึกษาว่านิสิตมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและวร รณคดียังกฤษมากน้อยเพียงใด ซึ่งปรากฏผลดังตาราง 5

ตาราง 5 เปอร์ เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและวร รณคดียังกฤษ
ของนิสิต 245 คน

แบบทดสอบ	คะแนนเต็ม	$\bar{X}$	S	%
วร รณคดียังกฤษ	80	43.28	8.53	54.10
โครงสร้างภาษาอังกฤษ ¹	120	79.81	14.66	65.51
Word order	17	11.56	2.44	68.11
Modifiers	22	13.17	3.40	59.85
Verbs and Tenses	19	13.85	3.35	72.89
Parallelism	13	10.29	2.08	79.15
Nouns and Pronouns	24	14.04	3.73	58.49
Agreement of Subjects and Verbs	10	6.49	1.75	64.89
Punctuation and Capitalization	15	10.41	2.29	69.41

¹ ดูรายละเอียดโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างในบทที่ 3 หน้า 18.

จากเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้งปรากฏอยู่ในตาราง 5 ถ้าจัดเรียงอันดับใหม่จะได้ดังนี้

อันดับ 1	Parallelism	79.15 %
อันดับ 2	Verbs and Tenses	72.89 %
อันดับ 3	Punctuation and Capitalization	69.41 %
อันดับ 4	Word Order	68.11 %
อันดับ 5	Agreement of Subjects and Verbs	64.89 %
อันดับ 6	Modifiers	59.85 %
อันดับ 7	Nouns and Pronouns	58.48 %

จะเห็นได้ว่าคะแนนความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างนี้มีค่าสูงกว่า 50 % ทุกอัน และอยู่ในช่วง 58.48 % – 79.15 % ซึ่งจัดว่าคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษไม่ต่ำและไม่สูงมากนัก เมื่อรวมคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างเข้าด้วยกันแล้วจะเห็นได้ว่า นิสิตทำคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษโดยเฉลี่ยได้ 65.51 % และทำคะแนนวรรณคดีอังกฤษได้ 54.10 % จะเห็นได้ว่านิสิตทำคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษได้สูงกว่าคะแนนวรรณคดีอังกฤษ

ถ้าพิจารณาจากคะแนนเฉลี่ย ($\bar{x}$) ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างที่ปรากฏในตาราง 5 จะเห็นได้ว่าคะแนนเฉลี่ยของ Parallelism มีค่าใกล้เคียงกับคะแนนเต็มมากกว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษอันอื่น ๆ คือมีค่าต่างกันเพียง 2.71 ส่วนคะแนนเฉลี่ยของ Nouns and Pronouns มีค่าห่างจากคะแนนเต็มมากที่สุด ในโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างนี้ ก็มีค่าถึง 9.96 .

จากการหาความเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S) ที่ปรากฏในตารางจะเห็นได้ว่าปริมาณการกระจายของคะแนนวรรณคดีอังกฤษ และคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างอยู่ในช่วง $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{5}$ ของคะแนนเฉลี่ยของแบบทดสอบแต่ละฉบับ หรือพูดอีกนัยหนึ่งคือ คะแนนเฉลี่ยของแบบทดสอบแต่ละฉบับมีค่าเป็น 4 หรือ 5 เท่าของค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐาน ซึ่งถือว่าปริมาณการกระจายของคะแนนอยู่ในระดับปกติ

มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์

2. การหาสหสัมพันธ์พหุคูณ ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ 7' อย่าง

กับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ Y

ตาราง 6 สหสัมพันธ์ เบต้าเวช น้ำหนักคะแนนและสหสัมพันธ์พหุคูณของโครงสร้าง
ภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างกับวรรณคดีอังกฤษ

ตัวแปร	แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ							เกณฑ์ Y, ความถนัดทาง วรรณคดีอังกฤษ
	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	
X ₁	1.000	.542**	.542**	.422**	.569**	-.027	.219**	.547**
X ₂		1.000	.477**	.480**	.659**	.528**	.491**	.521**
X ₃			1.000	.556**	.546**	.487**	.526**	.525**
X ₄				1.000	.403**	.309**	.457**	.375**
X ₅					1.000	.514**	.464**	.620**
X ₆						1.000	.888**	.536**
X ₇							1.000	.526**
Y								1.000
β	1.677	-.639	-.386	.469	-.339	2.944	-2.286	
b	5.853	-1.526	-.982	1.918	-.776	14.328	-8.520	

$$R^2 = .723 \quad R = .850^{**} \quad A = -3.82 \quad SE = \pm 4.494$$

** มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

X ₁	แทน	Word order
X ₂	แทน	Modifiers
X ₃	แทน	Verbs and Tenses (Verbal structures and usage of Tenses)
X ₄	แทน	Parallelism
X ₅	แทน	Nouns and Pronouns (Pronoun-antecedent agreement, Vague pronoun reference, etc.)
X ₆	แทน	Agreement of Subjects and Verbs
X ₇	แทน	Punctuation and Capitalization
Y	แทน	วรรณคดีอังกฤษ

จากการงานนี้จะเห็นได้ว่า การสหสัมพันธ์ระหว่างโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่าง อันได้แก่ Word order, Modifiers, Verbal structures and usage of Tenses) Parallelism, Pronoun-antecedent agreement และ Vague pronoun reference. Agreement of Subjects and Verbs, Punctuation and Capitalization กับวรรณคดีอังกฤษนั้น มีค่าสูงปานกลาง การสหสัมพันธ์ของ Parallelism กับวรรณคดีอังกฤษต่ำสุด = .375 การสหสัมพันธ์ของ Nouns and Pronouns กับวรรณคดีอังกฤษ มีค่าสูงสุด = .620 ส่วนการสหสัมพันธ์ของโครงสร้างภาษาอังกฤษอื่น ๆ กับวรรณคดีอังกฤษ มีค่าอยู่ระหว่าง .375 - .620 ซึ่งก็นับได้ว่ามีความสัมพันธ์กันปานกลาง แต่อย่างไรก็ตาม การสหสัมพันธ์ระหว่างโครงสร้างภาษาอังกฤษทุกอย่างกับวรรณคดีนี้มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับความเชื่อมั่น .01

จากการงานนี้ แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างโครงสร้างภาษาอังกฤษต่าง ๆ ด้วย ซึ่งกล่าวโดยสรุปได้ว่า โครงสร้างภาษาอังกฤษเกือบทั้งหมด มีความสัมพันธ์กันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 นั้นหมายความว่างานวิจัยที่มีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษอันใดอันหนึ่งที่ย่อมจะมีแนวโน้มที่จะเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษอันอื่นที่ตามไปด้วย ยกเว้นความสัมพันธ์ระหว่าง X₁ (Word order) กับ X₆ (Agreement of Subjects and Verbs) ซึ่งมีการสหสัมพันธ์เป็นลบ นั้นหมายความว่า ความสัมพันธ์ระหว่าง Word order กับ

Agreement of Subjects and Verbs นั้นเป็นไปในทางตรงกันข้าม กล่าวคือ นิสิตผู้ที่
ทำคะแนน Word order ได้ดีมักจะทำคะแนน Agreement of Subjects and Verbs
ได้ไม่ดี ในทำนองเดียวกันผู้ที่ทำคะแนน Agreement of Subjects and Verbs ได้ดี
มักจะไม่สามารถทำคะแนน Word order ได้ดี

จากตารางนี้จะเห็นได้ว่าความสัมพันธ์ระหว่างโครงสร้างภาษาของกฎเกณฑ์กันนั้น
ความสัมพันธ์ระหว่าง X_6 (Agreement of Subjects and Verbs) กับ X_7
(Punctuation and Capitalization) มีค่าสูงสุด = .888 และความสัมพันธ์ระหว่าง
 X_1 (Word order) กับ X_7 (Punctuation and Capitalization) มีค่าต่ำสุด
= .219 ซึ่งความสัมพันธ์ของ 2 กฎนี้อธิบายได้ว่า นิสิตที่ทำคะแนน Agreement of
Subjects and Verbs ได้ดีนั้นมีแนวโน้มที่จะทำคะแนน Punctuation and
Capitalization ได้ดีมากกว่า และนิสิตที่ได้คะแนน Word order ได้ดีนั้นมักจะ
ไม่สามารถทำคะแนน Punctuation ได้ดีนัก

จากตาราง 6 นี้ จะเห็นได้ว่าค่าสหสัมพันธ์พหุคูณ (R) = .85 เราสามารถ
อธิบายความแปรปรวนของเกณฑ์ได้โดยการแปลงค่า R เป็น R^2 (Coefficient of
Multiple Determination) ซึ่งเป็นค่าความแปรปรวนของเกณฑ์ที่อธิบายได้ด้วยตัวแปรทั้ง 7
รวมกัน และเราสามารถแยกได้ว่า ความแปรปรวนของเกณฑ์นั้นตัวแปรแต่ละตัว มีส่วนเกี่ยวข้อง
กันทั้งนี้

$$R^2 = .723$$

$$= 72 \%$$

$$\begin{aligned} \text{ความแปรปรวนของเกณฑ์ที่มีค่า} &= \sqrt{\beta_1 r_{x_1} + \beta_2 r_{x_2} + \beta_3 r_{x_3} + \beta_4 r_{x_4} + \beta_5 r_{x_5} + \beta_6 r_{x_6} + \beta_7 r_{x_7}} \\ &= \sqrt{.917 - .333 - .203 + .176 - .210 + 1.578 - 1.202} \\ &= \sqrt{.723} \\ &= .85 \end{aligned}$$

จากค่าสหสัมพันธ์พหุคูณข้างต้นนี้จะเห็นได้ว่ามีค่าสูง เมื่อนำไปทดสอบความมีนัยสำคัญ
โดยใช้ F-test แล้ว ค่า F ที่คำนวณได้สูงกว่าค่า F ในตารางที่ระดับ .01

นั่นก็คือค่าสหสัมพันธ์พหุคูณมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 ค่า $R = .85$ แสดงว่าแบบทดสอบโครงสร้าภาษาอังกฤษทั้งหมดมีความสัมพันธ์กับแบบทดสอบบรรณคดีสูงมาก

3. สร้างสมการพยากรณ์ทำนายผลสัมฤทธิ์ในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ

ในการสร้างสมการพยากรณ์สร้างได้ 2 สมการ คือ

ก. สมการพยากรณ์ในรูปคะแนนมาตรฐานใช้ในกรณีตัวแปร

ทุกตัวอยู่ในรูปคะแนนมาตรฐาน

$$\begin{aligned}\tilde{Z} &= \beta_1 Z_1 + \beta_2 Z_2 + \beta_3 Z_3 + \beta_4 Z_4 + \beta_5 Z_5 + \beta_6 Z_6 + \beta_7 Z_7 \\ &= 1.677Z_1 - .639Z_2 - .386Z_3 + .469Z_4 - .339Z_5 + 2.944Z_6 - 2.286Z_7\end{aligned}$$

ข. สมการพยากรณ์ในรูปคะแนนดิบใช้ในกรณีตัวแปรทุกตัวอยู่ใน

รูปคะแนนดิบ

$$\begin{aligned}\tilde{Y} &= b_1 x_1 + b_2 x_2 + b_3 x_3 + b_4 x_4 + b_5 x_5 + b_6 x_6 + b_7 x_7 + A \\ &= 5.853x_1 - 1.526x_2 - .982x_3 + 1.918x_4 - .776x_5 + 14.328x_6 - 8.520x_7 - 3.82\end{aligned}$$

ในการทำนายผลครั้งนี้มีความคลาดเคลื่อนมาตรฐานในการพยากรณ์ $= \pm 4.494$ ซึ่งหมายความว่า โอกาสที่คะแนนที่พยากรณ์สำหรับบัณฑิตที่เข้าสอบวรรณคดีอังกฤษแต่ละคนจะคลาดเคลื่อนไปจากคะแนนที่แท้จริง ๆ เกิน ± 4.494 ไม่เกิน $\frac{1}{3}$ หรือ กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือโอกาสที่คะแนนวรรณคดีที่พยากรณ์ไว้จะอยู่ในช่วง ± 4.494 ของคะแนนที่แท้จริงเท่ากับ $\frac{2}{3}$

เนื่องจาก คำนวณน้ำหนักเบต้าของตัวแปรแต่ละตัวที่จะส่งผลต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษมีไม่เท่ากัน ผู้เขียนจึงแปลงค่าน้ำหนักเบต้าของตัวแปรแต่ละตัวเป็นเปอร์เซ็นต์ ซึ่งทำได้ดังนี้

$$\frac{\beta_1 \times 100}{\sum \beta_1}$$

β_1 หมายถึง น้ำหนักเบต้าของตัวแปรตัวที่ 1 - 7

$\sum \beta_1$ หมายถึง ผลรวมของน้ำหนักเบต้าของตัวแปรทั้ง 7 ตัว

โดยไมคำนึงถึงเครื่องหมาย

ตาราง 7 ความสำคัญสัมพัทธ์ เปรอเซ็นต์ และอันดับความสำคัญของตัวแปรต่าง ๆ
ที่มีต่อการ เรียบวรรณคดีอังกฤษของนิสิต 245 คน

แบบทดสอบ	β -weight	% ความสำคัญ	อันดับ
Word order	1.677	19.19	2
Modifiers	-.639	- 7.31	6
Verbs and Tenses	-.386	- 4.42	5
Parallelism	.469	5.37	3
Nouns and Pronouns	-.339	- 3.88	4
Agreement of Subjects and Verbs	2.944	33.68	1
Punctuation and Capitalization	-2.286	-26.16	7

จากตารางนี้จะเห็นได้ว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษที่มีผลต่อการ เรียบวรรณคดีอังกฤษ
สูงสุดคือคะแนน Agreement of Subjects and Verbs ซึ่งมีถึง 33.68 % ถัดมาคือ
คะแนน Word order 19.19 % และคะแนน Parallelism ตามลำดับ ส่วนคะแนน
Nouns and Pronouns, Verbs and Tenses, Modifiers และ Punctuation and
Capitalization นั้นมีผลต่อการ เรียบวรรณคดีอังกฤษเป็นลบ หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งว่าไม่ได้
ส่งผลต่อการ เรียบวรรณคดีอังกฤษ

ผลที่ได้จากตารางนี้เมื่อตัดเอาโครงสร้างภาษาอังกฤษที่มีผลต่อการ เรียบวรรณคดีอังกฤษ
เป็นลบออกไป ก็จะเหลือโครงสร้างภาษาอังกฤษเพียง 3 อย่างคือ Word order,
Parallelism และ Agreement of Subjects and Verbs เพื่อที่จะว่า
โครงสร้างอันใดจะส่งผลต่อการ เรียบวรรณคดีมากที่สุด ผู้เขียนได้หาค่าสหสัมพันธ์ เมตาเวซ
น้ำหนักคะแนน และสหสัมพันธ์พหุคูณของโครงสร้างภาษาอังกฤษ 3 อย่าง ดังผลปรากฏอยู่ใน
ตาราง 7 ทั้งนี้เพื่อที่จะสร้างสมการพยากรณ์ใหม่เมื่อมีตัวแปร เพียง 3 ตัว

ตาราง 8 สหสัมพันธ์ เบต้าเวท น้ำหนักคะแนน และสหสัมพันธ์พหุคูณของ
โครงสร้างภาษาอังกฤษ 3 อย่างกับวรรณคดีอังกฤษ

ตัวแปร	แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ			เกณฑ์ Y
	X ₁	X ₂	X ₃	
X ₁	1.000	.422**	-.027	.547*
X ₂		1.000	.309**	.375**
X ₃			1.000	.356**
Y				1.000**
β	.597	-.040	.553	
b	2.021	-.196	2.691	
$R^2 = .598$ $R = .773^{**}$ $F = 4.459$ $SE = \pm 5.406$				

** มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

X₁ แทน Word order

X₂ แทน Parallelism

X₃ แทน Agreement of Subjects and Verbs

Y แทนวรรณคดีอังกฤษ

จากตาราง 8 นี้ จะเห็นได้ว่าการสหสัมพันธ์พหุคูณ (R) = .773 เราสามารถอธิบายความแปรปรวนของเกณฑ์ได้โดยการแปลงค่า R เป็น R^2 (Coefficient of Multiple Determination) ซึ่งเป็นค่าความแปรปรวนของเกณฑ์ที่อธิบายได้ด้วยตัวแปรทั้ง 3 รวมกัน และเราสามารถแยกได้ว่าการสหสัมพันธ์พหุคูณของเกณฑ์นั้น ตัวแปรแต่ละตัวมีส่วนเกี่ยวข้องกันดังนี้

$$R^2 = .598$$

$$= 60\%$$

$$\begin{aligned} \text{ความแปรปรวนของเกณฑ์ค่า} &= \sqrt{\beta_1 r_{x_1} + \beta_2 r_{x_2} + \beta_3 r_{x_3}} \\ &= \sqrt{.317 - .015 + .296} \\ &= \sqrt{.598} \end{aligned}$$

$$R = .773$$

จากตาราง 8 จะเห็นว่าค่าน้ำหนักเบต้าของตัวแปรทั้ง 3 ตัวที่จะส่งผลกระทบต่อการเรียนรู้ของคนไม่เท่ากัน ผู้เขียนจึงแปลงค่าน้ำหนักเบต้า ของตัวแปร เป็นเปอร์เซ็นต์ เพื่อดูลำดับความสำคัญ ดังผลปรากฏอยู่ในตาราง 9

ตาราง 9 ความสำคัญสัมพัทธ์ เปอร์เซ็นต์ และอันดับความสำคัญของตัวแปรต่าง ๆ ที่มีผลต่อการ เรียนวรรณคดีอังกฤษของนิสิต 245 คน

แบบทดสอบ	β -weight	% ความสำคัญ	อันดับ
Word order	.579	49.40	1
Parallelism	.040	-3.41	3
Agreement of Subjects and Verbs	.553	47.14	2

จากตารางนี้ จะเห็นว่า คะแนน Word order มีผลต่อการ เรียนวรรณคดีอังกฤษ สูงสุด คะแนน Agreement of Subjects and Verbs มีผลต่อการ เรียนวรรณคดีอังกฤษ เป็นอันดับ 2 และ Parallelism เป็นอันดับ 3 ผลจากตารางนี้ ไม่ตรงกับผลจากตาราง 7 ซึ่งมีตัวแปร 7 ตัว เพราะจากตาราง 7 นั้น Agreement of Subjects and Verbs ส่งผลต่อการ เรียนวรรณคดีเป็นอันดับ 1 และ Word order ส่งผลต่อการ เรียนวรรณคดีอังกฤษเป็นอันดับ 2

ในการสร้างสมการพยากรณ์ ซึ่งมีตัวแปรเพียง 3 ตัว สร้างสมการพยากรณ์ได้ 2 สมการคือ

ก. สมการพยากรณ์ในรูปคะแนนมาตรฐาน

$$\begin{aligned}\hat{Z} &= \beta_1 Z_1 + \beta_2 Z_2 + \beta_3 Z_3 \\ &= .549Z_1 - .040Z_2 + .553Z_3\end{aligned}$$

ข. สมการพยากรณ์ในรูปคะแนนดิบ

$$\begin{aligned}\hat{Y} &= -b_1 x_1 + b_2 x_2 + b_3 x_3 + A \\ &= -2.021x_1 - .196x_2 + 2.691x_3 + 4.459\end{aligned}$$

ในการทำนายผลครั้งนี้ มีความคลาดเคลื่อนมาตรฐานในการพยากรณ์ $= \pm 5.406$ ซึ่งหมายความว่าโอกาสที่คะแนนที่พยากรณ์สำหรับนิสิตที่เข้าสอบวรรณคดีอังกฤษแต่ละคนจะคลาดเคลื่อนไปจากคะแนนที่แท้จริง ๆ เกิน ± 5.406 ไม่เกิน $\frac{1}{3}$ หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ โอกาสที่คะแนนวรรณคดีที่พยากรณ์ไว้จะอยู่ในช่วง ± 5.406 ของคะแนนที่แท้จริงเท่ากับ $\frac{2}{3}$

4. การทดสอบความแตกต่างโดยวิธี t - test

ผู้เขียนได้แบ่งการทดสอบโดยวิธี t - test ออกเป็น 2 อย่างคือ

ก. ทดสอบความแตกต่างโดยวิธี t - test เพื่อหาว่าคะแนนเฉลี่ยของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญหรือไม่ โดยจับทดสอบคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างเป็นคู่ ๆ ไประหว่างกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำ

ข. ทดสอบความแตกต่างโดยวิธี t - test เพื่อหาว่าคะแนนเฉลี่ยในข้อบกพร่องของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญหรือไม่ โดยจับทดสอบคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษที่บกพร่อง

แต่ละอย่างเป็นคู่ ๆ ไประหว่างกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำ

เพื่อทำการทดสอบความแตกต่างโดยวิธี $t - test$ นี้ผู้เขียนนำคะแนนรวมวรรณคดีอังกฤษของนิสิตจำนวน 245 คนมาแจกแจงความถี่และเรียงลำดับจากต่ำสุดไปจนถึงสูงสุด และแบ่งนิสิตออกเป็น 2 กลุ่ม โดยถือเอานิสิตที่สอบได้คะแนนรวมสูงสุด 25 % เป็นกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูง และนิสิตที่สอบได้คะแนนรวมวรรณคดีต่ำสุด 25 % เป็นกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ จำนวนนิสิตทั้ง 2 กลุ่มมีกลุ่มละ 61 คน

ผลจากการทดสอบความแตกต่างโดยวิธี $t - test$ ทั้งในข้อ ก. และ ข้อ ข. ปรากฏอยู่ในตาราง 10 และ 11 ตามลำดับ

ตาราง 10' เปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) ของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษระหว่างนิสิต 2 กลุ่ม กลุ่มละ 61 คน

ค่าสถิติ แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ	$\bar{X}$		S		t
	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ	
Word order	13.36	9.84	1.90	2.44	8.90**
Modifiers	15.84	10.69	2.36	3.13	9.87**
Verbs and Tenses	16.20	11.57	2.02	3.60	8.76**
Parallelism	11.11	9.33	1.58	2.24	5.09**
Nouns and Pronouns	17.48	11.16	2.69	3.10	12.07**
Agreement of Subjects and Verbs	7.82	5.36	1.36	1.63	9.04**
Punctuation and Capitalization	11.89	9.38	1.86	2.67	6.02**

** หมายความว่าทางสถิติที่ระดับ .01

จากตาราง 10 จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษสูง และนิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษต่ำ มีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งคือนิสิตกลุ่มสูงมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษสูงกว่านิสิตกลุ่มต่ำมากอย่างเห็นได้ชัด

ตาราง 11 เปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) ในข้อบกพร่องของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษระหว่างนิสิต 2 กลุ่ม กลุ่มละ 61 คน

ค่าสถิติ แบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ	$\bar{X}$		S		t
	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ	
Word order	3.64	7.16	1.93	2.44	6.84 **
Modifiers	6.16	11.11	2.36	2.79	10.59 **
Verbs and Tenses	2.80	7.43	1.93	3.60	8.84 **
Parallelism	1.89	3.67	1.58	2.24	5.09 **
Nouns and Pronouns	6.52	12.84	2.69	3.74	10.71 **
Agreement of Subjects and Verbs	2.18	4.64	1.36	1.68	8.88 **
Punctuation and Capitalization	3.11	5.62	1.86	2.67	6.02 **

** มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

จากตาราง 11 จะเห็นได้ว่า นิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีสูง และนิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำมีข้อบกพร่องในความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอันแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งคือ นิสิตทั้ง 2 กลุ่มมีข้อบกพร่องทางด้านโครงสร้างภาษาอังกฤษ แตกต่างกันอย่างเห็นได้ชัด

จากตาราง 10 นี้ เพียงแต่ชี้ให้เห็นว่า นิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดีอังกฤษได้คะแนนสูงย่อมมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ แตกต่างจากกลุ่มนิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดีได้คะแนนต่ำ และ

จากตาราง 11 เพียงแต่ชี้ให้เห็นว่านิสิตกลุ่มที่เรียนวรรณคดีได้คะแนนสูงย่อมมีข้อบกพร่องในความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษแตกต่างจากกลุ่มนิสิตที่เรียนวรรณคดีได้คะแนนต่ำจริง ดังนั้นผู้เขียนจึงขอเสนอตาราง 12 เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นเด่นชัดว่านิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำมีเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและมีเปอร์เซ็นต์ความบกพร่อง โครงสร้างภาษาอังกฤษ มากน้อยเพียงใด

ตาราง 12 เปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ และเปอร์เซ็นต์ความบกพร่อง โครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ
กลุ่มละ 61 คน

แบบทดสอบ	% ความเข้าใจโครงสร้าง ภาษาอังกฤษ		% ความบกพร่องโครงสร้าง ภาษาอังกฤษ	
	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ	กลุ่มสูง	กลุ่มต่ำ
Word order	78.59	57.88	21.41	42.12
Modifiers	72.00	49.50	28.00	50.50
Verbs and Tenses	85.26	60.89	14.74	39.11
Parallelism	85.46	71.77	14.54	28.23
Nouns and Pronouns	72.78	46.50	27.17	53.50
Agreement of Subjects and Verbs	78.20	53.60	21.80	46.40
Punctuation and Capitalization	79.27	62.53	20.73	37.47

จากตารางนี้ จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ มีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษเรียงตามลำดับไวยากรณ์

กลุ่มสูง

อันดับ 1 Parallelism

อันดับ 2 Verbs and Tenses

อันดับ 3 Punctuation and Capitalization

อันดับ 4 Word order

อันดับ 5 Agreement of Subjects and Verbs

อันดับ 6 Nouns and Pronouns

อันดับ 7 Modifiers

กลุ่มต่ำ

Parallelism

Punctuation and Capitalization

Verbs and Tenses

Word order

Agreement of Subjects and Verbs

Modifiers

Nouns and Pronouns

จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำมีอันดับความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ

สลับกัน 2 คู่ แต่เปอร์เซ็นต์ที่ได้ใกล้เคียงกันคือเรื่อง Verbs and Tenses กับ

Punctuation and Capitalization กลุ่มสูงทำได้เป็นอันดับ 2. และ 3 ส่วนกลุ่มต่ำ

ได้เป็นอันดับ 3 และ 2 สลับกัน เรื่อง Nouns and Pronouns กับ Modifiers

กลุ่มสูงทำได้เป็นอันดับ 6 และ 7 ส่วนกลุ่มต่ำทำได้เป็นอันดับ 7 และ 6 นิสิตกลุ่มต่ำมีความ

เข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษต่ำกว่า 50 % อยู่ 2 เรื่องคือ Modifiers ได้เพียง 49.50%

และ Nouns and Pronouns ได้เพียง 46.50 %

ส่วนเปอร์เซ็นต์ความบกพร่องโครงสร้างภาษานั้นนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำมีขอบบกพร่องเรียงลำดับจากมากที่สุดไปไดดังนี้

กลุ่มสูง

อันดับ 1 Modifiers

อันดับ 2 Nouns and Pronouns

อันดับ 3 Agreement of Subjects and Verbs

อันดับ 4 Word order

อันดับ 5 Punctuation and Capitalization

อันดับ 6 Verbs and Tenses

อันดับ 7 Parallelism

กลุ่มต่ำ

Nouns and Pronouns

Modifiers

Agreement of Subjects and Verbs

Word order

Verbs and Tenses

Punctuation and Capitalization

Parallelism

จะเห็นได้ว่านิสติกกลุ่มสูงและนิสติกกลุ่มต่ำมีอันดับความบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษ สลับกันอยู่ 2 คู่ แต่เปอร์เซ็นต์ความบกพร่องใกล้เคียงกัน คือ เรื่อง Modifiers กับ Nouns and Pronouns กลุ่มสูงบกพร่องเป็นอันดับ 1 และ 2 ส่วนกลุ่มต่ำบกพร่องเป็น อันดับ 2 และ 1 เรื่อง Punctuation and Capitalization กับ Verbs and Tenses กลุ่มสูงบกพร่องเป็นอันดับ 5 และ 6 ส่วนนิสติกกลุ่มต่ำบกพร่องเป็นอันดับ 6 และ 5 นิสติกกลุ่มต่ำบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษเกิน 50 % อยู่ 2 เรื่องคือ เรื่อง Nouns and Pronouns ซึ่งบกพร่องถึง 53.50 % และเรื่อง Modifiers ซึ่งบกพร่องถึง 50.50 %

อภิปรายผลของการศึกษาค้นคว้า

1. เปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างลดหลั่นกันมาตามลำดับ ความเข้าใจทางคำ Parallelism มีค่าสูงสุด = 79.15% ความเข้าใจทางคำ Nouns and Pronouns มีค่าต่ำสุด = 58.84% เมื่อรวมโครงสร้างภาษาอังกฤษเข้าทั้งหมด นิสิตทำคะแนนเฉลี่ย โครงสร้างใด 65.51 % ซึ่งจะเห็นได้ว่าอยู่ในระดับปานกลาง เมื่อพิจารณาถึงคะแนน วรรณคดีอังกฤษ นิสิตทำคะแนนเฉลี่ยได้ 54.10 % ซึ่งต่างจากคะแนนเฉลี่ยโครงสร้าง ภาษาอังกฤษเพียง 10 % ก็นับได้ว่าไม่แตกต่างกันมากนัก การที่นิสิตสามารถทำคะแนนโครงสร้าง ภาษาอังกฤษได้สูงกว่าคะแนนวรรณคดีอังกฤษนั้นอาจจะเป็นเพราะว่า ความยากง่ายของข้อสอบ ทั้ง 2 ฉบับ ไม่เท่ากัน เพราะผลจากการวิเคราะห์หาค่าความยากง่าย (p) ของแบบทดสอบ ทั้ง 2 ฉบับนั้นได้ค่าความยากง่ายของแบบทดสอบฉบับวรรณคดี = .55 ส่วนของฉบับ โครงสร้างภาษาอังกฤษ = .67 ซึ่งแสดงให้เห็นชัดเจนอยู่แล้วว่า แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ ยากกว่าแบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ ดังนั้นนิสิตจึงมีแนวโน้มที่จะทำคะแนนแบบทดสอบ โครงสร้างภาษาอังกฤษได้สูงกว่า นอกจากนี้ก็เป็นที่ยอมรับกันทั่วไปแล้วว่า โครงสร้าง ภาษาอังกฤษในวรรณคดีโดยเฉพาะอย่างยิ่งในกาพย์ประพันธ์ยากกว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษในภาษา ธรรมดา จึงทำให้นิสิตทำคะแนนวรรณคดีอังกฤษได้ไม่สูงเท่าคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษ และ

นิสิตยังมีปัญหาในเรื่องอื่น ๆ อีก ในการทำแบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ เช่น นิสิตมีประสบการณ์ในชีวิต มามากน้อยเพียงใด มีจินตนาการหรือไม่ นิสิตมีความพร้อมและตั้งใจทำแบบทดสอบหรือไม่ ดังนั้นผลของการศึกษาค้นคว้าในข้อนี้ไม่สามารถยืนยันได้ว่าที่นิสิตได้คะแนนวรรณคดีอังกฤษต่ำกว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ เป็นเพราะวรรณคดีอังกฤษเป็นสิ่งที่เข้าใจยาก เกินความสามารถของผู้ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง

2. / จากผลของการหาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ กับวรรณคดีอังกฤษ จะเห็นได้ว่า โครงสร้างภาษาอังกฤษทุกอย่างมีความสัมพันธ์กับวรรณคดีอังกฤษสูงปานกลาง ซึ่งย่อมแสดงให้เห็นแล้วว่าถ้านิสิตผู้ใดมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างก็ย่อมส่งผลให้การเรียนวรรณคดีอังกฤษก็ไปควบ และเมื่อพิจารณาถึงค่าสหสัมพันธ์ พหุคูณก็จะเห็นได้ว่ามีค่าสูงมาก ทั้งนี้ย่อมแสดงให้เห็นว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้งหมดสัมพันธ์กับวรรณคดีสูงมาก นั่นคือเมื่อนิสิตมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 ด้านนี้ดีมาก ก็จะทำให้คะแนนหรือมีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษสูง / หรือจะพูดอีกนัยหนึ่งก็คือผู้ใดที่มีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษต่ำ ก็จะทำให้คะแนนหรือมีความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษต่ำไปด้วย ผลจากการศึกษาค้นคว้าในข้อนี้สอดคล้องกับความคิดเห็นของ ฮีตัน (Heaton, 1968 : 60 - 64) ที่ว่า การที่ผู้สอนจะสอนวรรณคดีให้เกิดผลดีนั้น ต้องประยุกต์สอนโครงสร้างภาษาอังกฤษไปด้วย เพราะผู้สอนจะคิดเอาว่าผู้เรียนเข้าใจโครงสร้างต่าง ๆ ที่แล้วหาได้ไม่ ความคิดของฮีตันก็คล้ายคลึงกับความคิดของ ไบรซ์ แวน ไซออก (ไบรซ์ แวน ไซออก, 2505 : 12) ที่ว่า ให้เรียนรู้อย่างดีเสียก่อนจึงค่อยก้าวไปสู่ความเข้าใจในเรื่องวรรณคดี ให้เข้าใจถึงแก่นกึกของบทแต่ง ซึ่งในเรื่องนี้ ผู้เขียนเห็นด้วยกับความคิดเห็นของบุคคลทั้งสองนี้ เพราะการเรียนรู้อย่างดีตามความหมายของ ไบรซ์ แวน ไซออก นั้นคือการเรียนรู้โครงสร้างของภาษา ระบุเกณฑ์ไวยากรณ์นั่นเอง ในเรื่องเกี่ยวกับการเรียนวรรณคดีนั้น อาร์เธอร์ (Arthur, 1968 : 199) ได้ให้ความเห็นไว้ว่า หากผู้เรียนต้องเรียนด้วยความยากลำบากเนื่องจากไม่เข้าใจโครงสร้างของรูปประโยคก็พอแล้ว ผู้เรียนวรรณคดีจะไม่มีเวลาพอที่จะอ่านหรือเข้าถึงวรรณคดีได้ ซึ่งในเรื่องนี้ ผู้เขียนก็เคยมีความรู้สึกเช่นนี้ เมื่อเรียนคำประพันธ์บางบท หรือความเรียงบางตอนที่มีโครงสร้างสลับซับซ้อน

ก็เกิดความรู้สึกว่าไม่ได้รับความเพลิดเพลิน หรือมองเห็นว่าค่าประพจน์นั้น หรือความเรียงนั้น ไม่ได้ออกให้เกิดความสนใจขึ้นเลย

ในเรื่องความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์สูงกับการเรียนวรรณคดีอังกฤษนี้ อาจจะมีบุคคลบางคนแย้งว่า โครงสร้างภาษาอังกฤษ หากมีความสำคัญต่อการเรียนวรรณคดีไม่ ผู้เขียนคิดว่า บุคคลเหล่านั้น อาจมองไปถึงปัญหาอื่น ๆ เช่น ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรม การมีประสบการณ์มาในชีวิต โดยมองข้ามไปว่า ถ้าเราไม่สามารถเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษเป็นพื้นฐานเบื้องต้นไว้แล้ว เราจะเข้าใจประโยคหรือบทความ หรือเรื่องต่าง ๆ ที่ได้อ่านนั้นได้อย่างไร

3. จากผลการศึกษาค้นคว้าในครั้งนี้จะเห็นได้ว่าเรื่อง Word order มีค่าน้ำหนักเบตาสองที่สูงสุด หมายความว่า น้ำหนักเบตาของโครงสร้างภาษาอังกฤษอันใดสูงที่สุดก็จะส่งผลต่อการเรียนวรรณคดีสูงสุด ค่าน้ำหนักเบตาของโครงสร้างภาษาอังกฤษเป็นรองก็ส่งผลต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษลดหลั่นกันไปตามลำดับ จากโครงสร้างภาษาอังกฤษเพียง 7 อย่างที่นำมาศึกษาหาความสัมพันธ์กับวรรณคดีอังกฤษในครั้งนี้จะเห็นได้ว่าเมื่อแปลงค่าน้ำหนักเบตาไปเป็นเปอร์เซ็นต์แล้วเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มีค่าถึง 33.68 % ซึ่งส่งผลในการเรียนวรรณคดีอังกฤษเป็นอันดับ 1 Word order ส่งผลเป็นอันดับ 2 19.19 % Parallelism ส่งผลเป็นอันดับ 3 5.37 % ส่วนโครงสร้างอื่น ๆ นั้นมีค่าเป็นลบ นั้นแสดงให้เห็นว่าไม่ส่งผลกระทบต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ เมื่อพิจารณาถึงเปอร์เซ็นต์ความสำคัญของโครงสร้างภาษาอังกฤษอีกครั้งจะเห็นได้ว่าเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มีค่าสูงกว่า Word order อยู่ถึง 13.49 % และ Word order มีค่าสูงกว่า Parallelism อยู่ถึง 13.82 % เช่นกัน ในการเรียนวรรณคดีอังกฤษนั้น ผู้เขียนมีความคิดเห็นว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษทุกด้านมีความสำคัญ หรือมีส่วนช่วยในการเรียนวรรณคดีอังกฤษทั้งนั้น แต่ผลของการศึกษาค้นคว้าในครั้งนี้ ที่กระทำกับกลุ่มตัวอย่างนี้ ก็ได้ผลออกมาว่าเมื่อมีโครงสร้างภาษาอังกฤษ 7 อย่างแล้ว เรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มีความสำคัญเป็นอันดับ 1 ซึ่งจากการศึกษาค้นคว้าของ จันทรเพ็ญ อันตระกูล (จันทรเพ็ญ อันตระกูล, 2513 : 46 - 47) ก็พบว่านักเรียน

มีปัญหาเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มาก ดังนั้นผู้เขียนจึงคิดว่า
ถ้าผู้ใดไม่มีปัญหาเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs นี้ผู้ใช้นั้นก็จะเรียน
หรือเข้าใจเรื่องทอานใด

เมื่อผู้เขียนได้ทำการศึกษาค้นคว้าต่อไปว่า โครงสร้างภาษาอังกฤษอันใดใน
โครงสร้าง 3 อัน ที่ค่าน้ำหนักเท่าเทียมกัน ก็ได้พบว่า Word order จะส่งผลต่อ
การเรียนวรรณคดีสูงที่สุด ซึ่งผลของการศึกษาค้นคว้าอันนี้ สอดคล้องกับความคิดเห็นของไอฟส์
(Ivcs, 1970 : 240) ที่ว่า ชั้นแรกในการ เรียนคำประพันธ์นั้น ผู้เรียนต้องมีความรู้ใน
เรื่องความสัมพันธ์ของกฎเกณฑ์ทางไวยากรณ์ เช่น ต้องรู้หน้าที่ของคำในประโยค คำใด
ทำหน้าที่อย่างไร ความคิดเห็นของไอฟส์ก็ตรงกับสไตเนอร์ (Steiner, 1972 : 279)
ที่ว่าในการ เรียนร้อยกรอง ผู้เรียนควรพิจารณาถึงตำแหน่งของคำในประโยคร้อยกรองนั้น
ในเรื่องนี้ ผู้เขียนเห็นด้วยกับไอฟส์ และสไตเนอร์ เป็นอย่างยิ่ง เพราะบ่อยครั้งที่ผู้เรียนเคา
ความหมายเอาจากคำที่เรียงกันไป ซึ่งความคิดนี้ก็ตรงกับของ ปราณี ษะชาพันธ์
(ปราณี ษะชาพันธ์ 2515 : คำนำ) ที่กล่าวว่า เมื่อผู้เรียนไม่สามารถเข้าใจโครงสร้าง
ในข้อความนั้นผู้สอนมักใช้วิธีเคาเอาโดยพยายามหาความหมายจากคำต่าง ๆ ที่เรียงกันอยู่
ไปตามลำดับ โดยมีคำหนึ่งถึงหน้าที่ของคำเหล่านั้นในข้อความนั้น ๆ

จากความคิดเห็นของบุคคลทั้ง 3 นี้ ย่อมสนับสนุนผลที่ได้จากการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้
ที่ชี้ให้เห็นว่า Word order มีความสำคัญยิ่ง และเรื่อง Agreement of Subjects
and Verbs และเรื่อง Parallelism มีความสำคัญรองลงไป ถ้าจะมองจากเปอร์เซ็นต์
ความสำคัญของ Word order ซึ่งมีค่า = 49.40 % Agreement of Subjects and
Verbs ซึ่งมีค่า 47.14 % จะเห็นได้ว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 2 อย่างนี้เปอร์เซ็นต์
ความสำคัญใกล้เคียงกันมาก ในเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs นั้น
ผู้เขียนคิดว่ามีความสำคัญมากในการเรียนวรรณคดี เพราะในการอ่านประโยคหนึ่ง ๆ ให้เข้าใจ
ได้นั้น ก็ต้องเข้าใจว่าเมื่อใช้ประธานเช่นนี้ คำกริยาจะเป็นเช่นไร หรือเมื่อกริยาเป็นเช่นนี้
ประธานจะเป็นอย่างไร ทั้งนี้เพราะบางครั้งมีข้อความขยายประธาน คำกริยาจึงอยู่ห่างจาก
ประธานมาก จนทำให้อ่านประโยคหรือข้อความนั้นไขว้เขวไปได้ เนื่องจากขาดความสังเกต

ในเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs หรือไม่เข้าใจว่าการใช้ประธาน
เช่นนี้จะต้องใช้กริยาเป็นรูปเอกพจน์ หรือพหูพจน์ เช่นนี้เป็นต้น ในเรื่อง Parallelism
ซึ่งมีความสำคัญในการ เรียนวรรณคดีเป็นอันดับ 3 นั้น จะเห็นได้ว่าในทางการเรียนการสอน
เรื่องนี้มักจะประสมปัญหาอยู่เสมอ ผู้สอนหลาย ๆ คนจะเข้าใจว่าเรื่องนี้ไม่ยากนัก ยิ่ง
เข้าไปเกี่ยวข้องกับวรรณคดีแล้วก็ยิ่งเข้าใจยาก เพราะถ้ามีความเข้าใจผิดก็ทำให้เข้าใจ
เรื่องราวของวรรณคดีผิดพลาดได้ ไอฟส์ (Ives, 1970 : 240) กล่าวว่าเรื่อง
กฎเกณฑ์ของ Parallelism นั้นมีความสำคัญต่อการเรียนวรรณคดีเช่นกัน ดังนั้น
จากผลการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ก็เป็นการสนับสนุนคำกล่าวของไอฟส์ เพราะนิสิตที่มีความเข้าใจ
ในเรื่อง Parallelism ก็สามารถที่จะเรียนวรรณคดีได้ดียิ่งขึ้น

ส่วนในเรื่องโครงสร้างภาษาอังกฤษอย่างอื่นอีก 4 อย่าง แม้นักเรียนแทบจะออกมา
เป็นลม แต่จากคำสนทนาสนทนาระหว่างโครงสร้างภาษาอังกฤษด้วยกันแล้ว โครงสร้าง
ภาษาอังกฤษแต่ละอันก็จะช่วยส่งเสริมให้เข้าใจโครงสร้างอันอื่น ๆ ได้ดียิ่งขึ้น และจะไปส่งผล
ต่อคำสนทนาสนทนาของคุณมากขึ้น ทั้งนี้จะดูได้จากคำสนทนาสนทนาของคุณที่มีโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง
7 อย่างได้ค่า = .85 แต่เมื่อมีโครงสร้างภาษาอังกฤษเพียง 3 อย่าง ได้คำสนทนาสนทนา
ของคุณ = .773 ดังนั้นจะเห็นได้ว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษอีก 4 อย่างอันได้แก่ Modifiers,
Verbs and Tenses, Nouns and Pronouns และ Punctuation and
Capitalization ก็เป็นตัวช่วยเสริมให้สนทนาสนทนาของคุณมีค่าสูง

จากสภาพความเป็นจริงนั้นโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 4 อย่างที่นักเรียนแทบจะเป็นลมนั้น
มีความสำคัญต่อการเรียนวรรณคดี เช่น Modifiers นั้น ถ้านิสิตผู้ใดมีความเข้าใจเรื่อง
การใช้คำหรือวลี หรือประโยคมาขยายความได้ดี เช่นเข้าใจว่าจะไรขยายอะไร และตำแหน่ง
ที่ถูกควรจะวางส่วนขยายไว้ตรงไหน เมื่อเข้าใจเช่นนี้แล้วจะไปอ่านคำประพันธ์ หรือข้อความ
เรื่องราวใด ๆ อันเกี่ยวกับงานวรรณกรรมก็ย่อมจะเข้าใจลึกซึ้งนี้สังเกต ก็จะทำให้เข้าใจ

รูปประโยค และเข้าใจความได้ดียิ่งขึ้น ในเรื่อง Verbs and Tenses ก็เช่นเดียวกัน
ถ้านิสิตเข้าใจความหมายของคำกริยาที่ใช้ เข้าใจเรื่อง Verb to do ที่นำมาใช้แทนกริยา
ที่มาข้างหน้า เข้าใจจำนวนของกริยาต่าง ๆ เข้าใจเรื่องกาลทุกอย่างได้ดีว่าเมื่อเห็น กาลนั้น

เหตุการณ์เกิดขึ้นหรือยัง จะทำให้เข้าใจเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจัดเรียงลำดับไปได้ ความเข้าใจในเรื่องรวก็จะตามมา จากสภาพความเป็นจริงนั้นจะเห็นได้ว่าเรื่อง Verbs and Tenses ก็มีความสำคัญในการอ่านวรรณคดีมาก ในเรื่อง Nouns and Pronouns ก็เช่นกัน บางครั้งเมื่อมีคำนามอยู่ข้างหน้าหลายคำ ผู้เรียนอาจจะงงว่าคำสรรพนามที่ใช้จะแทนคำนามตัวใดที่อยู่ข้างหน้า เมื่อเข้าใจผิดย่อมทำให้เข้าใจเรื่องราวที่ได้อ่านผิดไป โดยเฉพาะเรื่องคำสรรพนามนี้เป็นที่ยอมรับกันแล้วว่า นักเรียนไทยทำผิดมาก และใช้กันสับสน ในการสอนการเขียนวรรณคดีในวิทยาลัยวิชาการศึกษา ก็ประสบปัญหานี้อยู่ทั่วไป ในเรื่อง Punctuation and Capitalization ก็เช่นกัน นิสิตบางคนเข้าใจความหมายของเครื่องหมายวรรคตอนอยู่เพียงไม่กี่อย่าง เมื่ออ่านคำประพันธ์ หรือบทประพันธ์ต่าง ๆ มักจะไม่คำนึงถึงเครื่องหมายผู้ประพันธ์ใช้เครื่องหมายตัดตอนข้อความแล้ว แต่ผู้อ่านยังนึกว่าข้อความต่อเนื่องกันจึงทำให้เข้าใจผิด โดยทั่ว ๆ ไปแล้วผู้สอนก็ไม่ใคร่จะชี้แจงให้นิสิตเห็นว่าเครื่องหมายวรรคตอนและการใช้ตัวใหญ่มีความสำคัญในการอ่านเพียงไร ซึ่งความจริงแล้วผู้ที่เข้าใจเรื่องนี้จะนำไปช่วยในการอ่าน รวมถึงการอ่านวรรณคดี จะทำให้เข้าใจเรื่องราวต่าง ๆ ได้ดียิ่งขึ้น

4. จากการเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษระหว่างนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีสูง มีคะแนนเฉลี่ยในเรื่องโครงสร้างภาษาอังกฤษทุกอย่างสูงกว่านิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีต่ำ จากผลการศึกษาค้นคว้านี้แสดงให้เห็นแล้วว่านิสิตที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีสูง ย่อมมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษสูงกว่านิสิตที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีต่ำ ซึ่งทำคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษต่ำไปด้วย ผลการศึกษาข้อนี้ช่วยเน้นให้เห็นว่าทั้งโครงสร้างภาษาอังกฤษ และวรรณคดีอังกฤษมีความสัมพันธ์กันเป็นอย่างดี

5. จากการเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยของข้อบกพร่องของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษระหว่างนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีสูง มีคะแนนเฉลี่ยในข้อบกพร่องของคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษต่ำกว่า กลุ่มนิสิตที่มีความสามารถในการเขียนวรรณคดีต่ำ จากผลการศึกษาค้นคว้านี้แสดงให้เห็นว่านิสิตที่มีความสามารถในทางการเขียนวรรณคดีสูง จะมีข้อบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษน้อย ส่วน

นิสิตที่มีความสามารถในการเรียนวรรณคดีต่ำ ย่อมจะมีข้อบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษมาก ผลการศึกษาในข้อนี้ก็นับสนับสนุนให้เห็นว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษและการเรียนวรรณคดีอังกฤษมีความสัมพันธ์กันสูง

6. จากเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มสูงทำคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษลดหลั่นกันไปจากช่วง 85.46 % - 72.00 % แสดงให้เห็นว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษไม่แตกต่างกันมากนัก ส่วนนิสิตกลุ่มต่ำทำคะแนนความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษอยู่ในช่วง 71.77 % - 46.50 % ซึ่งจะเห็นว่าการเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มต่ำ แตกต่างกันอย่างมากกว่าของนิสิตกลุ่มสูง ในเรื่องเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษนี้ นิสิตกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำ ทำอันดับความเข้าใจสลับกันอยู่ 2 คู่ แต่เปอร์เซ็นต์ไม่แตกต่างกันนัก สรุปได้ว่าอันดับความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มสูง และนิสิตกลุ่มต่ำนั้นคล้ายคลึงกัน คือนิสิตทำคะแนน Parallelism ได้ดีที่สุดและทำคะแนนเรื่อง Modifiers ใญ่ยที่สุด ซึ่งอาจจะเป็นไปได้ว่านิสิตมีความเข้าใจในเรื่อง Parallelism ดี และยังเข้าใจเรื่อง Modifiers ไม่ดีนัก หรือความยากง่ายของ Parallelism กับ Modifiers ไม่เท่ากันจึงปรากฏผลออกมาดังนี้ อย่างไรก็ตามก็ดีจากผลที่ปรากฏอยู่ในเรื่องเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษนี้ ในการเรียนการสอน ควรจะได้นั้นในด้านที่นิสิตยังเข้าใจน้อย ให้มากขึ้น

7. จากเปอร์เซ็นต์ความบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำจะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มสูงมีความบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษจากช่วง 14.54 % - 28.20 % และนิสิตกลุ่มต่ำอยู่ในช่วง 28.23 % - 53.50 % อันดับความบกพร่องของโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างของนิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำสลับกันอยู่ 2 คู่ แต่เปอร์เซ็นต์ของทั้ง 2 คู่ นั้นไม่ต่างกันมากนัก จึงสรุปได้ว่าอันดับความบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษคล้ายคลึงกัน นักเรียนกลุ่มสูงบกพร่องเรื่อง Modifiers เป็นอันดับ 1 Nouns and Pronouns เป็นอันดับ 2 ซึ่งกลุ่มต่ำจะบกพร่องเป็นอันดับ 2 และ 1 สลับที่กัน การที่นิสิตบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษเหล่านี้ อาจจะเพราะนิสิตไม่เข้าใจโครงสร้าง

ภาษาอังกฤษเหล่านี้มาตั้งแต่ต้น คือตั้งแต่เมื่อเริ่มเรียนภาษาอังกฤษ ในแบบทดสอบเรื่อง Modifiers นั้น ผู้เขียนต้องการจะวัดว่านิสิตเข้าใจตำแหน่งที่ Modifiers นั้นควรจะ อยู่ ปรากฏว่านิสิตกลุ่มสูงบกพร่องถึง 28.20 % ส่วนนิสิตกลุ่มต่ำก็บกพร่องถึง 50.50 % ซึ่งบกพร่องสูงมาก นี่แสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่านิสิตยังบกพร่องเรื่อง Modifiers นี้มาก ผู้สอนจึงควรสอนให้ทราบตำแหน่งของ Modifiers ว่าควรจะอยู่อย่างไร เพราะไม่เช่นนั้น ก็จะเข้าใจผิดจนลาคได้ สำหรับเรื่อง Nouns and Pronouns ในแบบทดสอบฉบับนี้ ผู้เขียนต้องการจะวัดความเข้าใจเกี่ยวกับการใช้สรรพนามชนิดต่าง ๆ การใช้ Pronoun-antecedent agreement และ Vague Pronoun reference จากผลของการ ศึกษาครั้งนี้ในข้อนี้แสดงให้เห็นว่านิสิตทั้ง 2 กลุ่มยังไม่เข้าใจดีพอ ผู้สอนจึงควรเน้นในเรื่อง นี้ด้วย.

บทที่ 5

สรุปผลการศึกษาค้นคว้าและขอเสนอแนะ

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้เป็นการหาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษ กับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษ ของนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 4 ปีการศึกษา 2515 ในวิทยาลัยวิชาการศึกษา 7 แห่งดังต่อไปนี้

1. วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร
2. วิทยาลัยวิชาการศึกษา ปทุมวัน
3. วิทยาลัยวิชาการศึกษา พระนคร
4. วิทยาลัยวิชาการศึกษา บางแสน
5. วิทยาลัยวิชาการศึกษา พิษณุโลก
6. วิทยาลัยวิชาการศึกษา มหาสารคาม
7. วิทยาลัยวิชาการศึกษา สงขลา

ความมุ่งหมายในการศึกษาค้นคว้า

1. เพื่อศึกษาว่านิสิตมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษและวรรณคดีอังกฤษมากน้อยเพียงใด
2. เพื่อศึกษาว่าความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์กับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษมากน้อยเพียงใด
3. เพื่อศึกษาว่าโครงสร้างภาษาอังกฤษด้านใดที่เป็นปัญหาต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษ
4. เพื่อสร้างสมการพยากรณ์
5. เพื่อนำผลของการศึกษามาปรับปรุงการเรียนการสอนวรรณคดีอังกฤษ

ความสำคัญของการ คนควา

1. เพื่อจะไ้ทราบว่ความรู่ความเข้าใจโครงสร้างภาษอังกฤษมีส่วนสัมพันธ์กับความสามารถในการ เรียนวรรณคดีอย่างไร
2. ในการที่จะช่วยไ้หนีตมีความสามารถในการ เรียนวรรณคดีสูงขึ้นนั้นควาหนีตมีความรู่ความเข้าใจโครงสร้างภาษอังกฤษหรือไม่เพียงใด
3. หนีตที่มีความสามารถในการ เรียนวรรณคดีสูง และหนีตที่มีความสามารถในการ เรียนวรรณคดีต่ำมีข้อบกพร่องทางโครงสร้างภาษอังกฤษกันใด และแตกต่างกันหรือไม่

วิธีการ ดำเนินการ คนควา

ผู้เขียนไ้สร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ในการ เรียนวรรณคดีอังกฤษ และความเข้าใจโครงสร้างภาษอังกฤษขึ้น แบบทดสอบ 2 ชนิดนี้ เป็นข้อควาแบบ เลือกตอบมี 4 ตัวเลือก

แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษมี 100 ข้อ ไ้นำไปทำการ ทดลองสอบกับหนีตจำนวน 43 คน แล้วนำแบบทดสอบมาวิเคราะห์ จึงไ้แบบทดสอบจริง 80 ข้อ แบ่งออกเป็น 2 ตอนคือ ตอนที่ 1 Poetry 55 ข้อ ตอนที่ 2 Prose 25 ข้อ กำหนดเวลาให้ทำ 90 นาที แล้วนำไปทดสอบกับหนีตกลุ่มตัวอย่าง

แบบทดสอบโครงสร้างภาษอังกฤษมี 140 ข้อ ไ้นำไปทำการ ทดลองสอบกับหนีตจำนวน 110 คน แล้วนำแบบทดสอบมาวิเคราะห์ จึงไ้แบบทดสอบจริง 120 ข้อ แบ่งออกเป็น 2 ตอนคือ ตอนที่ 1 เกี่ยวกับโครงสร้างภาษาในรูปประโยคสั้น ๆ ตอนที่ 2 เกี่ยวกับโครงสร้างภาษาในความเรียง เรื่องสั้นและนวนิยายที่ตัดตอนมา รวมทั้งคำประพันธ์ควา แบบทดสอบฉบับนี้ไ้แบ่งโครงสร้างภาษอังกฤษออกเป็น 7 อย่างดังนี้

1. Word order มีจำนวน 17 ข้อ
2. Modifiers มีจำนวน 22 ข้อ
3. Verbs and Tenses มีจำนวน 19 ข้อ
4. Parallelism มีจำนวน 13 ข้อ
5. Nouns and Pronouns มีจำนวน 24 ข้อ

6. Agreement of Subjects and Verbs มีจำนวน 10 ข้อ

7. Punctuation and Capitalization มีจำนวน 15 ข้อ

แบบทดสอบฉบับนี้กำหนดเวลาให้ทำ 80 นาที แล้วจึงนำไปทดสอบกับนิสิตกลุ่มตัวอย่าง
เมื่อได้นำแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับไปทดสอบกับนิสิตกลุ่มตัวอย่างเสร็จเรียบร้อยแล้วก็ได้
ตรวจให้คะแนน จากนั้นได้วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติดังต่อไปนี้คือ

1. คะแนนเฉลี่ย (Mean)

2. ความเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation)

3. สัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ (Coefficient of correlation)

4. สหสัมพันธ์พหุคูณ (Multiple correlation)

5. F - test

6. ความคลาดเคลื่อนจากการพยากรณ์ (Standard error of estimate)

7. สมการพยากรณ์ (Regression equation)

8. t - test

ผลของการศึกษาค้นคว้า

1. เมื่อพิจารณาความสามารถในแบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ และแบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ พบว่า นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษมีความสามารถในการโครงสร้างภาษาอังกฤษ 7 อย่างใกล้เคียงกันและเมื่อรวมคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้งฉบับเข้าด้วยกันแล้ว นิสิตหาคะแนนได้ 65.51 % แต่นิสิตหาคะแนนวรรณคดีอังกฤษได้เพียง 54.10 % จะเห็นได้ว่านิสิตหาคะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษได้สูงกว่าวรรณคดีอังกฤษ

2. โครงสร้างภาษาอังกฤษแต่ละอย่างมีความสัมพันธ์กับวรรณคดีอังกฤษสูงปานกลาง แต่ก็มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และเมื่อรวมโครงสร้างย่อยทั้งหมดเข้าด้วยกันแล้ว โครงสร้างภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์กับวรรณคดีอังกฤษสูงมาก ($R = .85$) และสัมพันธ์กันอย่างน้อยก็มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

3. นิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำมีอันค้นคว้าเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษสลับกันอยู่ 2 คน

แต่มีเปอร์เซ็นต์ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษของแต่ละคู่ใกล้เคียงกันมาก ซึ่งสรุปได้ว่ามีความเข้าใจเรื่อง Parallelism, Verbs and Tenses, Punctuation and Capitalization, Word order, Agreement of Subjects and Verbs, Nouns and Pronouns และ Modifiers เป็นอันดับ 1, 2, 3, 4, 5, 6 และ 7 ตามลำดับ สำหรับนิสิตกลุ่มต่ำยังมีความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษไม่ถึง 50 % อยู่ 2 อย่างคือเรื่อง Modifiers และเรื่อง Nouns and Pronouns นิสิตกลุ่มสูงมีคะแนนเฉลี่ยในความสามารถทางโครงสร้างภาษาอังกฤษสูงกว่านิสิตกลุ่มต่ำอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

4. นิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำมีอันดับความบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษสลับกันอยู่ 2 คู่ แต่ละคู่มีเปอร์เซ็นต์ข้อบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษใกล้เคียงกันมาก ซึ่งสรุปได้ว่านิสิตกลุ่มสูงและนิสิตกลุ่มต่ำ มีความบกพร่อง โครงสร้างภาษาอังกฤษเรื่อง Modifiers, Nouns and Pronouns, Agreement of Subjects and Verbs, Word order, Punctuation and Capitalization, Verbs and Tenses และเรื่อง Parallelism เป็นอันดับ 1, 2, 3, 4, 5, 6 และ 7 ตามลำดับ จะเห็นได้ว่านิสิตกลุ่มต่ำมีข้อบกพร่องโครงสร้างภาษาอังกฤษไม่ถึง 50 % อยู่ 2 อย่างคือเรื่อง Nouns and Pronouns และเรื่อง Modifiers นิสิตกลุ่มสูงมีคะแนนเฉลี่ยในข้อบกพร่องของโครงสร้างภาษาอังกฤษแตกต่างจากนิสิตกลุ่มต่ำอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

5. สำหรับโครงสร้างภาษาอังกฤษที่เป็นปัญหาต่อการเรียนวรรณคดีอังกฤษนั้น จากผลการศึกษาครั้งนี้จะเห็นได้ว่า เมื่อพิจารณาโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่าง จากน้ำหนักเบตาก็ดี หรือจากที่เทียบส่วนออกมาเป็นเปอร์เซ็นต์แล้วก็ดี เรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มีความสำคัญเป็นอันดับหนึ่งในการส่งผลให้เรียนวรรณคดีอังกฤษได้ดี และมีเรื่อง Word order, Parallelism มีความสำคัญเป็นอันดับสองและสาม ส่วนโครงสร้างอันอื่น ๆ ไม่ส่งผลต่อการเรียนวรรณคดีเท่าไร เพราะมีน้ำหนักเบตาเป็นลบ ที่แสดงให้เห็นว่าในโครงสร้าง 7 อย่างนี้ /ถ้านิสิตมีข้อบกพร่องเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs, Word order และ Parallelism แล้วจะเป็นอุปสรรคในการเรียนวรรณคดี กล่าวคืออาจจะทำให้เรียนวรรณคดีไม่ได้



เมื่อใดที่โครงสร้างภาษาอังกฤษที่มีค่าน้ำหนักเบาเป็นสมออกไปแล้วจะเห็นได้ว่า เรื่อง Word order กลับมีความสำคัญเป็นอันดับหนึ่งในการส่งผลให้เรียนวรรณคดีอังกฤษได้ดี และ เรื่อง Agreement of Subjects and Verbs มีความสำคัญเป็นรองลงไป ส่วน Parallelism มีความสำคัญเป็นอันดับ 3 เช่นเดิม จึงสรุปได้ว่าถ้านิสิตมีขอบกรอบในเรื่อง Word order และเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs แล้วจะทำให้การเรียนวรรณคดีไม่ไต่ผล

6. ในการสร้างสมการพยากรณ์ในรูปกะแนดตินั้นจะเห็นได้ว่า เมื่อพิจารณาค่าน้ำหนักเปอร์เซ็นต์ และอันดับที่ของความสำคัญสัมพัทธ์ของโครงสร้างภาษาอังกฤษแล้ว ปรากฏว่าตัวพยากรณ์ที่ถูกต้องและถี่รองลงมาตามลำดับ เมื่อพิจารณาจากโครงจากทั้ง 7 อย่างได้ดังนี้คือ Agreement of Subjects and Verbs, Word order, Parallelism, Nouns and Pronouns, Verbs and Tenses, Modifiers และ Punctuation and Capitalization แต่เมื่อพิจารณาค่าน้ำหนักเปอร์เซ็นต์และอันดับที่ของความสำคัญสัมพัทธ์ของโครงสร้างภาษาอังกฤษ 3 อย่าง แล้วปรากฏว่าตัวพยากรณ์ที่ถูกต้องที่สุดคือ Word order ส่วน Agreement of Subjects and Verbs และ Parallelism ก็เป็นที่ 2 และ 3 ตามลำดับ

ข้อเสนอแนะ

1. ในการสอนวรรณคดีอังกฤษ ผู้สอนควรสอนโครงสร้างภาษาอังกฤษไปด้วยบ้างเช่น แนะนำให้ นิสิตเรียงรูปประโยคใหม่ให้ถูกต้อง เพื่อจะเป็นพื้นฐานในการเข้าใจตามตัวอักษร เพื่อจะได้เข้าใจความหมายที่ลึกซึ้งยิ่งไปกว่านั้น ผู้สอนควรจะเล็งเห็นความสำคัญของ Word order, Agreement of Subjects and Verbs และ Parallelism และผู้เรียนก็ควรได้ฝึกฝนตนเองในเรื่องนี้

2. ในการเรียนโครงสร้างภาษาอังกฤษ ผู้สอนควรเน้นเรื่อง Modifiers และ Nouns and Pronouns ให้มาก เพราะมีขอบกรอบ 2 เรื่องนี้มากที่สุด นอกจากนั้นก็ควรเน้นเรื่อง Agreement of Subjects and Verbs, Word order, Punctuation and Capitalization และเรื่อง Verbs and Tenses เพื่อจะช่วยให้ นิสิตมีความเข้าใจ

โครงสร้างภาษาอังกฤษดีขึ้น และจะช่วยส่งผลในการ เรียนวรรณคดีอังกฤษต่อไป

3. ผู้สอนควรส่งเสริมให้ผู้เรียนรักการอ่าน โดยเริ่มจากเรื่องที่ผู้สอนเห็นว่า มีโครงสร้างภาษาอังกฤษเหมาะกับระดับความสามารถของผู้เรียน ในเรื่องนี้ผู้สอนต้องทำงานหนักคือต้องแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม ๆ จัดหนังสือให้อ่านนอกเวลาและคอย ๆ อ่านหนังสือยากขึ้นตามลำดับ เพื่อพื้นฐานที่จะอ่านวรรณคดีต่อไป สำหรับผู้ที่เรียนวรรณคดีให้ไฉฉาน ก็ควรเป็นผู้รักการอ่าน เพราะจะได้ประสบการณ์ และได้ฝึกความคิดอยู่เรื่อย ๆ จากการอ่าน

4. ในการจัดหลักสูตร วิชาวรรณคดี ควรได้พิจารณาอย่างรอบคอบว่าควร จะจัดวรรณคดีประเภทใดให้เรียนก่อนเป็นขั้นพื้นฐาน เพราะการเรียนวรรณคดีขั้นแรกจะก่อให้เกิดความประทับใจหรือไม่ก็เกิดความรู้สึกไม่ชอบขึ้นมาได้ เช่นควรพิจารณาว่าจะให้เรียน Prose ก่อน Poetry หรือ Poetry ก่อน Prose ควรจะให้เรียนโคลงของ Shakespeare ก่อนแล้วเรียนโคลงร่วมสมัยทีหลัง หรือจะให้เรียนโคลงร่วมสมัยก่อนแล้วจึงเรียนโคลงของ Shakespeare ทีหลัง

5. ผู้สอนควรมีวิธีสอนที่จะจูงใจให้ผู้เรียนเกิดความอยากเรียนวิชาวรรณคดีและปลูกฝังให้เกิดใจรักในการ ศึกษาวรรณคดีต่อไป

ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัยต่อไป

1. ควรจะไต่คว้าว่า ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่างนี้จะส่งผลต่อการ เรียนวรรณคดีอังกฤษมากน้อยแค่ไหนในระดับ ป.ศ.สูง หรือในระดับ ม.ศ. 4-5 เพื่อจะได้รู้ว่าเหมือนกันหรือแตกต่างกันอย่างไร กับระดับปริญญาตรีของวิทยาลัยวิชาการ ศึกษา เพื่อค้นหาทางปรับปรุงการเรียนวรรณคดีอังกฤษขั้นพื้นฐานต่อไป

2. ควรจะไต่คว้าว่า นอกจากเรื่องโครงสร้างภาษาอังกฤษแล้วจะมีเรื่องอื่น ๆ เช่นเรื่องศัพท์ ว่ามีความสัมพันธ์ต่อการ เรียนวรรณคดีมากน้อยเพียงใด

3. ควรจะไต่คว้าว่า ความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษจะส่งผลต่อการ เรียนวรรณคดีประเภทร้อยแก้ว (Prose)- และประเภทร้อยกรอง (Verse) —ต่างกันหรือไม่—

4. ควรจะได้วิจัยว่าโครงสร้างใดในคำประพันธ์ที่เป็นปัญหาต่อการศึกษาคำประพันธ์
อังกฤษ

5. ควรจะได้วิจัยให้ลึกลงไปว่าในโครงสร้างภาษาอังกฤษเรื่องหนึ่ง ๆ นั้น ส่วนใด
ส่งผลต่อการเรียนวรรณคดีที่สุด เช่นในเรื่อง Pronouns ควรก็ศึกษาว่า เรื่อง Pronoun-
antecedent agreement, Vague pronoun reference และ pronoun
อื่น ๆ ที่มีความสำคัญต่อการเรียนวรรณคดีที่สุด

6. ถ้าจะวิจัยเรื่องนี้ซ้ำ ควรศึกษาให้ละเอียดเห็นแต่ละวิทยาลัยไปเพื่อจะได้แก้
จุดบกพร่องในแต่ละวิทยาลัยได้ถูกต้อง

7. ควรจะได้ทดลองสอนว่าวิธีเรียนวรรณคดีอังกฤษ โดยสอนให้นิสิตเข้าใจ
เรื่อง Word order กับไม่สอนเรื่อง Word order ว่า นิสิต 2 กลุ่มนี้มีความเข้าใจ
วรรณคดีแตกต่างกันหรือไม่อย่างไร.

๓

บรรณานุกรม

/

บรรณานุกรม

โกวิทป์ ประवालพุกบ์และคณะ กอร์เลชั่น แอนาไลซิส วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร
เอกสารโรเนียวเย็บเล่ม 2509, 80 หน้า.

คณะมนุษยธรรมศึกษาและสังคมศาสตร์ ประมวลการสอนรายวิชาต่าง ๆ โรงพิมพ์ส่งเสริมอาชีพ
2507, 195 หน้า.

จริยา ผลประเสริฐ ระดับความสามารถในการใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์อังกฤษ
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ปริญญาพนธ์ กรุทาสตรมหาบัณฑิต
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2515, 150 หน้า.

✓ จันทรเพ็ญ อันตระกูล ความสามารถในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาล ปริญญาพนธ์ กรุทาสตรมหาบัณฑิต
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2513, 129 หน้า.

เจตนา แควววัชระ "วรรณคดีวิจารณ์และการศึกษาวรรณคดี" ชุมนุมบทความทางวิชาการ
ฉบับวรรณคดี ของโครงการตำราสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์สมาคมสังคมศาสตร์
แห่งประเทศไทย 2514, 157 หน้า.

บุญเหลือ กุญชร ม.ล. ข้อสังเกตเกี่ยวกับระเบียบวิธีสอน ม.ป.ท., ม.ป.ป.,
191 หน้า.

ปราณี ชนะชนันท์ การอ่านคำประพันธ์ วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร เอกสาร
โรเนียวเย็บเล่ม 2514, 63 หน้า.

พิศเทพิย์ หวบเจริญ การศึกษาข้อผิดพลาดในการอ่านตำราเรียนภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่สอง
วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร ปทุมวัน ปริญญาพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต
วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร 2515, 99 หน้า.

มีดังนี้ รัตนิม "ปัญหาการสอนวรรณคดีภาษาอังกฤษในมหาวิทยาลัยไทย" วารสารสภาการศึกษา
7 : 46 กุมภาพันธ์ 2514

ล้วน สายเขต และอังคณา คันธีรัตนานนท์ สถิติวิทยาทางการศึกษา วัฒนาพานิช 2515,
276 หน้า.

แวน ไชวอก, ไบรซ์ แนววิธีสอนภาษาอังกฤษตามหลักภาษาศาสตร์สำหรับประเทศไทย
คมกาศ จงเจริญสุข แปล โรงพิมพ์สมาคมสงเคราะห์ศาสตร์แห่งประเทศไทย 2515,
194 หน้า.

X สุนัย สุขตระกูล ระดับความสามารถในการใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์อังกฤษของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ปริญดาพนธ์กรฤทธาสดมภ์พิศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2515,
150 หน้า.

สุธรรม ชาศะสิงห์ ความสัมพันธ์ของความเข้าใจโครงสร้าง (Structures) และความ
หมายของศัพท์ (Vocabulary) ภาษาอังกฤษกับความสามารถในการอ่านเอาความ
(Reading Comprehension) ของนักเรียนชั้นประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษามัธยมศึกษาปีที่ 2
ของวิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา ปริญดาพนธ์กรฤทธาสดมภ์พิศ วิทยาลัยการศึกษาศึกษา
ประสานมิตร 2515, 70 หน้า.

Arthur, Bradford, "Reading Literature and Learning a Second Language"
Language Learning 18 : 204 December, 1968.

/ Baird, Alexander, "Literature Overseas : The Question of Linguistic
Competence" English Language Teaching 23 : 279 May, 1969.

Bottrall, Ronald, "The Teaching of English Poetry to Students Whose
Native Language is not English" English Language Teaching
Selection I edited by W.R. Lee, Oxford University Press 1967,
220 pp.

Breitenstein, P.H., "How to Start Reading Poetry in Class" English
Language Teaching 23 : 283 May, 1969.

X Eskey, David, "Advanced Reading : The Structural Problem" Forum
9 : 16 September - October, 1971.

Fan, Chung Teh, Item Analysis Table Educational Testing Service,
Princeton, New Jersey, 1952, 32 pp.

Francis, W. Nelson, "Syntax and Literary Interpretation" Introductory Reading on Language edited by Wallace L. Anderson and Norman C. Stageberg, Holt Rinehart and Winston, Inc., 1970, 492 pp.

Freund, John E., Modern Elementary Statistics Prentice-Hall, Eaglewood Cliffs, New Jersey, 1967, 433 pp.

Garrett, Henry E., Statistics in Psychology and Education Longmans Green and Co., New York, 1958, 478 pp.

X Granowsky, Alvin, "A Formular for the Analysis of Syntactic Complexity of Primary Grade Reading Materials" Dissertation Abstracts
32 : 1746 - 1747 A., September 1971.

Grimme, Duane Arthur, "The Response of College Freshmen to Lyric Poetry" Dissertation Abstracts 31 : 4004 February, 1971.

Guilford, J.P., Fundamental Statistics in Psychology and Education McGraw-Hill Book Company, Inc., New York, 1950, 633 pp.

Heaton, James, "Selection and Editing for beginning Literature" English Language Teaching 13 : 60 - 64 October, 1968.

Ives, Summer, "Grammatical Analysis and Literary Criticism" Introductory Reading on Language edited by Wallace R. Anderson and Norman C. Stageberg, Holt Rinehart and Winston, Inc., 1970, 492 pp.

Lane, Patricia Aletha, "The Preperation of First Year Elementary for Teaching English and Children's Literature" Dissertation Abstracts 27 : 4155 A, June 1967.

X Moir, Leo Hughes, "A Linguistic Analysis of Certain Stylistic Elements of Selected Works of Literature for Children and Their Relationship to Readability" Dissertation Abstracts 30 : 3859 - 3860 A., March, 1970.

X O'Donnell, Roy C., "A Study of Correlation between Awareness of Structural Relationship in English and Ability in Reading Comprehension" The Journal of Education 31 : 313 - 316 March, 1963.

X Sauer, Lois E., "Fourth Grade Children's knowledge of Grammatical Structure and its Relationship to reading Comprehension" Dissertation Abstracts 30 : 223' - 224 A., July, 1969.

Steiner, Florence, "Teaching Literature in the Secondary School" The Modern Language Journal 56 : 279 May, 1972.

X Storm, Ingrid M. "Summary of Reading Investigations July 1, 1955 - June 30, 1956" Journal of Educational Research 50 : 410 February, 1957.

Wallis, Wilson Allen, and Roberts, Harry V., Statistics a New Approach, The Free Press, 1956, 646 pp.

Wallwork, Jean F. "Prose Literature in Africa" English Language Teaching 19 : 167 - 175 July, 1965.

ភាគដេញ

រាគដេនក ក.

ตาราง แสดงค่าความยากง่าย (p) และอำนาจจำแนก (r) ของ
แบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ

ข้อที่	P _L	P _H	p	r	ข้อที่	P _L	P _H	p	r
1	.67	.83	.75	.21	21	.50	.83	.67	.37
2	.83	.92	.88	.18	22	.33	.50	.41	.18
3	.75	.92	.84	.27	23	.08	.33	.19	.37
4	.50	.83	.67	.37	24	.17	.42	.29	.30
5	.42	.67	.55	.26	25	.25	.58	.41	.34
6	.42	.67	.55	.26	26	.50	.75	.67	.19
7	.67	.83	.75	.22	27	.33	.50	.41	.18
8	.75	.92	.84	.27	28	.67	1	.87	.63
9	.33	.50	.41	.18	29	.50	.92	.73	.51
10	.75	.91	.84	.27	30	.25	.42	.33	.19
11	.33	.83	.59	.51	31	.33	.83	.59	.51
12	.33	.58	.45	.26	32	.33	.50	.41	.18
13	.25	.92	.61	.68	33	.50	.83	.67	.37
14	.08	.58	.30	.57	34	.50	.67	.59	.18
15	.58	.92	.77	.45	35	.33	.50	.41	.18
16	.08	.67	.35	.63	36	.08	.33	.19	.37
17	.50	.67	.59	.18	37	.33	.50	.41	.18
18	.17	.42	.29	.30	38	.33	.75	.54	.43
19	.58	.92	.77	.45	39	.42	.58	.50	.16
20	.08	.33	.19	.37	40	.42	.58	.50	.16

ตาราง (ต่อ)

ข้อที่	P _L	P _H	p	r	ข้อที่	P _L	P _H	p	r
41	.17	.33	.25	.21	61	.50	.75	.63	.27
42	.17	.33	.25	.21	62	.08	.75	.39	.68
43	.17	.42	.29	.30	63	.75	1	.90	.57
44	.17	.42	.29	.30	64	.50	.83	.67	.37
45	.17	.33	.25	.21	65	.83	1	.93	.50
46	.50	.75	.63	.27	66	.67	1	.87	.67
47	.50	.83	.67	.37	67	.42	.58	.50	.16
48	.25	.83	.55	.58	68	.50	.67	.59	.18
49	.25	.92	.61	.68	69	.17	.42	.29	.30
50	.42	.33	.64	.44	70	.08	.50	.27	.51
51	.17	.50	.33	.37	71	.33	.58	.45	.26
52	.17	.67	.41	.51	72	.50	.83	.71	.30
53	.25	.50	.37	.27	73	.58	.92	.77	.45
54	.50	.75	.63	.27	74	.58	1	.84	.68
55	.33	.50	.41	.18	75	.33	.50	.41	.18
56	.50	.67	.58	.17	76	.17	.50	.33	.37
57	.50	.67	.58	.17	77	.75	.92	.84	.29
58	.92	1	.95	.26	78	.67	.83	.75	.21
59	.42	.58	.50	.16	79	.50	.67	.59	.18
60	.83	.92	.88	.18	80	.33	.50	.41	.18

ค่าเฉลี่ย $p = .57$, $r = .42$

ค่าความเชื่อมั่น (Reliability) ของแบบทดสอบโดยวิธี Kuder - Richardson

$$r_{tt} = .76$$

ตาราง แสดงค่าความยากง่าย (p) และอำนาจจำแนก (r)
ของแบบทดสอบโครงสร้างภาษาอังกฤษ

ข้อที่	P _L	P _H	p	r	ข้อที่	P _L	P _H	p	r
1	.80	.97	.90	.40	19	.33	.60	.46	.28
2	.10	.67	.36	.60	20	.73	.99	.89	.59
3	.73	.93	.84	.34	21	.67	.87	.78	.27
4	.20	.50	.34	.33	22	.20	.43	.31	.27
5	.50	.93	.74	.53	23	.33	.70	.52	.37
6	.73	.90	.82	.27	24	.30	.60	.45	.31
7	.73	.93	.84	.34	25	.70	.97	.86	.50
8	.87	.99	.94	.45	26	.40	.93	.70	.60
9	.77	.97	.89	.43	27	.67	.99	.87	.63
10	.30	.63	.46	.34	28	.33	.87	.62	.56
11	.83	.97	.91	.36	29	.53	.93	.75	.51
12	.30	.67	.48	.37	30	.27	.87	.59	.61
13	.70	.97	.86	.50	31	.60	.93	.79	.46
14	.17	.67	.41	.51	32	.50	.99	.81	.72
15	.50	.70	.60	.21	33	.20	.67	.43	.48
16	.40	.83	.63	.45	34	.73	.99	.89	.59
17	.40	.80	.61	.42	35	.63	.87	.76	.31
18	.33	.73	.43	.40	36	.63	.83	.73	.25

ตาราง (ต่อ)

ข้อที่	r_L	r_H	p	r	ข้อที่	r_L	r_H	p	r
37	.30	.77	.54	.47	59	.03	.33	.15	.52
38	.67	.99	.87	.63	60	.07	.37	.20	.43
39	.67	.97	.85	.52	61	.27	.50	.38	.24
40	.80	.99	.92	.53	62	.20	.77	.48	.56
41	.53	.90	.73	.45	63	.47	.83	.66	.40
42	.90	.99	.94	.46	64	.57	.93	.77	.48
43	.77	.97	.89	.43	65	.33	.97	.70	.73
44	.57	.87	.73	.37	66	.70	.99	.88	.61
45	.63	.93	.80	.43	67	.53	.77	.65	.26
46	.83	.99	.93	.50	68	.70	.99	.88	.61
47	.63	.83	.73	.25	69	.60	.97	.82	.57
48	.70	.93	.83	.37	70	.40	.87	.65	.51
49	.73	.97	.87	.47	71	.77	.93	.86	.29
50	.37	.67	.52	.30	72	.67	.97	.85	.52
51	.70	.90	.81	.30	73	.57	.87	.73	.57
52	.77	.99	.91	.56	74	.20	.43	.31	.27
53	.57	.94	.78	.51	75	.33	.63	.48	.30
54	.17	.47	.31	.34	76	.10	.67	.36	.60
55	.30	.60	.45	.31	77	.90	.99	.95	.39
56	.63	.93	.80	.43	78	.27	.63	.45	.37
57	.17	.57	.36	.43	79	.67	.99	.87	.63
58	.67	.99	.87	.63	80	.40	.87	.65	.51

ตาราง (ต่อ)

ข้อที่	P _L	P _H	p	r	ข้อที่	P _L	P _H	p	r
81	.70	.90	.81	.30	101	.50	.97	.78	.64
82	.40	.90	.67	.55	102	.70	.99	.88	.61
83	.53	.73	.63	.22	103	.37	.57	.47	.20
84	.33	.63	.48	.30	104	.27	.83	.56	.56
85	.73	.87	.80	.21	105	.47	.87	.69	.45
86	.37	.57	.47	.20	106	.60	.93	.79	.46
87	.80	.99	.92	.53	107	.70	.99	.88	.61
88	.88	.73	.55	.37	108	.40	.80	.61	.42
89	.43	.77	.61	.36	109	.67	.83	.75	.21
90	.30	.90	.62	.62	110	.40	.73	.57	.34
91	.57	.87	.73	.37	111	.13	.57	.33	.48
92	.67	.99	.87	.63	112	.63	.93	.80	.43
93	.47	.97	.77	.65	113	.33	.80	.57	.48
94	.50	.93	.74	.53	114	.30	.87	.60	.58
95	.13	.50	.30	.43	115	.63	.87	.76	.31
96	.20	.57	.38	.39	116	.47	.87	.69	.45
97	.67	.97	.85	.52	117	.27	.77	.52	.50
98	.63	.97	.83	.55	118	.37	.73	.55	.37
99	.63	.97	.83	.55	119	.47	.93	.73	.55
100	.50	.97	.78	.64	120	.60	.90	.76	.39

ค่าเฉลี่ย $p = .67$, $r = .44$

ค่าความเชื่อมั่น (Reliability) ของแบบทดสอบโดยวิธี Kuder-Richardson

$$r_{tt} = .44$$

ตาราง คะแนนโครงสร้างภาษาอังกฤษ 7 อย่างและคะแนนวรรณคดีอังกฤษของนิสิต
ที่ทำแบบทดสอบสมรรถน์ จำนวน 245 คน

Y = คะแนนวรรณคดีอังกฤษ

X₁ = คะแนน Word order

X₂ = คะแนน Modifiers

X₃ = คะแนน Verbs and Tenses

X₄ = คะแนน Parallelism

X₅ = คะแนน Nouns and Pronouns

X₆ = คะแนน Agreement of Subjects and Verbs

X₇ = คะแนน Punctuation and Capitalization

X₈ = คะแนนรวมโครงสร้างภาษาอังกฤษทั้ง 7 อย่าง

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
1	65	17	20	12	13	12	10	13	111
2	65	14	16	12	13	12	5	12	98
3	64	14	19	19	12	19	10	10	103
4	63	17	16	18	13	14	7	14	99
5	63	15	20	16	11	21	9	13	105
6	62	15	19	18	12	20	10	14	108
7	62	12	18	18	13	17	8	14	100
8	61	13	16	15	13	19	10	12	98
9	61	15	17	14	10	19	9	10	94
10	60	17	17	19	11	18	7	11	100

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
11	60	13	15	17	13	13	8	15	.94
12	58	16	18	16	13	22	9	12	106
13	58	14	18	19	11	18	8	12	100
14	58	15	17	18	13	19	7	13	102
15	58	13	15	16	12	20	5	15	96
16	58	12	16	18	13	15	8	12	94
17	57	16	19	18	12	18	9	13	105
18	57	14	16	14	7	16	7	11	85
19	55	11	18	16	13	15	9	14	96
20	55	12	14	15	11	13	8	14	87
21	54	15	17	17	12	20	7	15	103
22	54	14	14	16	12	18	8	9	91
23	54	13	17	13	11	20	8	10	92
24	54	16	18	19	13	22	9	14	111
25	54	11	15	17	12	16	8	11	90
26	54	10	16	15	9	20	9	13	92
27	54	14	15	12	9	16	9	15	90
28	54	14	16	16	9	18	8	11	92
29	53	14	18	19	11	20	10	14	106
30	53	14	15	18	10	21	8	14	100
31	53	13	19	16	11	21	6	10	96
32	53	13	17	18	11	21	9	11	100

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
33	53	16	19	15	13	16	10	12	101
34	53	17	12	18	12	18	8	11	92
35	53	12	17	15	8	20	8	12	92
36	53	12	16	16	10	15	7	12	88
37	53	14	13	17	9	21	7	14	95
38	52	16	16	16	12	16	6	10	94
39	52	9	17	16	13	18	10	11	94
40	52	13	17	11	9	16	6	11	83
41	52	13	12	13	9	15	8	12	82
42	52	11	17	13	11	15	9	11	89
43	51	15	14	19	13	19	8	11	99
44	51	14	10	15	10	16	6	9	80
45	51	12	13	15	11	11	6	6	74
46	51	11	15	17	12	20	5	12	92
47	51	12	14	17	10	10	8	12	83
48	51	12	11	15	10	16	9	7	80
49	51	14	16	14	10	17	7	11	89
50	50	14	17	18	12	16	8	13	98
51	50	14	18	17	13	18	8	12	100
52	50	10	13	15	12	19	7	12	88
53	50	11	14	15	11	14	6	12	83
54	50	11	13	15	8	17	8	11	83

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
55	50	12	11	15	11	12	6	10	77
56	49	11	13	19	11	20	7	11	92
57	49	12	18	14	12	16	6	9	87
58	49	13	11	13	9	16	8	12	81
59	49	11	17	16	10	18	9	13	94
60	49	14	16	15	9	17	6	14	91
61	49	13	15	12	9	18	8	11	86
62	49	10	12	12	10	12	8	11	75
63	49	9	13	15	10	16	6	9	78
64	49	12	12	17	11	18	5	10	85
65	48	14	16	14	10	18	7	11	90
66	48	10	16	15	12	15	6	8	82
67	48	10	12	12	11	12	8	10	75
68	48	11	19	18	11	19	7	14	99
69	48	10	14	11	9	15	7	10	76
70	48	11	13	16	12	15	8	9	84
71	48	13	12	14	13	17	4	9	82
72	48	12	15	17	7	15	7	7	80
73	48	15	16	17	13	20	8	13	102
74	48	10	12	13	10	12	5	9	71
75	47	10	9	12	9	10	7	8	65
76	47	13	16	16	12	15	7	11	90

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
77	47	15	14	15	12	12	6	11	85
78	47	10	12	17	11	16	7	10	83
79	47	12	14	13	10	15	5	6	77
80	47	12	13	16	12	12	6	13	84
81	47	16	17	18	13	17	10	12	103
82	47	10	14	15	12	12	6	9	78
83	47	10	15	12	11	13	5	8	74
84	47	13	12	13	10	14	4	10	76
85	47	9	10	13	18	13	4	12	69
86	46	11	16	16	8	17	8	11	87
87	46	13	10	13	5	18	6	10	75
88	45	13	9	14	13	11	6	10	76
89	45	11	11	8	12	13	6	10	71
90	45	14	18	16	13	20	9	10	100
91	45	15	19	16	12	16	9	13	100
92	45	12	15	14	11	14	7	10	83
93	45	13	10	16	13	11	7	12	82
94	45	13	14	16	9	12	8	7	79
95	45	13	16	13	9	17	6	11	85
96	45	11	11	11	10	13	5	10	71
97	45	14	16	16	10	14	7	11	88
98	45	9	14	14	10	16	5	11	79

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
99	45	13	12	13	12	12	5	9	76
100	45	11	10	12	10	10	4	12	69
101	44	11	15	16	10	11	7	13	83
102	44	15	15	15	13	15	7	13	93
103	44	8	14	16	9	12	7	12	78
104	44	14	11	13	12	8	8	11	77
105	44	13	11	7	11	13	4	8	67
106	44	8	15	12	10	15	9	9	78
107	44	8	11	14	12	10	6	8	69
108	44	12	11	15	11	12	6	10	77
109	43	14	17	16	10	13	8	12	90
110	43	11	13	17	13	16	8	11	89
111	43	12	10	13	8	15	8	12	78
112	43	14	16	17	10	13	9	9	88
113	43	12	15	17	11	17	8	9	89
114	43	13	14	15	13	16	8	12	91
115	43	12	10	17	9	7	6	7	68
116	43	9	6	4	9	7	5	7	47
117	43	11	15	19	12	17	8	11	93
118	43	11	14	17	9	14	6	12	83
119	43	12	15	14	13	12	6	8	80
120	43	12	16	11	9	15	6	11	80

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
121	43	10	13	12	8	15	4	9	71
122	43	11	8	10	7	13	8	8	65
123	43	11	15	16	13	13	7	10	85
124	43	13	11	14	13	12	5	12	80
125	42	15	14	16	11	16	5	10	87
126	42	16	17	19	11	17	8	12	100
127	42	13	20	16	12	15	8	11	95
128	42	9	14	15	10	16	8	11	83
129	42	12	13	13	11	11	6	11	77
130	42	15	10	15	10	12	7	11	80
131	42	14	15	16	10	15	6	11	87
132	42	16	14	16	12	16	9	9	89
133	41	15	15	17	12	16	8	11	94
134	41	12	18	14	13	15	8	9	89
135	41	14	15	14	13	14	4	12	86
136	41	15	13	17	10	16	5	11	85
137	41	15	12	13	9	18	7	11	85
138	41	12	15	14	10	14	6	11	82
139	41	7	15	12	12	15	8	7	76
140	41	9	10	16	11	16	6	9	77
141	41	10	9	15	9	11	7	10	71
142	41	11	8	10	6	9	4	9	57

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
143	41	9	10	13	9	16	8	11	76
144	41	13	15	9	3	19	5	12	82
145	41	11	13	15	8	17	6	9	70
146	41	11	17	14	7	15	8	10	82
147	41	11	12	13	12	13	8	9	78
148	41	7	4	12	10	12	4	5	54
149	41	8	12	7	10	9	3	8	57
150	40	9	15	17	12	17	7	10	87
151	40	11	12	15	10	12	6	9	75
152	40	12	14	13	10	10	7	10	76
153	40	10	10	17	7	5	3	10	62
154	40	13	9	13	11	13	7	11	77
155	40	13	10	12	9	16	5	12	77
156	40	12	11	14	10	17	5	10	79
157	40	12	16	12	10	16	8	10	84
158	40	13	11	15	12	14	7	11	93
159	40	6	4	3	3	5	7	9	35
160	39	12	15	15	10	12	7	15	86
161	39	10	15	12	12	16	7	14	86
162	39	12	17	18	12	14	7	12	92
163	39	11	15	15	8	9	7	11	76
164	39	11	11	7	10	11	8	10	68

ลำดับ	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
165	39	13	16	16	13	15	8	12	93
166	39	10	10	15	10	14	6	11	76
167	39	12	11	11	12	13	5	12	76
168	39	10	7	11	10	16	6	13	73
169	39	9	6	5	3	4	3	4	34
170	39	8	12	10	6	12	8	5	61
171	38	13	17	15	11	15	7	12	90
172	38	11	12	14	9	13	6	8	73
173	38	12	17	18	12	14	3	12	88
174	38	13	12	15	13	16	6	11	86
175	38	13	11	15	10	10	5	12	76
176	38	8	9	13	12	11	6	15	74
177	38	12	12	14	10	15	6	6	75
178	38	10	13	11	9	11	5	9	68
179	37	10	19	15	13	19	7	12	95
180	37	11	11	15	11	14	5	11	78
181	37	11	8	7	6	7	5	3	47
182	49	12	14	11	7	16	8	8	76
183	49	9	14	12	12	15	4	14	80
184	42	9	10	11	11	14	4	7	66
185	37	11	6	12	11	10	4	5	59
186	37	7	8	6	9	8	3	9	50

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
187	37	11	11	15	10	13	4	7	71
188	37	12	12	10	10	11	5	11	71
189	37	10	13	10	5	13	6	10	67
190	37	11	11	13	10	14	4	8	71
191	37	10	12	7	7	10	3	7	56
192	37	12	13	12	12	13	3	15	80
193	37	9	14	16	12	11	4	10	76
194	37	11	11	8	9	16	7	8	70
195	36	5	11	13	10	6	3	10	58
196	36	10	15	12	11	13	5	13	79
197	36	9	11	13	4	4	8	5	54
198	36	12	10	18	10	13	8	13	84
199	36	9	5	6	10	7	4	7	48
200	36	7	13	11	9	10	8	12	70
201	36	9	12	12	11	11	6	11	72
202	36	10	15	14	10	15	5	10	79
203	36	13	16	16	11	12	6	11	85
204	36	16	16	14	11	11	7	10	85
205	36	12	15	15	11	12	7	13	85
206	35	12	10	11	10	15	4	11	73
207	35	13	11	14	10	13	6	10	77
208	35	10	12	11	7	11	5	14	70

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
209	35	9	11	15	10	9	6	9	69
210	35	11	10	15	10	7	6	13	72
211	35	14	16	11	12	14	6	10	83
212	35	15	15	17	13	15	9	12	96
213	34	7	5	5	4	12	5	7	45
214	34	11	15	16	12	16	8	13	91
215	34	5	8	11	10	7	4	11	56
216	34	11	11	15	12	13	5	15	82
217	33	6	8	6	7	6	1	5	39
218	33	8	10	6	7	11	2	5	49
219	33	7	8	10	12	6	7	6	56
220	33	7	14	18	10	9	3	7	68
221	33	8	11	11	11	7	4	11	63
222	33	13	9	7	11	13	5	7	65
223	33	10	10	12	8	11	6	8	65
224	33	8	16	14	10	12	3	7	70
225	33	9	14	17	13	14	8	13	88
226	32	11	8	10	10	11	7	6	63
227	32	11	11	11	8	11	4	7	63
228	31	10	9	6	13	15	7	11	71
229	31	15	13	15	11	18	7	11	90
230	30	9	12	13	9	12	4	9	68

นิสิต	Y	X ₁	X ₂	X ₃	X ₄	X ₅	X ₆	X ₇	X ₈
	80	17	22	19	13	24	10	15	120
231	30	8	14	11	8	16	6	7	70
232	30	13	10	15	9	12	5	12	70
233	30	10	7	11	6	9	6	7	56
234	30	10	14	19	10	14	8	12	87
235	29	7	6	14	10	10	7	11	65
236	29	11	11	10	8	16	7	7	70
237	28	9	9	12	10	7	5	9	61
238	28	9	12	9	7	14	5	9	65
239	28	9	8	7	7	8	5	8	52
240	26	7	6	9	4	10	6	8	50
241	25	9	11	9	7	12	4	7	59
242	25	5	7	4	5	6	5	10	42
243	23	9	13	7	9	8	6	6	58
244	22	7	4	11	9	8	5	11	55
245	22	11	5	8	7	10	5	5	51

นิสิตตั้งแต่เลข 1 - 61 คือนิสิตกลุ่มสูง นิสิตตั้งแต่เลข 185 - 245 คือนิสิตกลุ่มต่ำ

๑

ภาคผนวก ข.

๑

วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร

กุมภาพันธ์ ๒๕๑๖

เรื่อง ขอความร่วมมือในการทำแบบทดสอบ

เรียน นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษ

ข้าพเจ้าเป็นนิสิตปริญญาโท วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร มีความประสงค์ที่จะศึกษาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างการอ่านกับการ เรียนวรรณคดีอังกฤษของนิสิต วิชาเอกภาษาอังกฤษในวิทยาลัยวิชาการศึกษา เพื่อเขียนเป็นวิทยานิพนธ์ตามหลักสูตรการศึกษามหาบัณฑิต

การศึกษาดังกล่าวจะประสบความสำเร็จได้ก็โดยอาศัยความร่วมมือจากท่านในการทำแบบทดสอบอย่างเต็มความสามารถ ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลที่ได้อาจการทำแบบทดสอบเหล่านี้จะเก็บรักษาไว้เป็นความลับอย่างดียิ่ง และไม่กระทบกระเทือนต่อผลการศึกษาของท่านแต่อย่างใด ผลการวิจัยและข้อเสนอแนะจากการศึกษารั้งนี้จะกล่าวเป็นส่วนรวม มิได้เจาะจงถึงบุคคลใดโดยเฉพาะ ผลของการศึกษารั้งนี้จะนำไปเป็นข้อเสนอแนะ เพื่อปรับปรุงการเรียนการสอนอ่านและวรรณคดีอังกฤษต่อไป

ขอขอบกอบกู้ท่านให้ความร่วมมือ

ขอแสดงความนับถือ

กึ่งกาญจน์ นิตรัตน์

การณี ภูมิวรรณ

คำอธิบายวิธีทำแบบทดสอบวรรณคดีอังกฤษ

๑. แบบทดสอบแบ่งเป็น ๒ ตอน คือ

ตอนที่ ๑ Poetry มีคำถามอยู่ ๕๘ ข้อ

ตอนที่ ๒ Prose มีคำถามอยู่ ๒๕ ข้อ

๒. คำถามของแบบทดสอบนี้เป็นแบบปรนัยทั้งสิ้น คือคำถามแต่ละข้อจะให้คำตอบที่ถูกต้องเพียงคำตอบเดียวจาก A B C หรือ D ที่ให้ไว้ แล้วกากบาทลงในช่องว่าง ☐ ของกระดาษคำตอบดังตัวอย่าง ถ้าท่านเลือกข้อ C ให้ทำดังนี้

A	B	C	D
☐	☐	☒	☐

ถ้าท่านต้องการจะเปลี่ยนคำตอบใหม่

ให้ทำดังนี้

☒	☐	☒	☐
-------------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------

๓. ข้อสอบในฉบับนี้จะยกบทประพันธ์มาให้ให้สืตอ่านก่อน และจะถามให้ท่านตอบตามเรื่องที่อ่านไปแล้วเป็นตอน ๆ ไป มีคำถามรวมทั้งหมด ๔๐ ข้อ และมีเวลาทำข้อสอบประมาณ

๑ ชั่วโมง ๓๐ นาที

Read these following selections carefully, choose the best answer for each of the following items, and mark X on the answer sheet.

Part I : Poetry

Selection I

The fog comes
On little cat feet.

It sits looking
over harbour and city
on silent haunches -5
and then moves on.

Carl Sandburg

1. Why does the poet say that the fog comes on little cat feet?
 - a. Because the fog is as white as the little cat's feet.
 - b. Because the fog is as light as the little cat's feet.
 - c. Because the fog is as lovely as the little cat.
 - d. Because the fog is as small as the little cat.
2. The atmosphere of this poem is that of ...
 - a. joy
 - b. quietness
 - c. grief
 - d. confusion

Selection II

O Rose, thou art sick!
The invisible worm
That flies in the night,
In the howling storm,

Has found out thy bed
Of crimson joy
And his dark secret love
Does thy life destroy.

-5

William Blake

3. Why is the rose sick?

- a. Because it is in the night b. Because there is the storm.
c. Because it is too joyful. d. Because the worm bites it.

4. What ~~color~~ is the Rose?

- a. Yellow b. White
c. Red d. Black

5. Which word suggest you to choose so?

- a. Sick b. Worm
c. Crimson d. Dark

Selection III

Upon Westminster Bridge, September 3rd, 1802

Earth has not anything to show more fair:
Dull would he be of soul who could pass by
A sight so touching in its majesty:
This city now doth like a garment wear

The beauty of the morning: silent, bare,
Ships, towers, domes, theatres, and temple lie
Open unto the fields, and to the sky
All bright and glittering in the smokeless air.

-5

Never did sun more beautifully steep

In his first splendour valley, rock, or hill;

-10

Ne'er saw I, never felt, a calm so deep!

The river glideth at his own sweet will:

Dear God! the very houses seem asleep;

And all that mighty heart is lying still!

William Wordsworth

6. What does the first stanza talk about?

- a. The earth
- b. A passer-by
- c. His majesty, the king
- d. The beautiful scenery of the city

7. From lines 4-5, what refers 'the beauty the morning'?

- a. The City
- b. A garment
- c. Temples
- d. Ships, towers, domes, theatres

8. According to this poem, what does 'the beauty of the morning' mean?

- a. The City
- b. A garment
- c. The smokeless air
- d. Things lying on land under the sky

9. What does the poet think about the sun?

- a. It was not beautiful as usual.
- b. It was as beautiful as usual.
- c. It was more beautiful ^{than} as usual.
- d. It was not bright at all.

10. What does 'the river glideth at his own sweet will' in line 12 mean?

- a. The river flows smoothly and continuously.
- b. The river flows roughly and swiftly.
- c. The river stops flowing whenever it wants to.
- d. The river flows only when it wants to.

11. What is the time of day described by the poet?

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| a. Early in the morning | b. In the morning |
| c. In the afternoon | d. At twilight |

Selection IV

Let me not to the marriage of true minds
 Admit impediments. Love is not love
 Which alters when it alter~~ation~~^{ation} finds,
 Or bends with remover to remove ; -
 O no! it is an ever-fixed mark -5
 That looks on tempests, and is never shaken;
 It is the star to every wandering bark,
 Whose worth's unknown, although his height be taken.
 Love's not Time's fool, though rosy lips and cheeks
 Within his bending sickle's compass come; -10
 Love alters not with his brief hours and weeks,
 But bears it out ev'n to the edge of doom:-
 If this be error and upon me proved.
 I never writ, nor ^{no man} ever loved.

William Shakespeare

12. What does the poet talk about?

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| a. Marriage and true love | b. Marriage and divorce |
| c. Love and alteration | d. Love and happiness |

13. What does the poet think of love?

- | |
|---|
| a. It melts when someone comes to our lives. |
| b. It <u>changes</u> if someone <u>removes</u> it. |
| c. It stops when one stops loving the other. |
| d. It doesn't stop though one stops loving the other. |

14. In lines 5-6, what does the poet intend to say?

- a. Love has short time to ~~say~~.
- b. Love always changes.
- c. Love suffers all the time.
- d. Love goes on forever.

15. What does the poet mean by lines 9-10?

- a. Love is a fool but women aren't.
- b. Time will destroy beautiful lips and cheeks.
- c. Beautiful women love to come to harvest by using sickles.
- d. Love is not destroyed by time although many beautiful things are.

16. What does the poet mean by lines 11-12?

- a. Love is full of suffering.
- b. Love will come to its end.
- c. Love doesn't change forever.
- d. Love can last only a few hours and weeks.

17. What does 'the edge of doom' in line 12 imply?

- a. The power of fate.
- b. The end of the day.
- c. The end of the world.
- d. The brink of the grave.

18. What does the poet think of time?

- a. It is like a man who has a sickle in his hand.
- b. It is like a woman who has beautiful lips and cheeks.
- c. It is like a man who is going to die.
- d. It is like a fool who walks past his sickle.

Selection V

Loveliest of trees, the cherry now.
 Is hung with bloom along the bough,
 And stands about the woodland ride
 Wearing white for Eastertide.

Now, of my threescore years and ten,
 Twenty will not come again,
 And take from seventy springs a score,
 It only leaves me fifty more.

And since to look at things in bloom
 Fifty springs are little room,
 About the woodlands I will go
 To see the cherry hung with snow.

A.E. Housman

19. At what time of year is the poet talking about?

- | | |
|-----------|-----------|
| a. Summer | b. Winter |
| c. Spring | d. Autumn |

20. How old is the poet in the poem?

- | | |
|-----------|------------|
| a. Twenty | b. Forty |
| c. Fifty | d. Seventy |

21. What does 'threescore years and ten' mean?

- | | |
|----------------|------------------|
| a. Forty years | b. Fifty years |
| c. Sixty years | d. Seventy years |

22. What does 'things in bloom' refer to?

- a. Everything in nature that is beautiful.

- b. Flowers which are in bloom.
- c. Everything that is new and green.
- d. Women who are young and beautiful.

23. What does the poet resolve to do at the end of the poem?

- a. To see the cherry trees covered with snow.
- b. To see the cherry trees with their blossoms.
- c. To spend the rest of his life peacefully in the wood.
- d. To spend his short life as joyfully as he can.

24. 'The cherry hung with snow' means ...

- a. The cherry blossoms which are covered with snow.
- b. The cherry blossoms which fade as quickly as snow melts.
- c. The cherry blossoms which are white and soft like snow.
- d. The cherry blossoms which are delicate like snow.

Selection VI

The red rose whispers of passion,
 And the white rose breathes love;
 Oh, the red rose is a falcon,
 And the white rose is a dove.

But I send you a cream-white rosebud,
 With a flush on its petal tips;
 For the love that is purest and sweetest
 Has a kiss of desire on the lips.

John Boyle O'Reilly

25. The poet uses "the red rose" as a symbol of
- a. liveliness
 - b. physical desire
 - c. happiness
 - d. true love
26. The poet uses "the white rose" as a symbol of
- a. peace
 - b. physical desire
 - c. sacrifice
 - d. true love
27. What figure of speech does the poet use in lines 3 and 4?
- a. Simile
 - b. Metaphor
 - c. Personification
 - d. Paradox
28. What does the poet choose to send to the girl he loves?
- a. The white rose
 - b. The red rose
 - c. The falcon
 - d. The dove
29. Why does he choose it?
- a. Because the white rose is the symbol of true love.
 - b. Because the red rose is the symbol of true love.
 - c. Because the falcon is the symbol of true love.
 - d. Because the dove is the symbol of true love.
30. What does 'a flush on its petal tips' show?
- a. The purest and sweetest love
 - b. The poet's desire to kiss his ~~lover~~ sweetheart
 - c. The beauty of his ^{sweetheart's} ~~lover's~~ lips
 - d. The true heart which the poet gives to his ~~lover~~ sweetheart.

Selection VII

The glories of our blood and state

Are shadows, not substantial things;

There is no armour against fate;

Death lay his icy hand on kings

Sceptre and Crown

Must tumble down,
And in the dust be equal made
With the poor crooked scythe and spade.

31. What does 'the glories of our blood and state' imply?
- | | |
|----------------------|----------------------------|
| a. Wisdom and power | b. The state of being rich |
| c. Beauty and health | d. High birth and rank |
32. What does 'fate' stated in the poem refer to?
- | | |
|----------------|-----------|
| a. Sadness | b. Death |
| c. Unhappiness | d. Misery |
33. "There is no armour against fate" means
- | |
|--|
| a. everyone is born with his own fate. |
| b. everyone is born equal. |
| c. no one can escape death. |
| d. no one can choose where to be born. |
34. 'Sceptre and Crown' in this poem is used as the symbol of
- | | |
|--------------------|-------------|
| a. ornaments | b. the rich |
| c. precious stones | d. the king |
35. 'The poor crooked scythe and spade' stand for
- | | |
|-----------------|-----------------|
| a. human beings | b. peasants |
| c. beggars | d. useful tools |
36. When are the poor equal with kings?
- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| a. When they were born. | b. When they die. |
| c. When they have money. | d. When they are in sadness. |
37. What figure of speech does the poet use for 'Death' ?
- | | |
|-------------|--------------------|
| a. Symbol | b. Personification |
| c. Metaphor | d. Simile |

Selection VIII

O Western wind, when wilt thou blow
 That the small rain down can rain?
 Christ, that my love were in my arms,
 And I in my bed again!

38. In this poem, where is the poet speaking?

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| a. He is at home. | b. He is in bed. |
| c. He is with his lover. | d. He is somewhere else. |

39. What does he feel?

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| a. He is happy. | b. He is sad. |
| c. He is broken-hearted. | d. He is homesick. |

40. What does the poet wish?

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| a. To be at home | b. To be in bed |
| c. To die peacefully | d. To see the rain fall down |

41. What does the poet mean by asking "that my love were in my arms"?

- | |
|--|
| a. That his love would come back to him. |
| b. That his love in God will save him from danger. |
| c. That there might be someone to comfort him. |
| d. That he'll be back to his wife. |

42. Why does the poet ask the wind to blow?

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| a. In order to blow him home | b. In order to calm his sadness |
| c. In order to bring the rain | d. In order to blow back his love |

43. What figure of speech does the poet use in speaking of the wind?

- | | |
|-------------|--------------------|
| a. Symbol | b. Personification |
| c. Allegory | d. Hyperbole |

Selection IX

Sea Lullaby

The old moon is tarnished		She came up to meet him	
With smoke of the flood,		In a smooth golden cloak,	
The dead leaves are		She choked him and beat him	-15
With color like blood,		To death, for a joke.	
A treacherous smiler	-5	Her bright locks were tangled,	
With teeth white as milk,		She shouted for joy,	
A savage beguiler		With one hand she strangled	
In sheathings of silk,		A strong little boy.	-20
The sea creeps to pillage,		Now in silence she lingers	
He leaps on her prey;	-10	Beside him all night	
A child of the village		To wash her long fingers	
Was murdered today.		In silvery light.	

Elinor Wylie

44. In this poem, 'a treacherous smiler' refers to

- | | |
|--------------|--------------|
| a. the moon | b. the flood |
| c. the blood | d. the sea |

45. 'A treacherous smiler' conveys the meaning of

- | | |
|-------------|-------------|
| a. rudeness | b. deceit |
| c. calmness | d. kindness |

46. 'With teeth white as milk' is used as

- | | |
|--------------------|---------------|
| a. a simile | b. a metaphor |
| c. an alliteration | d. a symbol |

47. 'A savage beguiler' in line 7 stands for

- | | |
|--------------|--------------|
| a. the teeth | b. the blood |
| c. the sea | d. the child |

48. 'A savage beguiler' in line 7 conveys the meaning of

- | | |
|-------------|--------------|
| a. anger | b. cruelty |
| c. strength | d. primitive |

49. What happened to the boy?

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| a. He jumped into the sea. | b. He was drowned by the sea. |
| c. He was murdered by someone. | d. He was beaten to death. |

50. According to the poem, by day the sea is -----

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| a. an innocent playmate | b. a roaring tempest |
| c. a cruel deceiver | d. an old kind woman |

51. Why is the sea silent at night? Because

- | |
|--|
| a. the tide is out and the wind stops blowing. |
| b. she is satisfied with her day's work. |
| c. she is resting up under the silvery moon. |
| d. she has drowned a little boy. |

52. The poet personifies the sea as

- | | |
|----------------|-----------------|
| a. a child | b. a bandit |
| c. a murderess | d. an old woman |

53. 'The dead leaves are vanished

With color like blood, ...'

The two lines above give us the image of ...

- | | |
|---------------------|---------------------|
| a. an autumn scene' | b. a winter scene |
| c. a bloody scene | d. a dreadful scene |

54. 'To wash her long fingers

In silvery light.'

The two lines above give us the image of -----

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| a. sunlight on the sea | b. moonlight on the sea |
| c. darkness on the sea | d. calmness on the sea |

55. The title of the poem 'Sea lullaby' shows -----

- | | |
|------------|--------------------|
| a. paradox | b. personification |
| c. irony | d. allegory |
-
-

Part II · Prose

He waved his hand. Our men dropped their bundles quietly. The steamer moved ahead, and passing out of the circle of light vanished at once from our sight, dazzled by the fire which burned fiercely. And then I knew that I would see the East first as commander of a small boat. I thought it fine; and the loyalty to the old ship - 5 was fine. We should see the last of her. Oh the glamour of youth! Oh the fire of it, more dazzling than the flames of the burning ship, throwing a magic light on the wide earth, leaping challengingly to the sky, presently to be quenched by time, more cruel, more pitiless, more bitter than the sea and like the flame of the burning ship - 10 surrounded by and impenetrable night.

(from Youth by Joseph Conrad)

56. According to this passage where was the writer?

- | | |
|--------------------|-----------------|
| a. On the shore. | b. On the deck. |
| c. At the harbour. | d. On the sea. |

57. At what age was he?

- | | |
|------------------------|------------------------|
| a. He was a child. | b. He was a young man. |
| c. He was middle-aged. | d. He was old. |

58. Where did he want to go?

- | | |
|------------------|------------------|
| a. To the East. | b. To the West. |
| c. To the North. | d. To the South. |

59. How would he go then?

- | | |
|--------------------|------------------|
| a. In the steamer. | b. In the ship. |
| c. In the boat. | d. In the liner. |

money for pleasure, when our men are suffering so in the army. - 20
 We can't do much, but we can make our little sacrifices, and
 ought to do it 'gladly. But I'm afraid I don't ": and Meg shook
 her head, and she thought regretfully of all the pretty things
 she wanted.

(from 'Little Women' by Louisa M. Alcott)

62. Where were they?

- a. At the party.
- b. In the kitchen.
- c. In the garden.
- d. In the drawing-room.

63. Why did Jo say " We haven't got father and shall not have
 him for a long time "?

- a. Because her parents had divorced.
- b. Because her father had died.
- c. Because her father was working in another town.
- d. Because her father was in the war.

64. Why did their mother propose not having any presents
 Christmas?

- a. Because she was poor.
- b. Because she had been divorced.
- c. Because men were suffering in the army.
- d. Because there was a famine in the town she lived.

She looked out into the sunny yard, at the dark figure of
 a man. Pa stood nearby, shaking with excitement. "Come in," he
 cried. " Come right in, mister. " And Tom a little shamefacedly
 stepped over the doorsill.

She looked up pleasantly from the frying-pan. And then - 5
 her hand sank slowly to her side and the fork clattered to the
 wooden floor. Her eyes opened wide, and the pupils dilated. She
 breathed heavily through her open mouth. She closed her
 eyes. " Thank God, " she said. "Oh, thank God! " And suddenly
 her face was worried. "Tommy, you ain't wanted? You didn't bust - 10
 loose?"

" No, Ma. Parole. I got the papers here. " He touched
 his breast. She moved toward him lithely, soundlessly in her
 bare feet, and her face was full of wonder. Her small hand
 felt his arm, felt the soundness of his muscles. And then her - 15
 fingers went up to his cheek as a blind man's fingers might.
And her joy was nearly like sorrow. Tom pulled his underlip
 between his teeth and bit it. Her eyes went wonderingly to
 his bitten lip and she saw the little line of blood against
 his teeth and the trickle of blood down his lip. Then she knew, - 20
 and her control came back, and her hand dropped. Her breath
 came out explosively. "Well!" she cried, "We come mighty near
 to goin' without ya. An' we was wonderin' how in the worl' you
 could,ever find us." She picked up the fork and combed the boiling
 grease and brought out a dark curl of crisp pork. And she set - 25
 the pot of tumbling coffee on the back of the stove.

(from 'The Grapes of Wrath' by John Steinbeck)

65. Who was the new-comer?

- a. Pa's friend
- b. Ma's friend
- c. Tom
- d. No one

66. What was ma doing When Tom appeared?

- a. Washing up
- b. Cooking
- c. Cleaning house
- d. Talking

67. What did Ma feel when she saw Tom?

- a. Worried
- b. Excited
- c. Ashamed
- d. Disappointed

68. What made Ma drop the fork to the floor?

- a. She was overcome with emotion
- b. She was afraid
- c. She was displeased.
- d. She was angry.

69. Why did her face show that she was worried?

- a. Because she was not pleased with Tom's arrival.
- b. Because she was angry that Tom didn't say anything.
- c. Because she was afraid that Tom might not be able to recognize her.
- d. Because she was afraid that Tom might have run away from prison.

70. 'Her joy was nearly like sorrow' means -----

- a. She was so much glad that she was on the point of crying .
 - b. She was so sorrowful that her tears fell down.
 - c. She laughed and cried at the same time.
 - d. She was unconscious and did not know how she acted.
-

71. Why did Tom bite his lower lip?

- a. Because he felt disgusted
- b. Because he was afraid that he would cry.
- c. Because he felt ashamed of his fault.
- d. Because he was angry with himself.

72. What did Ma say that they had planned to do?

- a. To move to another place
- b. To have a dinner to celebrate Tom's return
- c. To write a letter to Tom
- d. To build a new house

Beyond him the road climbed another hill and upon the crest spruce trees bent in the wind and shadows spread like dark water seeping from the mountainside. The ruffled edges of the clouds had turned gold and for a moment it seemed that the whole world had become golden, the dried slopes about him reflecting the coming sunset. He was used to being out of doors at all hours but he had never seen anything like this and he stood, swaying wearily, caught by its splendour. In the distance, off to his right, a herd of deer driven from the higher ridges by the first signs of winter moved slowly across the bronze grass. Except for birds, they were the first signs of life he had seen for days of struggling through this country, and suddenly the enormity of the space around him and the loneliness of its silence became more than he could stand and he found himself running toward the animals, leaving the road and scrambling over

sun-scorched pasture land in a fury of haste.

" Wait! " he called, fighting through bushes and over hillocks. " Wait! " he shouted foolishly with all his strength, his voice carrying through the thin air. The deer poised for a moment and then faded into the landscape. He watched them go, still calling frantically and running towards them. They were alive and at this moment they needed to be near something living, something besides endless stretches of hills and plains

(from 'The Loner' by Ester Wier)

73. What was the time of day described by the writer?

- | | |
|---------|------------|
| a. Dawn | b. Night |
| d. Noon | d. Evening |

74. The whole world had become golden by -----

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| a. The rising sun | b. The coming sunset |
| c. The golden moonlight | d. The mid-day sunlight |

75. Why did the boy stand there for a moment?

- Because he wanted to watch a herd of deer.
- Because he was extremely tired.
- Because he was struck by the beauty of the landscape.
- Because he was in the feeling of extreme loneliness.

76. What provoked the feeling of extreme loneliness in the boy?

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| a. The birds and animals | b. The golden splendour of |
| the landscape. | |

- c. The first signs of winter d. The coming sunset.

77. Why did he run towards the animals?

- a. Because he was attracted by them.
b. Because he could not stand his loneliness.
c. Because he wanted to catch them for food.
d. Because he wanted to play with them.

78. To whom, or what, did he call to wait for him?

- a. The birds b. The deer
c. The man he saw at the bush d. Himself

79. Why was the boy still running towards the animals?

- a. Because he wanted to make friends with them.
b. Because he wanted to do something to prove his strength.
c. Because he wanted to be near something living.
d. Because he wanted to harm one of them.

80. What do you think the author intends to talk about in the whole passage above?

- a. The beauty of nature b. The melancholy of the boy
c. The events happening to the boy
d. The struggle of life in the forest
-

22 กุมภาพันธ์ 2516

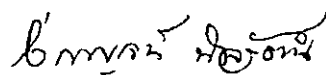
เรื่อง ขอความร่วมมือในการทำแบบทดสอบ

เรียน นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษ

ข้าพเจ้าเป็นนิสิตปริญญาโท วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร มีความประสงค์ที่จะศึกษาหาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจโครงสร้างภาษาอังกฤษกับความสามารถในการเรียนวรรณคดีอังกฤษในวิทยาลัยวิชาการศึกษา เพื่อเขียนเป็นปริทัศน์พนธ์ตามหลักสูตรการศึกษามหาบัณฑิต

การศึกษาดังกล่าวจะประสบความสำเร็จได้ถ้าท่านจะร่วมมือทำข้อสอบอย่างเต็มความสามารถ ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลที่ได้อาจการทำแบบทดสอบเหล่านี้จะเก็บรักษาไว้เป็นความลับอย่างดี และจะไม่กระทบกระเทือนต่อผลการศึกษของท่านแต่อย่างใด ผลการวิจัย และข้อเสนอแนะจากการศึกษานี้จะกล่าวถึงเป็นส่วนรวมมิได้เจาะจงถึงบุคคลใดโดยเฉพาะ ผลของการศึกษานี้จะนำไปเป็นข้อเสนอแนะเพื่อปรับปรุงการเรียนการสอนวรรณคดีในวิทยาลัยวิชาการศึกษาต่อไป.

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวกิงกาจน์ นิลรัตน์)

คำอธิบายวิธีทำแบบทดสอบ โครงสร้างภาษาอังกฤษ

1. แบบทดสอบแบ่งเป็น 2 ตอนคือ

ตอนที่ 1 โครงสร้างภาษาอังกฤษในรูปประโยคสั้น ๆ มีอยู่ 88 ข้อ

ตอนที่ 2 โครงสร้างภาษาอังกฤษในความเรียง เรื่องสั้นที่คัดลอกมา
และคำประพันธ์ มีอยู่ 32 ข้อ

2. คำถามของแบบทดสอบนี้เป็น ... เลือกตอบ (multiple choice) ทั้งหมด

ให้นักเลือกคำตอบที่ถูกต้องเพียงคำตอบเดียวจาก a, b, c หรือ d ที่ให้ไว้

แล้วกากบาทลงในวงเล็บ () ของกระดาษคำตอบ ดังตัวอย่าง

ถ้าท่านเลือกข้อ c ให้ทำดังนี้

(a) (b) (~~c~~) (d)

ถ้าท่านต้องการจะเปลี่ยนคำตอบใหม่

ให้ทำดังนี้

(~~X~~) () (~~≡X≡~~) ()

คำถามข้อ 68 - 75 มีคำตอบเพียง 2 คำตอบ ให้ท่านขีดเส้นใต้คำตอบที่ถูกต้อง
ลงในกระดาษคำตอบ

3. ท่านมีเวลาทำแบบทดสอบฉบับนี้ 80 นาที

PART I

Word Order

Choose the best answer and mark X on the answer sheet.

1. They have _____ in addition.
 - a. a one-year-old boy
 - b. a boy one-year-old
 - c. a boy old one year
 - d. one year old a boy
2. _____ was rather foolish.
 - a. That letter your destroying
 - b. Your letter that destroying
 - c. That your destroying letter
 - d. Your destroying that letter
3. _____, the boy sat down.
 - a. A blank look giving the teacher
 - b. A look blank the teacher giving.
 - c. Giving the teacher a look blank
 - d. Giving the teacher a blank look
4. My teacher was _____.
 - a. a not young man very good-looking
 - b. a youngman not very good looking
 - c. a not very good-looking young man
 - d. a man not very young good-looking
5. Yesterday I got _____.
 - a. one rare postage stamp expensive
 - b. one expensive rare postage stamp
 - c. rare one expensive postage stamp
 - d. one postage stamp rare expensive
6. They're going to make the walls _____.
 - a. a blue color soft
 - b. a color soft blue
 - c. a soft blue color
 - d. a blue soft color
7. In many ways Bob is _____.
 - a. very much like his brother
 - b. his brother like very much
 - c. like very much his brother
 - d. very like his brother much

8. I never asked _____ .
- the teacher during class a question
 - during class a question the teacher
 - the teacher a question during class
 - a question the teacher during class
9. I wonder _____ .
- if you would do a favor me
 - would you if do me a favor
 - you would if do me a favor
 - if you would do me a favor
10. a. By when does he think she'll be ready?
 b. When does he think she'll be ready by?
 c. Does he think she'll be ready by when?
 d. He think does she'll be ready by when?
11. a. How much will they charge?
 b. How much charge they will?
 c. Will they charge how much?
 d. How much charge will they?

MODIFIERS

12. a. The engine failed, caused by a broken connection.
 b. The engine failing, caused by a broken connection.
 c. The engine failure was caused by a broken connection.
 d. Causing by a broken connection, the engine failed.
13. a. Watching the sunset, the waves turned from pale green to rosy gray.
 b. Watched the sunset, the waves turning from pale green to rosy gray.
 c. Watched the sunset, we saw the waves turn from pale green to rosy gray.
 d. Watching the sunset, we saw the waves turn from pale green to rosy gray.
14. a. To get home quickly we took the short cut across the field.
 b. Getting home quickly we took the short cut across the field.
 c. To get home quickly the short cut across the field was taken.
~~d. The short cut across the field was taken to get home quickly.~~

15.
 - a. Hidden among the trees, we found an old abandoned house
 - b. We found an old abandoned house hiding among the trees.
 - c. We found an old abandoned house hidden among the trees.
 - d. Hiding among the trees, an old abandoned house was found.
16.
 - a. Tom saw the doctor who had taken out his tonsils on the golf course.
 - b. Tom saw the doctor on the golf course that had taken out his tonsils.
 - c. On the golf course, Tom saw the doctor who had taken out his tonsils.
 - d. On the golf course which Tom saw, his tonsils had been taken out.
17.
 - a. Three times a term our school publishes a magazine called The Sketch Book.
 - b. Three times a term called The Sketch Book, a magazine our school publishes.
 - c. Our school publishes a magazine three times a term called The Sketch Book.
 - d. A magazine publishes The Sketch Book called three times a term our school.
18.
 - a. The balanced aquarium should not only contain fish but also plants and snails.
 - b. The balanced aquarium should not contain only fish but also plants and snails.
 - c. The balanced aquarium should contain not only fish but plants and snails also.
 - d. The balanced aquarium should contain not only fish but also plants and snails.
19.
 - a. The driver would neither accept the blame nor repair the damage.
 - b. The driver would accept neither the blame nor repair the damage
 - c. The driver neither would accept the blame nor repair the damage.
 - d. The driver neither would accept the blame or repair the damage.
20.
 - a. I'll either ask Nick and Tim to serve on the Program Committee.
 - b. I'll either ask both Nick or Tim to serve on the Program Committee.
 - c. I'll ask either Nick or Tim to serve on the Program Committee.
 - d. I'll ask either Nick nor Tim to serve on the Program Committee.

21. a. Agnes read a story to our English class which was both dull and poorly constructed.
b. Agnes which was both dull and poorly constructed read a story to our English class.
c. Agnes read a story to our English which was both dull and poorly constructed class.
d. Agnes read a story which was both dull and poorly constructed to our class.
22. a. Miss Wallace jotted down humorous stories which she wanted to tell at the party in shorthand.
b. Wanted to tell at the party, Miss Wallace jotted down humorous stories in shorthand.
c. Miss Wallace jotted down in shorthand humorous stories which she wanted to tell at the party.
d. At the party Miss Wallace jotted down humorous stories which she wanted to tell.
23. a. A little white dog with a curly tail and friendly manner followed the stranger.
b. A little white dog followed the stranger with a curly tail and friendly manner
c. A curly tail with friendly manner followed a little white dog and the stranger.
24. a. He lived nearly to be a hundred.
b. He nearly lived to be a hundred.
c. He lived to be a hundred nearly.
d. He lived to be nearly a hundred.

VERBS AND TENSES

Choose the item which is true according to the given statement.

25. "Because we have lived on Main Street for twenty-five years, we have been elected to the Old Timers Club.
- a. We used to lived on Main Street twenty-five years ago.
 - b. We will not live on Main Street anymore.
 - c. We are the members of the Old Timers Club now.
 - d. We want to be the members of the club.
26. "At noon I telephoned my mother to ask whether my sister had come home from the hospital."
- a. The speaker wanted to know where his sister had gone.
 - b. The speaker's sister came home at noon.
 - c. The speaker was sure that his sister had come home at noon.
 - d. The speaker's sister had gone to the hospital some time before noon.
27. It was no use pretending that she had not seen him.
- a. She actually saw him
 - b. She did not see him.
 - c. She said that it was not worth seeing him.
 - d. It was useful to see him.
28. The crew untied the bag of winds which Aeolus had given Odysseus.
- a. The crew opened the bag and then Aeolus gave it to Odysseus.
 - b. Odysseus gave the bag to Aeolus and then the crew opened it.
 - c. Aeolus gave the bag to Odysseus and then the crew opened it.
 - d. Aeolus gave the untied bag to Odysseus.
29. When I reached home, I discovered that I had lost my fountain pen.
- a. I lost my fountain pen when I reached home.
 - b. I lost my fountain pen after reaching home.
 - c. I found my fountain pen which had been lost.
 - d. I learned that my fountain pen was lost.

30. Without working his way through college, Tim would not have had enough money for his education.
- a. Tim didn't get any part time job when he was a student.
 - b. Tim got enough money because he got a part time job when he was a student.
 - c. Tim didn't have enough money for his education.
 - d. Tim had enough money without doing any special job.
31. Jim said to Mary, "You'd better go to see the doctor, or else your leg will never heal."
- a. Jim suggested that Mary go to see the doctor.
 - b. Jim was sure that Mary's leg would never heal.
 - c. Jim said that even if Mary didn't go to the doctor, her leg would certainly be all right.
 - d. John said if Mary didn't go to see the doctor, she could go some where else.
32. If David were not so stingy, he would have far more friends.
- a. David is very stingy and he doesn't have many friends.
 - b. David is very stingy but he has many friends.
 - c. David is not stingy but he doesn't have many friends.
 - d. David is not stingy and he doesn't have many friends.
33. Hadn't the student studied hard, he wouldn't have passed the exam.
- a. The student didn't pass the exam because he didn't study hard.
 - b. The student passed the exam because he studied hard.
 - c. The student didn't study hard but he passed the exam.
 - d. The student would study hard in order to pass the exam.
34. Mary might have broken her arms if someone hadn't helped her immediately.
- a. Mary wants to break her arms.
 - b. Mary's arms are broken
 - c. Someone didn't help her, so she broke her arms.
 - d. Someone helped her, so she didn't break her arms.
-

35. "I would rather you opened the box."
 a. You opened the box.
 b. You asked the speaker to open the box.
 c. The speaker asked you to open the box.
 d. The speaker orders you to open the box.
36. Siri wishes he had been to London.
 a. Siri is going to London. b. Siri has been to London.
 c. Siri has never been to London. d. Siri is in London.
37. We dashed to the station only to find that the train had gone.
 a. We arrived in time to catch the train.
 b. We missed the train.
 c. We wanted to know when the train left.
 d. We wanted to see the train leave the station.
38. Had I been there, I would have made several criticisms.
 a. The speaker was there and made several criticisms.
 b. The speaker was there but didn't make several criticisms.
 c. The speaker was not there but made several criticisms.
 d. The speaker was not there and didn't make several criticisms.
39. Rose saw sampans, tugs and ferries in the harbour and so did Ann.
 a. Rose saw sampans, tugs, ferries and saw Ann too.
 b. Rose saw sampans, tugs, ferries but didn't see Ann.
 c. Ann didn't see sampans, tugs and ferries.
 d. Rose and Ann saw sampans, tugs and ferries.
40. Robert and George lived in the same town. Last year they both studied hard in order to further their studies in a university. Fortunately, Robert went to Yale and George did too.
 The words underlined means-----
 a. George made too. b. George went to Yale.
 c. George studied hard. d. George lived in the same town.

41. Tom and Henry are looking forward to his summer holidays. They have planned to go boating and skiing. Tom says he will not stay at home if his parents don't let him go and Henry says he won't either.

The words underlined means-----.

- a. Henry won't let Tome go b. Henry won't go boating.
c. Henry won't be looking foward to summer holidays.
d. Henry won't stay at home

PARALLELISM

42. He was very happy, healthy and ----- .
a. wealthy b. very wealthy
c. was very wealthy d. he was very wealthy
43. All passengers go to the boat stations and ----- life jackets.
a. put on b. to put on
c. go to put on d. putting on
44. She was both a pretty girl ----- .
a. but not a good cook b. and a good cook
c. but could cook d. and a good girl
45. Not only was he thoughtless but also ----- .
a. was he insolent b. he was insolent
c. he insolent d. insolent
46. He asked the waitress for a bowl of soup, a ham sandwich, and ----- .
a. whether they had any ice-cream.
b. ordered some ice-cream
c. asked for ice-cream
d. a tray of ice-cream
47. The country was bitterly cold in winter, intolerably hot in summer ----- in spring and fall.
a. but it was generally wet b. but was generally wet
c. and generally wet d. and it was generally wet

48. "What have Peter and Rose been doing all evening?
"Oh! Just sitting here _____ about their old days."
a. drinking coffee and talking b. drank coffee and talked
c. drinking coffee and talked d. drank coffee and talking
49. She knew not only what to say, _____.
a. but also when to say it. b. but also she knew when to say it.
c. but both when to say it. d. and how to say it.
50. I _____ the story of his latest adventure.
a. was interested and astounded
b. was interested and astounded by
c. was interested in and astounded by
d. was interested in and was astounded by
51. When he returned home from his camping trip, he was both tired
and _____ to see all of his friends.
a. at the same time he was anxious b. he was anxious
c. was anxious d. anxious
52. George was told that he must write a 1500 word autobiography
and _____.
a. he must hand a 1500 word autobiography in on Monday.
b. must hand a 1500 word autobiography in on Monday.
c. to hand it in on Monday.
d. hand it in on Monday.
53. He decided that he wanted to read not only all the novels of Thackeray
but also _____.
a. he hoped to included the better known works of Dickens
b. to include the better-known works of Dickens
c. the better-known works of Dickens
d. the better known works

NOUNS AND PRONOUNS

54. I decided to plant the roses next to the wall; _____ caused me more trouble than I had expected.
- a. it b. that
c. which d. this kind of work
55. The child stepped on an ant hill, and _____ stung him on his bare feet.
- a. it b. they
c. the ants d. he
56. As I have always been interested in aviation, I intend to be _____.
- a. one b. a pilot
c. it d. him
57. Our teacher always seats us alphabetically and _____ simplifies the checking of absentees.
- a. this device b. it
c. he d. each
58. Yesterday my sister wasted two hours trying to find the house of the woman _____ made her curtains.
- a. where b. who
c. that d. whose
59. I had never skated, I supposed _____ was easy.
- a. it b. that
c. skating d. one
60. Although I have often been exposed to mumps I have never had _____.
- a. they b. them
c. one d. it
61. The first and most important problem for every parent is to teach his child to do the things _____ should do.
- a. she b. he
c. they d. he or she

71. From Proteus, one of the gods of the sea who had the power of changing herself into any form, (come, comes) our adjective protean.
72. Some of the amusing letters of Alexander Pope (prove, proves) that his humor could be devoid of malice.
73. The romance of the forest and the sea (was, were) James Fenimore Cooper's great contribution to literature.
74. He is one of those fortunate people who always (know, knows) how to act in any situation.
75. My scissors (doesn't, don't) cut thick cloth well.

PUNCTUATION AND CAPITALIZATION

Choose the best answer and mark X on the answer sheet.

76. _____ died in 1087.
- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| a. William The Conqueror | b. William the Conqueror |
| c. William the conqueror | d. william the conqueror |
77. The children saw the following animals at the zoo _____ a giraffe, an elephant, a kangaroo and some monkeys.
- | | |
|------|------|
| a. , | b. ? |
| c. ! | d. : |
78. What a terrible accident it was _____.
- | | |
|------|------|
| a. . | b. ? |
| c. ! | d. ; |
79. Homer _____ a "Greek poet" _____ wrote the Odyssey.
- | | |
|-------------|-------------|
| a. , _____, | b. , _____: |
| c. : _____, | d. ; _____, |
80. The photographer reproduces nature _____ the painter interprets nature.
- | | |
|------|------|
| a. : | b. ; |
| c. , | d. ! |

81. _____ is still a popular waltz.
a. "the blue danube" b. "The Blue Danube"
c. The blue danube d. The blue Danube,
82. When he will return is an important question _____
a. ? b. !
c. . d. ;
83. What'll I do if they can't arrange it _____
a. ? b. !
c. . d. ;
84. Longfellow wrote the poem _____
a. , the arrow and the song. b. "the Arrow and the Song."
c. "The Arrow and the Song." d. "The Arrow And The Song."
85. She read the students _____ compositions.
a. , b. '
c. ; d. .
86. "She wrote the letter _____" I replied.
a. , b. .
c. ? d. !
87. My teacher asked me whether I had read that book or not _____
a. , b. .
c. ? d. !
88. His favorite poets are these _____ .
a. :Milton, Donne, and Keats b. ; Milton, Donne and Keats
c. , Milton, Donne and Keats d. Milton, Donne, and Keats

PART II

Read the following passages and choose the correct answer.

This master of a ship I remembered first as a slim lad, with a shy smile, and large hands that were lonely beyond his outgrown stout double-breasted jacket. His cap was always too small for him, and the soiled frontal badge of his company became a coloured button beyond his hair over his forehead.

89. What did I remember first?

- a. Large hands.
- b. A shy smile.
- c. His outgrown stout double-breasted jacket
- d. The master of a ship.

90. What became a coloured button beyond his hair?

- a. The soiled
- b. The frontal
- c. The badge
- d. His company

91. The word 'soiled' in line 3 is used as _____.

- a. a modifier
- b. a verb
- c. a noun
- d. an adverb

So now Della's beautiful hair fell about her, rippling and shining like a cascade of brown waters. It reached below her knee and made itself almost a garment for her. And then she did it up again nervously and quickly. Once she hesitated for a minute and stood still while a tear or two splashed on the worn red carpet.

92. What is rippling and shining like a cascade?

- a. Della.
- b. The hair.
- c. Brown waters.
- d. A garment.

93. What does 'itself' in line 2 refer to ?

- a. Her knee.
- b. Brown waters.
- c. A cascade.
- d. The hair.

94. 'she did it up again' in line 3 means _____

- a. She hold her garment up.
- b. She repaired her garment.
- c. She stood up from kneeling.
- d. She folded her hair up.

Then he raised his head and looked up. Close to the half-open door he saw a boy of about his own age standing in an attitude of someone on the look-out. He had on a pair of short trousers rolled up at the bottom, and an open sailor blouse with a great hole in the back. A thin ray of sunshine falling through a gap in the roof of the cabin lit up the thick growth of auburn hair round his neck. His feet were bare; holding the door ajar with his hands, he was gazing intently at something on the beach and did not seem to be aware of Agostino's presence. Agostino dried his eyes with the back of his hand and began. 'Hallo, what do you want?' The boy turned round, but made him a sign not to speak. He had an ugly, freckled face, the most remarkable feature of which was the rapid movement of his hard blue eyes. Agostino thought he recognized him. Probably he was the son of a fisherman or bathing man, and he had probably seen him pushing out the boats or doing something about the bathing establishment. 'We're playing at cops and robbers,' said the boy, after a moment, turning to Agostino. 'They mustn't see me.' 'Which are you?' asked Agostino, hastily drying his eyes. 'A robber, of course,' replied the other, without looking round.

95. What can you conclude from 'close to the half-open door'?

- a. The writer closed the half-open door.
- b. The writer was standing near the half open door.
- c. The boy closed the half-open door.
- d. The boy was near the half-open door.

96. Where was the boy standing ?

- a. In an attitude of someone.
- b. On the look-out.
- c. Near the door.
- d. On the beach.

97. What does 'he' in line 3 refer to ?

- a. The writer
- b. The boy
- c. Someone
- d. A fisherman

98. 'Had on' in line 3 has the same meaning as _____

- a. 'got'
- b. 'wore'
- c. 'stood on'
- d. 'looked at'

99. Besides a pair of short trousers, what else did he have on ?

- a. An open.
- b. A sailor.
- c. A blouse,
- d. A great hole.

100. Where was a great hole?
- In the back of the cabin.
 - In the back of the short trousers.
 - In the back of the open sailor.
 - In the back of the blouse.
101. What lit up the thick growth of auburn hair around his neck ?
- A thin ray,
 - A gap.
 - The roof.
 - The cabin.
102. 'His' in line 6 refers to _____.
- the cabin's owner's
 - Agostino's
 - the boy's
 - the fisherman's
103. What does 'which' in line 11 refer to ?
- 'He'.
 - 'an ugly'.
 - 'a face'.
 - 'the feature'.
104. What does 'which' in line 16 mean ?
- Who you are.
 - What his name was.
 - Where you were hiding.
 - Which part he took in the game 'Cops and robbers'.

Read the following poems and choose the correct answer.

The Daffodils

I wander'd lonely as a cloud
That floats on high o'er vales and hills,
When all at once I saw a crowd,
A host of golden daffodils,
Beside the lake, beneath the trees
Fluttering and dancing in the breeze.

5

Continuous as the stars that shine
And twinkly on the milky way,
They stretched in never ending line

Along the margin of a bay:

-10-

Ten thousand saw I at a glance

Tossing their heads in sprightly dance.

The waves beside them danced, but they
 Out-did the sparkling waves in glee:-
 A Poet could not but be gay
 In such a jocund company!
 I gazed-and gazed-but little thought
 What wealth the show to me had brought,

For oft, when on my couch I lie
 In vacant or in pensive mood,
 They flash upon that inward eye
 Which is the bliss of solitude;
 And then my heart with pleasure fills,
 And dances with the daffodils.

W. Wordsworth

105. In the first stanza what floats over valleys and hills ?
 - a. The poet.
 - b. A cloud.
 - c. A crow.
 - d. A host of golden daffodils.
106. What did the poet see suddenly ?
 - a. A group of people.
 - b. A lot of golden daffodils.
 - c. The trees.
 - d. The breeze.
107. What are fluttering and dancing in the breeze ?
 - a. Clouds.
 - b. Hills.
 - c. Daffodils.
 - d. Trees.
108. In line 11 'ten thousand' is used as _____ of the sentence.
 - a. a subject.
 - b. a complement.
 - c. an object.
 - d. a pronoun.
109. What does 'they' in line 13 refer to ?
 - a. Waves
 - b. Companies.
 - c. Heads.
 - d. Daffodils.
110. From lines 15 - 16 why did the poet use '!' in the sentence ?
 - a. He was sad.
 - b. He was exhausted.
 - c. He was pleased.
 - d. He was disappointed.

111. In line 18 'show' is used as _____ of the sentence.
- | | |
|--------------|-----------------|
| a. a subject | b. a verb |
| c. an object | d. a complement |
112. In line 23 if we rewrite in word order it should be _____.
- | |
|---|
| a. And then my heart pleasure with fills. |
| b. And then my heart fills with pleasure. |
| c. Then and with fills pleasure my heart. |
| d. And pleasure fills with my heart then. |

OZYMANDIAS OF EGYPT

I met a traveller from an antique land
 Who said : Two vast and trunkless legs of stone
 Stand in the desert. Near them on the sand
 Half sunk, a shattered'd visage lies, whose frown
 And wrinkled lip and sneer of cold command
 Tell that its sculptor well those passions read
Which yet survive, stamp'd on these lifeless things,
 The hand that mock'd them and the heart that fed;
 And on the pedestal these words appear:
 'My name is Ozymandias, king of kings.
 Look on my works, ye Mighty, and despair! '
 Nothing beside remains. Round the decay
 Of that colossal wreck, boundless and bare,
 The lone and level sands stretch far away.

5

P.B. Shelley.

113. What stands in the desert ?
- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| a. Two vast. | b. Two trunkless. |
| c. Two vast and trunkless. | d. Two legs of stone. |
114. 'Them' in line 3 refers to _____.
- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| a. two vast | b. two vast and trunkless |
| c. two legs of stone | d. the poet and a traveller |

115. What lies on the sand ?
 a. half sunk . b. a visage ,
 c. a wrinkled lip . d. a traveller ,
116. In line 4 'whose' refers to _____ .
 a. of half sunk b. of the visage ,
 c. of the wrinkled lip d. of the traveller
117. In line 6 'tell' is the verb of _____ .
 a. that b. its sculptor
 c. sneer of cold command d. frown and wrinkled lip and sneer.
118. In line 7 'which' refers to _____ ,
 a. read b. passions
 c. sculptor d. things
119. 'Sands' in the last line is used as _____ .
 a. a subject b. an object
 c. a verb d. a modifier
120. The word 'stretch' in the last line is used as _____ .
 a. a subject b. an object
 c. a verb d. a modifier

= = = = =